

ᓄᑕᓂᓪ ᐃᓯᓚᓂᓪ, ᓄᑕᓂᓪ ᐱᓯᐃᓯᓂᓪᓂᓪ

NEW IDEAS, NEW INITIATIVES

NUTAAT IHUMAGIYAUUT, NUTAAT UKTUGAUUYUMAYUT



ᓄᓇᓂᓪ ᐅᓂᓕᓕᓪ ᐱᓯᓚᓂᓪ ᐃᓯᓚᓂᓪ
2000 ᐅᓂᓕᓕᓪ

NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED
2000 ANNUAL REPORT

NUNAVUT TUNNGAVIK TIMINGAT OKIOMUT
2000-MUT ONIPKAANGIT

Design: EarthLore Communications, Ottawa

Photography: Harrison Baker, Industry Canada and NTI Communications

ᓄᑕᓂᑦ ᐃᓯᐱᓂᑦ,
ᓄᑕᓂᑦ ᐱᓯᐃᓯᐱᓂᑦ

NEW IDEAS,
NEW INITIATIVES

NUTAAT IHUMAGIYAUUT,
NUTAAT UKTUGAUYUMAYUT

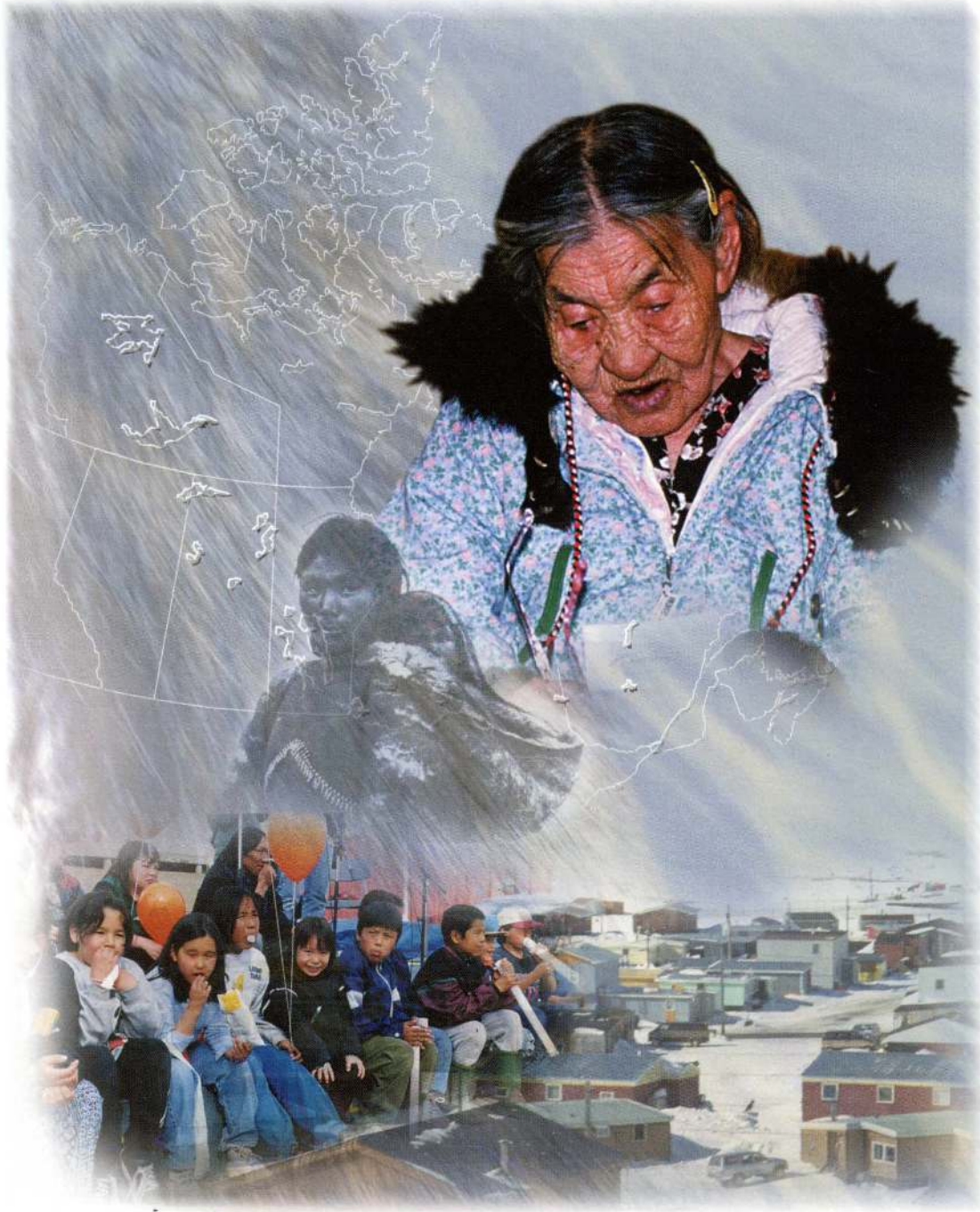


ᓄᓇᓂᑦ ᓂᓯᐱᓂᑦ ᐱᓯᐱᓂᑦ ᐃᓯᐱᓂᑦ 2000 ᐅᓂᑦᑲᓯᑦ

NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED
2000 ANNUAL REPORT

NUNAVUT TUNNGAVIK TIMINGAT OKIOMUT
2000-MUT ONIPKAANGIT





HAVAGIYAÖYUMAYUNIK OKAOHEÖYOK	1
NTI-KUN KATIMAYIN HIVULIKTEÖYUN	2
HIVUNIKHIYUTIKHAN	3
ANGIJUQKAAP UNIKKAANGIT	7
ANGIJUQKAAP TUGLINGA SIVULLIUP TITIRARVINGAT	17
AEPÄ TUKLEATA IKHIVAÖTALEOM TITIGAKVEA	25
ANGAJUQKAAP TUGLINGA KIINAÜJALIRINIRMUT	31
MANILIKIYININ UNIPGAK	41
TUKIMOAKTITIYIN	43
MALIGALIKINIKUN IKAYÖKTOEYUN	48
ATÖKPÄEAYULIKIYIN	53
PIVALLIAJULIRIJIKKUT	59
TUSAQATTAUTILIRIJIIT	63
INOEN ILITKUHILIKINIKUN TUTKUMAVEÖYÖK	67
NUNALIKIYIN IHOAKUTILIKIYILO	72
UUMAJULIRINIQ	89
NUNAVUTMI AGUNAHÖAKTINUN IKAYUTAOYÖK	96
NUNAVUMI INNATUQAIT IKAJUUSIARUTINGAT	100
ATIQAQATAÜJULIRIJIIT	102
ILITÖKHAEYIN UNIPKAGIN HIVULIKTEÖYUNUN	104
KIVALIKNI INÖEN KATIMAYIN	112
KITIKMEONI INÖEN KATIMAYIN	117
KITIKMEONI KOAPARASEÖYÖK	122
KITIKMEONI MANIKHAKHEÖKNIKUN PIVALEAYIN KAMISEÖYÖK	126
KIGIKTANI INÖEN KATIMAYIN	131
KIGIKTALÖKMI KOAPARASEÖYÖK	135
IQKANAIJAQTULIRIJIIT	141
ATÖKTAÖKATAKTUN NAETUN TITIGAÖHEÖYUN	143



$$\Lambda \subset \mathbb{R}^n \subset \mathbb{C}^n$$

၁၁၁ Δ^{၆b} ၂^၇ ၃^၈

[illegible][illegible][illegible]

$\Delta m \Delta c$ ን $\Delta p \Delta a$ የሚገኝበት ለተጠቃሚነት ምሳሌ
 የሚገኝበት ለተጠቃሚነት ምሳሌ
 የሚገኝበት ለተጠቃሚነት ምሳሌ
 የሚገኝበት ለተጠቃሚነት ምሳሌ
 የሚገኝበት ለተጠቃሚነት ምሳሌ

ልዎል ወይም ስርዓቱ ማሳሰቢያ ላይ
 የሚገኝ የጥያቄው ማረጋገጫ ማረጋገጫ ማረጋገጫ
 ወይም ሌላ ማረጋገጫ ማረጋገጫ ማረጋገጫ
 ማረጋገጫ ማረጋገጫ ማረጋገጫ ማረጋገጫ
 ማረጋገጫ ማረጋገጫ ማረጋገጫ ማረጋገጫ

D^aA_nbN^rb>J^c ላዚ ወፎርረር D^aA_n-
ገላኝነት ገራሽነት ገላኝነት ኃይልና
ፊትንጭ ቅርጽና፣ ላዚ ልምድና.

MISSION STATEMENT

Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) implements the Inuit obligations of the Nunavut Land Claims Agreement, and ensures that other signatories to the Agreement meet their obligations.

We work to ensure the greatest possible long-term benefits to Inuit from the Agreement in a way, which reflects Inuit goals, social and culture needs, and traditions within Canadian society.

Our goal is to give Inuit control of their destiny, strengthen their unity, and promote Inuit culture, language and values.

We promote the development of Inuit economic self-sufficiency and prosperity through responsible management of Inuit-owned lands and resources, and through promotion of and support to Inuit business in Nunavut.

The Inuit of Nunavut expect and deserve the highest possible standard of work from the board and staff of NTI, and we will strive to meet those expectations.

HAVAGIYAQYUMA-
YUNIK OKAOHEQYOK

NUNAVUT TUNGAUVIK TIMIKUTAOYOK (NTI-KUN)
ATOKPALEAYAEN INOEN HAVAGIYAGEAKAKTAEN
NUNAVUTMI NUNATAKNIKUN AGIKATIGEGU-
TAOYUMETUN, AHELO SAENIKATAOHIMAYUN
AGIKATIGEGUTA OYUMIK PIVALEAYAGANI
HAVAGIYAGEAKAKTATIK.

HAVAKPAKTUGUN AGINIKHAK AYOKNAETPAN
HIVUNIKHAMI IKAYUTA OYAGANI INOENAKNUN
AGIKATIGEGUTA OYUMIN IMA AOLANIKAKTU-
NIK INOEN INIKHIMAYUMAYAENIK, INUHIK-
MIGUN ILITKUHIKMIGULO IHAGEAGIYAENIK,
PITKUHOEYULO KANATAMI INUYUTA OYUNI.

HAVAGIYUMAYAVUN TUNIYAGANI INOEN
NANMINIK AOLANIKAGEAGANI HIVUNIKHA-
MIKNIK, HAKUGIKHIYAGANILO ATAOTIME-
YUHEN, ATOKPALIGEAGANILO INOEN ILI-
TKUHEN, OKAOHELO IHUMAGILAOKTAELO.

ATUKUVALIKTAVUN PIVALEANIGIN INOEN
MANIKHAKHEOKNIKUN NANMINIK AOLAYA-
GANI IHAGEAGUGITAGANILO IMA NAKUYUMIK
MONAGIYUHEOYUKUN INOEN NANMINIK
NUNAGIYAENIK IHOAKUTAENIKLO, ATOKPA-
LIKNIAGUGULO IKAYOKTOKNIGAGULO INOEN
MANIKHAKHEOGUTIGIYAEN NUNAVUTMI.

INOEN NUNAVUTMI TAKUYUMAYUN PIYA-
GEAKAKTULO NAKUNIKHANIK HAVAGIYAENIK
KATIMAYIN HAVAKTILO NTI-KUNI, AKHUGUTI-
GINEAKAVULO ATUGEAGANI TAKUYAQYUMAYUN.

PITEAKATIGEKTUGUN NUNAKATIVULO NUNAVUT-
MI IHUMAGITEAKLOGIN, ILUMUKTUMIKLO, ANG-
EAGIGILOILO. IHOAKNIKHAKUN AYEKENIKLO.



ბილდები • NTI BOARD OF DIRECTORS • NTI-KUN KATIMAYIN HIVULIKTEOYUN

მმართველი ბილდები • Executive Members • ATANGUYANI ILAOYUN



პოლ ა. კუასა – პრეზიდენტი
Paul A. Quassa – President
PAUL A. QUASSA – IKHIVAOTALIK



ჯეიმს ეტოოლუკ – პირველი ვიცე-პრეზიდენტი
James Eetoolook –
1st Vice-President
JAMES EETOOLOOK –
HIVULIK TUKLEATA IKHIVAOTALEOM



რაიმონდ ნინგოჩეაკ – მეორე ვიცე-პრეზიდენტი
Raymond Ningeocheak –
2nd Vice-President
RAYMOND NINGEOCHEAK –
AEPA TUKLEATA IKHIVAOTALEOM



ბერნადეტე ტუნგილიკ – ფინანსების ვიცე-პრეზიდენტი
Bernadette Tungilik –
Vice-President of Finance
BERNADETTE TUNGILIK –
TUKLEOYOK IKHIVAOTALIKMIN
MANILIKINIKUN

ყიკტანი ინოენ კათიმაინი • Qikiqtani Inuit Association • KIGIKTANI INOEN KATIMAYIN



პალოოსი კეოთაკ – პრეზიდენტი
Pauloosie Keyootak – President
PAULOOSIE KEYOOTAK –
IKHIVAOTALIK



მარკ ევალდჯუკ – ვიცე-პრეზიდენტი
Mark Evaloardjuk –
Vice-President
MARK EVALOARDJUK –
TUKLEA IKHIVAOTALEOM



პოლ კალუდჯაკ – პრეზიდენტი
Paul Kaludjak – President
PAUL KALUDJAK – IKHIVAOTALIK



ლოის პილაკაფსი – დირექტორი
Louis Pilakapsi – Director
LOUIS PILAKAPSI –
KATIMAJI

კიტკმეონი ინოენ კათიმაინი • Kitikmeot Inuit Association • KITIKMEONI INOEN KATIMAYIN



ჩარლი ევალიკ – პრეზიდენტი
Charlie Evalik – President
CHARLIE EVALIK – IKHIVAOTALIK



ჯო ალენ ევგოთაილაკ – ვიცე-პრეზიდენტი
Joe Allen Evgotailak –
Vice-President
JOE ALLEN EVGOTAILAK –
TUKLEA IKHIVAOTALEOM



პეტერ კრიტაყლილუკ – ექს-ოფიციო
Peter Kritaqliluk – Ex-Officio
PETER KRITAQLILUK –
KATIMAYINI ILAOYOK

ნუნავუტ ტრასტი • Nunavut Trust • NUNAVUTMI MANIKAKVEOYOK

ԱՐՎՐՈ

[illegible][illegible][illegible]

INTRODUCTION

April 1, 1999 was a milestone. The birth of Nunavut will be remembered as the first day of a new era, the beginning of a stage in Inuit history marked by empowerment, achievement, and endless opportunities.

Nunavut's first day also serves as a benchmark for NTI, the organization charged with overseeing the implementation of the Nunavut Land Claim Agreement (NLCA). April 1st will be a point from which to measure the organization's progress as it seeks to ensure that Inuit interests and rights are promoted and protected, within the new territory and beyond.

Under the direction of President Paul Quassa and Chief Administrative Officer Joe Adla Kunuk, the organization is addressing the need to provide Inuit with tangible, concrete benefits under the NLCA. This report describes many such initiatives. Programs to support harvesting families have been significantly enhanced and expanded. Benefits are flowing to elders, to students and youth, to Inuit businesses and entrepreneurs, and to an ever-widening range of individuals and organizations across Nunavut.

HIVUNIKHIYUTIKHAN

APRIL 1-MI 1999-MI ITKAOMAYAGEAKAKTOK.
HATKIKNIGA NUNAVUT KAOYIMAYAONEAKOK
HIVULEONIGANIK UVLOK NUTAK AOLANIK,
AOLAGEAGUTA INOEN INUYUTIGIYAENI
HAGUGIKNIKMIIK TIGUMEAKPALEANIGAN,
INIKTIGUTAORYUMIKLO, AMIGAETUNIKLO
HAVAKHANTIK.

NUNAVUTMI HIVULEYOYOK UVLOK NAONAE-
YAEVEYOYOKLO NTI-KUNIN, TIMIKUTAYOYOK
HAVAKAKTOK MONAGIYAGANI AOLANIGA
NUNAVUTMI NUNATAKNIKUN AGIKATIGEGU-
TAOYUM (NLCA-GUYOK). APRIL 1-MIN NAO-
NAEKPALAEANEAKUN TIMIKUTAYOYUM AOLANIGA
INOEN IHUMAGIYAEN IHUMAKHUTIGIYAEL
ATOKTAOVALEAYAGANI HAPUMIYAOLOTIKLO,
ILOANI NUTAM AVIKTOKHIMAYUMI AHINILO.

HIVULIKHOKNEAGUN IKHIVAOTALEOM PAUL
QUASSA-M ATANEOLOAKTUVLO PILIKIYINI JOE
ADLA KUNU-M, TIMIKUTAORYOK IHOAKHAKTAEN
INOEN PIYAGANI TAKUNAKTUNIK, ATOKNIKA-
TEAKTUNIKLO IKAYUTAORYUNIK NLCA-KUN.
UNA UNIPGAK OKAOHIKAKTOK AMIGAETUNIK
TAEMAETUNIK HAVANIK. HAVAN IKAYOK-
TUGEAGANI AGUNAHAKTUN ILAGEN AGIYU-
MIK AOLANIKAKLOAKTUN AGIKLIVALIKHUTIK-
LO. IKAYUTAORYUN ATAVALEAYUN INUTUKAK-
NUN, SIGUKTUNULO UKEOGITUNULO, INOELO
MANIKHAKHEOGUTAENUN MANIKHAKHEOK-
TUNULO, AMIGAETUNULO ALATKENUN INUK-
NUN TIMIKUTAORYUNULO NUNAVUTMI TAMAENI.





ለፌዴራል ብሔራዊ የጥበቃና ጥገና ሚኒስቴር
የጥገናና የፍርድ ልማት ልማት ሚኒስቴር ለጥገና-
ና ፍርድ ሚኒስቴር ልማት ሚኒስቴር ልማት
ርዕሰ ሚኒስቴር ልማት ሚኒስቴር ልማት
ሚኒስቴር ልማት ሚኒስቴር ልማት ሚኒስቴር
ሚኒስቴር ልማት ሚኒስቴር ልማት ሚኒስቴር
ሚኒስቴር ልማት ሚኒስቴር ልማት ሚኒስቴር

But the NLCA is about more than benefits to individuals. It establishes the right of Inuit to be active players in the management of our land, our water, and our wildlife – the things that have defined us as a people. The Claim was negotiated in order to define and assert those rights: and it has proven itself to be a strong tool for their protection.

With the authority of the Claim, NTI and the network of implementation organizations have fought this year to protect the Inuit right to harvest a fair amount of turbot from the Davis Strait, to hunt a polar bear by traditional means, and to own harvesters tools without the unfair restrictions imposed by the Firearms Act.

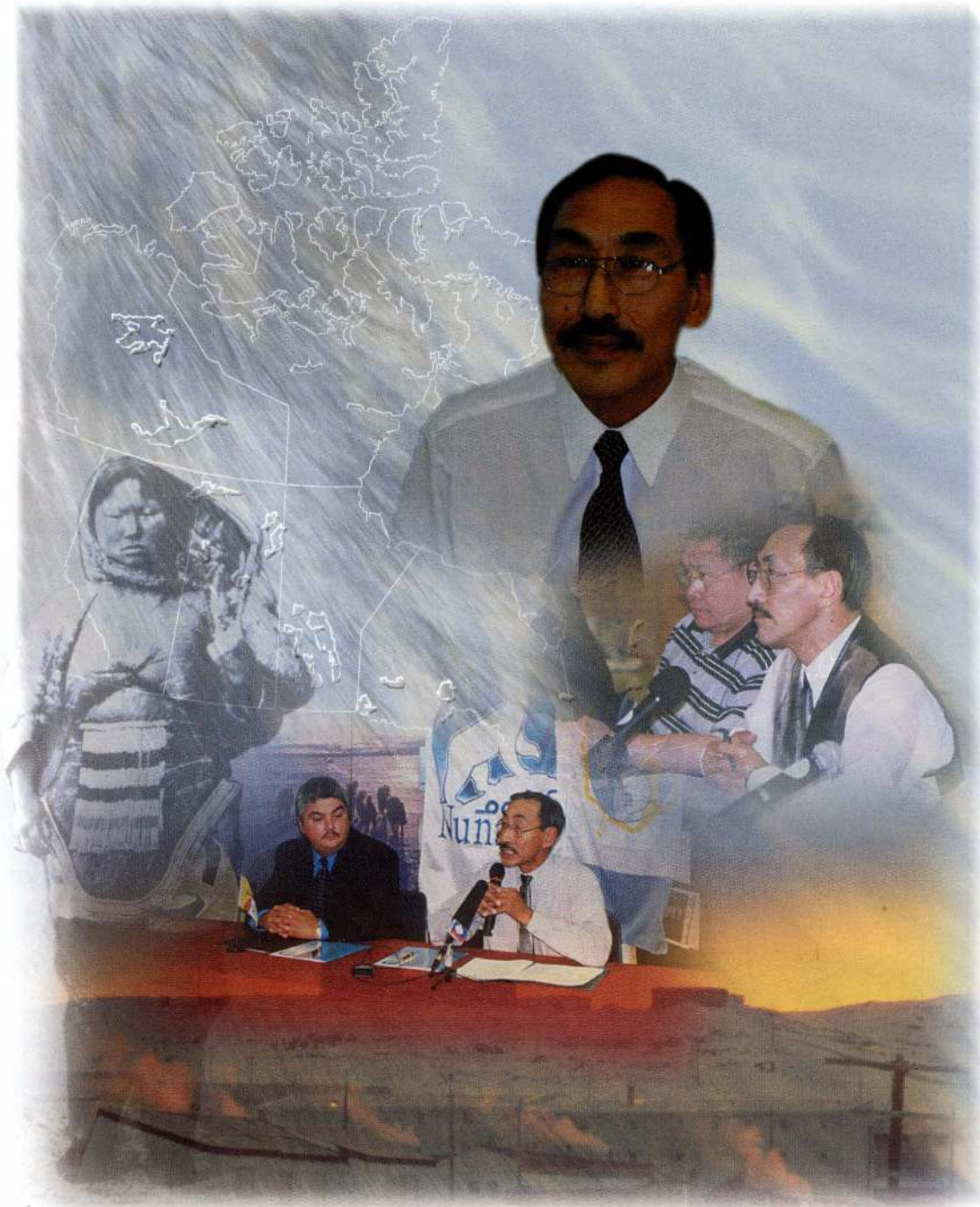
KIHEAN NLCA-GUYOK AGITKIYAOKMAN IKAYU-
TAOYUNIN INUKNUN. TAKUKHAOKMATA IHU-
MAKHUTAEN INOEN ILAONIKATEAGEAGANI
MONAGIYUHEOYUNI NUNAGIYAPTIIKNIK,
IMAOTIPTIIKNIKLO, UMayUKUTIPTIIKNIKLO -
NAONAEPKUTIGIYAVUN INUYUTIPTIIKNI.
NUNATAGUN AGIKATIGEGUTAoyok NAONAey-
ATEAGEAGANI ATUGEAGANILO UKOA IHU-
MAKHUTIN: NAONAekHIMAYOKLO HAGUGIK-
NIGANIK HAPIUMYUTIGIYAGANI TAHAPKUNIGA.

ATANIKTUTIGIVLOGO NUNATAGUN, NTI-KUN
PIKATIGELO ATOKPALEANIKUN TIMIKUTAORYUN
AKHUKHIMAYUN TALVANI UKEOMI HAPUMIYA-
GANI INOEN IHUMAKHUTAEN IKALOKHEAGEA-
GANI IHOAKTUMIK DAVIS STRAIT-MIN, NANOK-
HEOGEAMILO TAEMANI PITKUHEOYUTUN,
NANMINIKAGEAMILO AGUNAHOGUTINIK
ATUGILOGIN IHOELIYUTAORYUN ATOKTAELI-
YUTIN HIKUTILIKINIKUN MALIGAKYOAMETUN.

ATANIKTUTIGIVLOGO NUNATAGUN, NTI-KUN
PILAKTUN INOEN AMIGAENIGIN NAMALOTIK
HAVAKALIGEAGANI TAMAENI HAVAKVEOYUNI
NUNAVUTMI KANATAMILO KAVAMAQYUNI,
IHUMAGIYAOTEAKLOTIKLO KAVAMAN KATRAK-
TIGUN HAVAGIYAENIK.

ATANIKTUTIGIVLOGO NUNATAGUN, NTI-KUN
IKAYOKTIKHAKAKTUN AMIHUNIK HAPUMIYU-
TIKHANIK HUGAGITAGANI AVAMAQYOK, UTIK-
TIVALOGILO NUNAN KANOGININUN TAEMANI
HUGAKTAOHIMAYUN AGUYAKTULIKINIKUN
PTVAEAYUTIGULUNEN.





ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.

መጋቢት ፳፻፲፱ ዓ.ም.

ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ርዕሰ 1000 ጥቅምት፣
መጋቢት ፳፻፲፱ ዓ.ም. 7-ኛው ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
መጋቢት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.

መጋቢት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.

ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.
ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.

PRESIDENT'S REPORT

Dear Nunavunmiut,

The year 2000, the beginning a new millennium, marks the seventh year of implementation of the Nunavut Land Claims Agreement (NLCA).

The Claim, and the creation of Nunavut, are achievements that all Inuit can be proud of. We have truly shown the world what Inuit are capable of. The success of NTI to date has been due to the support and commitment of all Inuit to our common goal; that support has provided us with a firm foundation for our work in the new territory.

As President of NTI, I am pleased with our accomplishments to date. But I believe we can, and must, go further to meet the needs of our beneficiaries in this new millennium. Within the NLCA are many tools and resources that will bring increased benefits and a better life to the Inuit of Nunavut. It is time for NTI to work even harder to expand the benefits available to Inuit under the Claim, and to increase the number of Inuit that receive these benefits.

To ensure that happens, NTI must look at some of the fundamental benefits that Inuit enrolled in the land claim are

IKHIVAOTALEOM UNIPKAGIN

HALO NUNAVUMEON,

UKEOK 2000-MI, ATOKPALEANIGANIK NUTAN
1-TAOSEOYUKHAN UKEON, SAEVAGINEAKTAN
UKEONI ATOKPALEANIGANIK NUNAVUTMI
NUNATAKNIKUN AGIKATIGEGUTA OYUM
(NLCA-GUYUM)

NUNATAGUN, HATKIKPALEANIGALO NUNAVUT,
INIKHIMAYUN TAMAENIN INOENAKNIN
KUVEAGIYA OYUKHAK. TAKUPKAKTITAVUN
HILAKYA OMI KANOGILEOLAKNIGINIK INOEN.
NAKUTEAKNIGA NTI-KUN UVLUMIMUN PIHI-
MAYOK IKAYOKTAOTEAKMATA AKHUKHI-
MAVLOTIKLO TAMAETA INOEN HAVAGIYU-
MAYAPTIGUN; TAMNA IKAYUTOAYOK
PIVALEAYUTA OYOK NAKUYUMIK TUN-
GAVIKHANIK HAVAGIYAPTA NUTAMI AVIK-
TOKHIMAYUMI.

IKHIVAOTA OVLOGA NTI-KUNI, KUVEAHOKTUGA
INIKHIMAYAPTINKNIK HAVAGIYAPTINKNIK
UVLUMIMUN. KIHEANI IHUMAYUGALI,
;PIGEAKAKHUTALO, HIVUMUVALIGEAKAKTU-
GUN PIVALEAYAGANI IHAGEAGIYAEN
NUNATAKATIPTA NUTAMI ATOKNEAKTUNI
UKEONI. NLCA-MIK AMIGAETUN IHOAKUTIN
IKAYUTAOVALIKNEAKTUN INUHIKATEALIGE-
GANILO INOEN NUNAVUMI. NTI-KUN AKHUN
HAVAKPALIGEAKAKTUN AMIGAEPALAYAGANI
IKAYUTAOYUN ATOKTAKHAEN INOEN



[illegible][illegible][illegible]

entitled to. Some Inuit are still unable to exercise rights that they are entitled to under the NLCA. They lack access to equipment or supplies to be able to go out on the land with their families, or are not able to purchase tools or equipment for carving, leaving them unable to earn a living for themselves and their children. Our elders and disabled Inuit need special assistance in order to live full and contented lives.

For Inuit to truly believe that NTI is implementing the NLCA effectively, they must see real, tangible benefits. I am committed to refocusing the energies of NTI and putting our priorities where they should be – on the Nunavunmiut who ratified the agreement.

NUNATAGUTIKUN, AMIGAEGANIGEAGANILO
INOEN PIVALEAYUN IKAYUTAORYUNIK.

TAEMAETAGANI, NTI-KUN TAKUYAGEAKAKTAEN
ILAGIN ATOKLOAKTUN IKAYUTAOYUN INOEN
ILAOYUN NUNATAGUNMI PILAKTAENIK. ILA-
GIN INOEN AYOKHAKMATA HULI ATUGEAGANI
IHUMAKHUTIGIYAKTIK PIYAGEAKAKTATIK
NLCA-MI. IHAGEATIKMATA PIKUTINIK
IHOAKUTINIKLO MANIKAMUGAOYAGANI
ILATIKLO, NEOVILAETUTIKLUNEN IHOAKU-
TINIK HANA OYAOTIKHANIK,
AYOKHAOTIKAKHUTIK MANILEOGEAMIKNI
NANMINIK NUTAKAMIKNULO IKA OYU-
TAOYUKHANIK. INUTUKAVUN AYOKHAOTIKAK-
TULO INOEN TIMIMIGUN IHAGEAHUKTUN
IKAYUHEAKHAMIKNIK INUTEAGEAGANI
NAKUYUMIK.

INOEN UKPIGITEAGEAGANI NTI-KUN ATOK-
PALEANIGINIK NLCA-MIK NAKUYUMIK,
TAKUYAGEAKAKTUN, ATUTEAKTUNIKLO IKAYU-
TAOYUNIK. AKHUGUTIGIYUMAYAGA
AKHUGUTAEN NTI-KUN HAVAGIYAGEAKAK-
TAVULO PIYAGEAKAKTUNUN – NUNAVUMEO-
NUN AGIKHIMAKMAYUK AGIKATIGEGUTOAYOK.

IKHIVAOTAOVLOGA, KATIMAKATIGILAOGUMAY-
ATKA NUNATAKATAOHIMAYUN NUNAVUMI
OKAOTIGIYAGANI IHUMALUTIGIYAEN HAV-
AGILOAGUMAYAELO. UKEAKHAKAN 2000-MI,
POLAKTAKHIMALIKNEAKTUGA TAMAENUN
NUNALIKNUN. OKAKATIKAKHIMALIKTUGA
AMIGAETUNIK ILIVIKNIK, KAOYIVALIKHUGILO
AYOKTAOTIGIYATIN. IHUMALUTIGIYATILO IHU-



[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

arms-length from NTI and provides additional loan and investment support for Inuit businesses. We have worked hard in this area, and you will read in this report of the progress we have made.

Of course, economic development is not our sole concern. We are also responsible for the social well being of all Inuit in Nunavut. In my next three years as President of NTI, I hope that we will be as successful in addressing our social needs as we have been in strengthening the economy for Inuit. It is the Inuit who believed in the Final Agreement: it is our responsibility to provide Inuit with the full range of benefits they are entitled to.

The following account gives an overview of the many activities NTI has undertaken over the past year, and sets out some of our principal achievements.

In February of this year, NTI's Board of Directors committed \$120,000 to assist former residential school survivors and established a working group named *Qauma* to assist survivors in their healing process.

NTI has also visited Nunavut communities with other agencies to determine needs and issues in the areas of home and community care.

NTI is involved in the Inuit *Qaujimaljattuganqit* Mediation Services in Nunavut.

ILATAOK, MANIKHAKHEOGUTIN PIVALEANIGIN
HAVAGIYAPTIKNI AVALETUTOAGUGITOK.
HAVAKAKMIYUGULO INUHIKATEAGEAGANI
TAMAETA INOEN NUNAVUMI. PIGAHUNI
UKEONI ATOKTUKHANI IKHIVAOTAONIKHAMNI
NTI-KUNI, PILIKITEAKUNAGALOAKUN
NAKUYUMIK INUHIKINIKUN PIYAGEAKAK-
TAVUN HAGUGIKHIVALEAYAGANI
MANIKHAKHEOGUTIKHAEN INOEN. INOEN
UKPIGUHUKMATA KIGULIKMIK
AGIKATIGEGUTAORYUMIK: HAVAGIYAKUN
PIVALEAYAGANI INOEN TAMAETA
IKAYUHEAGIYAKHAEN.

HAVUMA ILAGANI KAORYIVALIGUTAORYOK AMI-
GAETUNIK HAVAGIYAENIK NTI-KUN ATOKHI-
MALIKTUNI UKEONI, NAONAEKHIMAVLOGILO
INIKTIKLOAKHIMAYAVUN.

FEBRUARY-MI TALVANI UKEOMI, NTI-KUNI
KATIMAYIN HIVULIKTEOYUN AGIKHIMAYUN 1-
HANAT 20-TAOSITALAMIK IKAYOKTUGEAGANI
AOLAKHIMAVLOTIK SIGUKHIMAYUGALUYUNIK
INUYUNIK IHOAKHAEYIKALIKHUTIKLO
KAOMA-KUNIK IKAYOKTUGEAGANI INUYUNIK
HAEMAKPALEAYAGANI.

NTI-KULO POLAKHIMALIKTUN NUNAVUTMI
NUNALIKNIK PIKATIGIVLOGIN ALAN
HAVAKVEYUN NAONAEYAGEAGANI
IHAGEAGIYAQYUN IHUMAGIYAQYULO AGILGA-
MI NUNALIKNILO MONAGYUHEOYUNIK.

NTI-KUN ILAORYUN INOEN KAORYIMAYATUKAGI-
NI INUHIKATEALIGEAGANI IKAYUTAYUNIK
NUNAVUTMI. UNA APIKHEOYIN KAMITEOYOK



ኃይለማርያም ሕልናውንና ልማቱን በጥሩ ሁኔታ ያገኛል።
በጥሩ ሁኔታ ያገኛል። በጥሩ ሁኔታ ያገኛል።
በጥሩ ሁኔታ ያገኛል። በጥሩ ሁኔታ ያገኛል።

[illegible][illegible][illegible][illegible]

I am particularly pleased at the expanded range of benefits NTI has been able to offer Inuit this year. The Harvesters Support Program has been enhanced to provide more support to Inuit families. The Elders' Benefit Plan is currently under review, and we hope one outcome will be increased benefits and improved service. I am also pleased to report that NTI has established a new program to provide assistance to elders who wish to visit the communities of their birth, and to see relatives they have not seen for a long time. Such initiatives represent concrete benefits to Inuit and, I believe, make a positive impact on their lives. I am committed to ongoing review of our programs and services in order to provide the greatest possible level of benefit to Inuit.

On the legal front, NTI continues working to protect the rights of Inuit under the NLCA. In June, NTI challenged the federal government's Firearms Act. We believe the gun law is a violation of Inuit rights under Article 5 of the NLCA, which provides Inuit with the right to harvest without any form of license, permit, tax or fee.

In March, NTI initiated a judicial review of a decision by the Government of Nunavut not to allow a hunter to hunt

TA NUNAORYUNIK INUVIGIYAMIKNIK, TAKUYA-
GANILO ILAGIYATIK TAKUHIMAGITANIK KAGA-
GALOK. TAEMAETUN HAVAN IKAYOKTUTAOTEA-
KMATA INOENAKNIK UVALO, IHUMAYUGA,
AKTOKNIKATEAKMAN INUHIGIYAENIK.
IHIVGEOKHIMAGUMAENAKTATKA
HAVAGIYAVUN IKAYUTIVULO TAEMA
IKAYOKTUTEAGEAGANI AGINIKHAMIK INOEN.

MALIGALIKINIKUN, NTI-KUN HAVAKHIMAGI-
NAKTUN HAPUMIYAGANI IHUMAKHUTIGIYAEN
INOEN NLCA-KUN. JUNE-MI, NTI-KUN
AGIGAKTOKHIMAYAN KANATAMI KAVAMAN
HIKUTILIKINIKUN MALIGAKYOAKHAN.
IHUMAYUGULI HIKUTILIKINIKUN MALI-
GAOYOK IHEOLiyUTAOKMAN INOEN
IHUMAKHUTIGIYAENIK NAKATANETUMIK
5-MI NLCA-MI, PILAKMATA INOEN IHU-
MAKHUTIKHAMIKNIK AGUNAHOOGEAMIKNI
LAESETUMIK, PIYUTAOTINIKLUNEN,
AKTILIGEAKAKTUNIKLUNEN.

MARCH-MI, NTI-KUN PIGEAKTITIYUN
MALIGALIKINIKUN IHIVGEOGUTINIK
IHUMALEOGUTATIGUN KAVAMAN NUNAVUTMI
AGUNAHUAGEAKAGITKALOAKMAN INUK
NANUGAHAOKLONI KAPOKLOGO.
KAOYIMAYUGUN NLCA-MI HAPUMIKMAGU
IHUMAKHUTIGIYAKUN AGUNAHUAGEAMI TAE-
MANIKNITATUN, UKOALO IHUMAKHUTAAYUN
ATOKTAOLOAKTUKHAOGALOEN KANATAMI
AVIKTOKHIMAYUMILO MALIGAORYUNIN.
AKHUGUTIGIHIMAKNEAKTAKUN UNA
PILIKIYUTAORYOK.



[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

Last year NTI participated in the review of the Government of Nunavut's contracting policies, and helped to establish the *Nunavunmi Nangminiqagtunik Ikajuuti* policy. We will continue to work closely with the territorial government to ensure they achieve representative levels of Inuit employment at all levels in government. NTI has worked hard on this issue, and I remain optimistic that, with continued effort, this goal will be met.

In my first year as President, I quickly realized that NTI has a very good, strong, hard-working team. I am confident that through their efforts and commitment NTI will meet and exceed expectations, and continue to deliver new programs and strengthen existing ones.

I believe NTI can only be successful by listening carefully at the community level. We must have the resources to protect the rights of beneficiaries, and we must make sure our funds are being spent where they should be, as directed by the will of the beneficiaries.

To this end, I will continue to review our operations and relationship with Nunavut Trust to determine how we can best utilize our financial resources. We must protect our land claims money and spend it prudently, but we also must place Inuit priorities up front by making sure that

TUN IKAYUTIN MALIGA OYOK. HAVAKATIGIHI-
MAKNEAKTAKUN AVIKTOKHIMAYUMI KAVA-
MAOYOK HAVAKTIKALIGEAGANI AMIGAENIGIN
NALAOMALIKLOTIK AMIGAENIGINUN INOEN
HAVAKTUKHAN TAMAENI HAVANI KAVA-
MAOYUNI. NTI-KUN HAVAKPEAKHIMAYUN
TAHAPKUNIGA HAVANI, IHUMAYUGALI,
AKHUKHIMAKAN, UNA INIKPALEALAKTOK.

HIVULIKMI UKEOMI IKHIVAOTAONIGIYAPNI,
 KAOYIKALAKTUGA NTI-KUN NAKUYUNIK,
 HAGUGIKTUNIKLO HAVAKTOKNIKTUNIKLO
 HAVAKTIKAKTUN. HAVAGITIGUN
 AKHUKNIGIYAETIGULO NTI-KUN PINEAGAEN
 AVATKULOILO INIKTIGUMAYAEN, HAVAKAK-
 PALEALOTIKLO NUTANIK HAVANIK
 IHOAKHAVALIKLOGILO TAYA ATOKTUN.

IHUMAYUGA NTI-KUN IHOAKTUMIK PIHI-
 MAKNEAKTUN NALAKPAKUMIKIK NUNALIKNE-
 TUN. IHOAKUTIKAGEAKTUGUN HAPUMIYA-
 GANI IHUMAKHUTIGIYAEN NUNATAKATAOHI-
 MAYUN, MANIKHAVULO ATOKTAOTEAGEAGANI
 ATOKNIKHAETIGUN, PIKUHIMAYAENIK
 NUNATAKATAOHIMAYUN.

TAEMA, IHIVGEOKHIKMAKATAKNEAKAVUN
AOLANIGIYAVUN PILIKIYUHIKULO NUNAVUT-
MI MANIKAKVEYOYKLO NAONAEGEAGANI
KANOK ATUTEAKNIKAGEAGANI MANIGIYAVUN
IHOAKUTIVUN. MONAGITEAGEAKAKTAVUN
NUNATAKNIKUN MANIKHAVUN ATUTEAKLOGI-
LO, INOELO TAKULOAGUMAYAEN PIL-
GAGEAKAKTAVUN IMA IHAGEAGIYAEN







የዋናው ስራ ለሚከተሉት ምክር ቤቶች ይከፈላል፡

[illegible]

very closely with Kitikmeot and Qikiqtani Inuit Associations, along with those communities closest to the sites to ensure that they are fully involved in the cleanup process.

West Kitikmeot/Slave Study
Society

The Government of Nunavut (GN) has become a partner in studying the West Kitikmeot and the Slave Geological Province, the region that has the most intensive mining activity in the north. This now sets the stage for both the GNWT and GN to be fully involved with Aboriginal and environmental organizations, and the mining industry to develop guidelines to enable mining activities to be undertaken without

ITEAKTAVUN KITIKMEONI KIGIKTANILO INOEN
KATIMAYEN, UKOALO NUNALEN KANINIKHAN
TAHAPKUNUGA NUNANUN ILAOTEAGEAGANI
KIKLIKAKTIGIVALEATILOGIN.

OALIKNI KITIKMEONI ITKILGILO
NUNAENI ILITOKHAOTIN TIMEYOYOK

KAVAMAQOY NUNAVUTMI (GN-KUN) IKAYOK-
TEOLIKTOK ILITOKHAKNIGANI OALIKNI KITIK-
MEONI ITKILGILO NUNAGIYANI, NUNAQYUN
QYAGAKHEOKVEOLOALIKTUN UKEQTAKTUMI.
UNA IHOAKHITIYOK UKOA TAMAKMIK GNWT-
KUN GN-KULO ILAOTEAGEAGANI NUNAKAKAK-
TUNIK AVATILIKIYINIKLO TIMIKUTAQYUNI,
QYAGAKHEOKTILO PIVALEAQYAGANI MALIGOA-
GAKHANIK QYAGAKHEOKPALEAQYAGANI IHOETU-
MIK AKTOXHIMAETUMIK AVIKTOXHIMAYUMI
AVATAQYOK UMAXULUNEN. ATOKTUKHANI
TALIMANI UKEONI, UKOA PIKATIGEN
HAVAKNEAKTUN INIKPALEAQYAGANI
AMIGIYUHIKHAK ATOKTUKHAN NAONAQA-
GEAGANI AMIGAEPKALEAQYUN AKTOKNIGIN
QYAGAKHEOKNIKMIN UMAXUNIK, AVATAQYU-
MIKLO, IMAQYUNIKLO, KUGAQYUNIKLO AVIK-
TOXHIMAYUMI. INIKHIMAYOK NAONAEPKUTIN
KAHAKHIMANEAKTOK TAMAENUN PIKATIGE-
NUN ATOKTAKHAENIK HIVUNIKHIYUTIKHAN,
IGILGAKNITANIK AQOKNAVYAKTUNIKLUNEN
KAQYIMAYAQYUNIK. HIVULIK TALIMANI
UKEONI UNIPKAK, TAEAQYOK "KANOGINIGA
KAQYIMAYAQYUNIK UNIPKAK" UVUNA
OALIKNI KITIKMEONI ITKILGILO NUNAENI
ILITOKHAOTIN NUNANIK PENAGEANIKTUN



[illegible]

መጋቢት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፻፲፱ ዓ.ም.

[illegible][illegible]

Council (Northern) and the Arctic Council's Emergency, Preparedness, Planning and Response has now been fully recognized. These two groups have been studying how the oceans, environment and the arctic ice pack can be protected in light of the pollution, contaminants and ship traffic that are affecting the offshore regions of Nunavut. We have also participated in the studying of the global warming and changing climatic conditions in the arctic through providing traditional knowledge that Inuit have developed since time immemorial. Once again, Inuit traditional knowledge has provided important information in scientific research around the world.

Nunavut Harvester
Support Program

Since the NHSP has been placed under my portfolio, changes to the program have been implemented that enable Inuit greater access to the funds that are available. My staff undertook a comprehensive review of the program and their recommendations were approved by the Board of Directors of NTI.

Along with the previous program elements, there will be more funds made available for smaller items, such as CB radios, Life

MANIKHAKHANIK KAHAKTUNIK. HAVAKTITKA
ILEONGAOMAYUMIK IHIVGEOKHIMAYAN
HAVAK ATUKUYAELO AGIKTAOHIMAYUN
KATIMAYININ HIVULIKTEOYUNIN NTI-KUNI.

ILAGIVLOGIN ATUKTUGALOAM PIKANNIGINI,
AMIGAETKIYAN MANGIT KAHAKHINEAKTUN
ATOKTUKHAN MIKIYUNUN PIKUTINUN,
IMA NALAOTINUN, IMAKTUM PUKTA-
LAGUTIKHANUN, UPALOKNAKTUKAKAN
PIKUTINUN, MIKHOKTITANULO, TUPIKNULO,
NEOVIGEAGANILO NEOVGUTIGILOILO
AMEOYUN MITKULGILO, ULAMNIKTAELIYU-
TIKHANULO, NUNALIKNILO AGUNAHOKTU-
NUN HANAQYAKHANIKLO OYAKIKINIKUN
ILAKAKTOK IGILGAKNITATUN ANUGAYEOGEA-
MI AYEOKHALOTIKLO ATOKNIGINIK HANAQY-
AETIN PIKUTIN UKEOKITUNUN NUNAGIYAP-
TIKNI. KUYAGIYUMAYATKA TAMAETA
HTA-GUYUN IKAYOKTOKMATA UNA
AOLANIKATEAGEAGANI HAVAK.

NHSP-KUN KAMITEYOYOK HAVITAYOYOK
OKAKVIKAGEAGANI KANOGINIGINIK
NHSP-KUN MALIGAGIYAENIK, PAKNAEYAO-
TAENIKLO IHUMAGIYAENIKLO HAVAKTUN NTI-
KULO KATIMAYEN. ILAAYUN UKAO UVAGA,
TUKIMOAKTITIYIN PIGAHUNIN RWO-
GUYUNIN, NUNAVUTMILO INUHIKATEA-
KNIKHAKUN PIVALEAYUNIK KATIMAYININ.
KAMITEYOYUM HAVAGIYAEN IMA IHUMALE-
OGUTIKHANIK MALIGATIGUN PITKUHEOYU-
TIGULO PIYAGANI ATUKOELOTIKLO HAVAMI
ATOKTUNIK MANIKNIK UKEOMI NTI-KUNUN.
IHOAKHAEYEOLAKTULO NAONAETEAKHIMAYU-



A large set of white reindeer antlers lies on a grassy field. The antlers are prominent, with several points and a thick, textured base. The background shows a rolling green hill under a bright blue sky with scattered white clouds. The foreground is filled with green grass and small yellow and red flowers.

INIKTIGUTANIK, KUYAGIYUMAYATKA HAVAK-
TITKA AKHUKHIMAKMATA HAVATEAKHUTIK

[illegible]



$\Delta^{\alpha} \Delta^{\beta} \Delta^{\gamma}$
 $\Delta^{\alpha} \Delta^{\beta} \Delta^{\gamma}$
 $\Delta^{\alpha} \Delta^{\beta} \Delta^{\gamma}$

ᐱᑦᐸᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ
ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ. ᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ, ᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ,
ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ, ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ, ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ,
ᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ.
ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ.

$\mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{J}^{\mathcal{C}} \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \quad \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{B}^{\mathcal{C}} \mathcal{P}^{\mathcal{C}} \mathcal{J}^{\mathcal{C}} \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \quad \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{B}^{\mathcal{C}} \mathcal{C}^{\mathcal{C}} \mathcal{C}^{\mathcal{C}} \mathcal{C}^{\mathcal{C}}$
 $\mathcal{P}^{\mathcal{C}} \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \quad \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{L}^{\mathcal{C}} \mathcal{D}^{\mathcal{C}} \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \quad \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{C}^{\mathcal{C}} \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{C}^{\mathcal{C}} \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{P}^{\mathcal{C}} \mathcal{A}^{\mathcal{C}}$
 $\mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{P}^{\mathcal{C}} \mathcal{D}^{\mathcal{C}} \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{P}^{\mathcal{C}} \quad \mathcal{A}^{\mathcal{C}} \mathcal{C}^{\mathcal{C}}.$

ሊገኝላቸው ይችላሉ፡፡ ለዚህም ምሳሌ ለግሪክ አገር የሚገኝ ሲሆን
 ለግሪክ አገር የሚገኝ ሲሆን ለግሪክ አገር የሚገኝ ሲሆን
 ለግሪክ አገር የሚገኝ ሲሆን ለግሪክ አገር የሚገኝ ሲሆን

$\Delta\alpha\Delta^c \Lambda^{cb}d\bar{n}f^a\sigma^b$ $qD^c\bar{n}f^b\bar{f}^a\bar{f}^c \Lambda^{cb}d\bar{C}f^b$
 $f^b\bar{f}^b\bar{C}^cb\bar{f}^b\bar{f}^c \bar{C}\Delta\Delta^c\bar{C}^cb\bar{C}^cb\Delta^cb\bar{n}q\bar{f}^a\bar{f}^c\bar{f}^c$,
 $\Lambda\bar{D}\bar{f}^b\bar{f}^b\bar{n}f^c\bar{n}^b$ $\chi\chi^*\bar{\sigma}^c\bar{f}^c$ $\Delta\alpha\Delta^c$
 $\Lambda\bar{D}\bar{f}^b\bar{f}^b\bar{n}f^c \Delta^cb\bar{d}f^c\bar{n}\sigma^cb\bar{f}^c$ $q\bar{q}\bar{D}f$.

[illegible]

SECOND
VICE-PRESIDENT'S
OFFICE

I am pleased to present this year's report from the office of the 2nd Vice-President of NTI. My current areas of responsibility include the Inuit Heritage Trust, the Nunavut Wildlife Management Board, the Nunavut Elders' Benefit Plan, and the Wildlife Department, and internal Human Resources for NTI.

The year has been full of challenges but I feel that we have made important steps towards meeting the expectations of our membership.

I would like to take this opportunity to provide a brief overview of the major activities and accomplishments of the departments and organizations under my responsibility over the past year.

The Inuit Heritage Trust has continued to play a leading role in the preservation, enrichment and protection of Inuit cultural heritage within Nunavut. We have much to learn from our ancestors, and the Trust ensures that archaeological sites and materials are properly preserved and respected. The organization plays an important role in ensuring that our heritage is honoured and protected;

AEPA TUKLEATA
IKHIVAOTALEOM
TITIGAKVEA

KUVEAHOKTUGA OKAOTIGIYAGANI TALVANI
 UKEOMI UNIPKAK TITIGAKVEANIN AEPATA
 TUKLEATA IKHIVAOTALEOM NTI-KUNI. TAYA
 HAVAGIYATKA UKAO INOEN ILITKUHENIK TUT-
 KUMAVEOYOK, NUNAVUTMILO UMayULIKIYIN
 KATIMAYIN, NUNAVUTMILO INUTUKAEN IKA-
 YUHEAGINIK PAKNAEYAO, UMayULIKIYINILO,
 TIMEOYUMILO HAVAKTULIKINIKUN NTI-KUNI.

UKEOKMI AMIGAETUN ALAGUKHIMALIKTUN
KIHEANI HAVAKAKHIMALIKTUGUN PIVALEA-
YAGANI KILANAGIYAEN UVAPTIKNI ILAÖYUN.

TAYA OKAOHIGILAGUMAYATKA NAETUGA-
LOAMIK HAVAGILAOKHIMAYAVUN INIKHIMA-
LIKTAVULO PILIKIYINI TIMEOYUNIL0 ILAGIN
HAVAGIYAPNI ATOKHIMALIKTUMI UKEOMI.

INOEN ILIKUHENIK TUTKUMAVEOYOK
AOLANIKAKLOAKTOK POEGUGITAGANI,
NAKUHIVALEAYAGANILO HAPUMIYAGANILO
INOEN ILITKUHEN NUNAVUTMI. ILIHAGEA-
KACTUGUN HULI AGIYUMIK IGILGAKNITANIN,
TUTKUMAVEOYOKLO IGILGAKNITANIK PIKAK-
TUNIK NUNAN IHOAKTUMIK ILIPKAMAYA-
OGANI IHUMAGIYAOTEAKLOTIKLO. TIMIKU-
TAOYOK ILAONIKATEAKTOK IMA ILITKUHVUN
IHUMAGIYAOTEAGEAGANI HAPUMIYAGANILO;
KOANAGUNAKTOK HAVAGIYAPTIGUN INGUTA-
VUN ILIHALALIKNEAKTUN KANOGINIGINIK
TAEMANI INUYUN UKUNUNA INOEN HAVAKVE-



[illegible]

thanks to their work our grandchildren will be able to learn about our predecessors from Inuit institutions. The public information materials they have produced are both beautiful and useful, and encourage Inuit to feel proud of their heritage. The staff of the Trust truly deserve our thanks and appreciation for their hard work in the past year.

As 2nd Vice-President, I represent NTI on the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB). The NWMB holds the complex and challenging mandate of acting as the

TIGUN. KITUNULIKA HIVUNIKHIYUTIKHAN
INIKHIMAYAEN PINIKTUN ATUTEAKHUTIKLO,
KUVAEHUGEAGANILO INOEN ILITKUHI MIKNIK
PIYUTAOKMAN. HAVAKTUN TUTKUMAVEOYUMI
KUYAGIYAGEAKTAVUN HAVAKPEAKHIMAK-
MATA ATOKHTMAYUMI UKEOMI.

AEPAEVLOGA TUKLEATA IKHIVAOTALEOM, KIV-
GAKTOKTATKA NTI-KUN UVANI NUNAVUTMI
UMALYULIKIYIN KATIMAYINI (NWMB-KUN)
NWMB-KUN PIHIMAYUN AYOKNAVYAKTOK
HAVTEAGUVLONILLO IMA PILIKIYEOLAGEA-
GANI ATOKTOK UMALYULIKINIKUN NUNAVUTMI
NUNATAKVEOYUMI.



[illegible]

ሥራተኛው ሲሆን ለፍርድ ቤቱ ማስቀመጥ የሚችል ምርመራ ማድረግና ለፍርድ ቤቱ ማስቀመጥ የሚችል ምርመራ ማድረግ ይቻላል።

and the three Nunavut RWOs to discuss issues related to reciprocal hunting rights and overlap issues between Nunavut and Nunavik. The meetings laid important groundwork for further development in this area.

Nationally, the Department continues to work with the Inuit Tapirisat of Canada (ITC) on issues ranging from the Marine Mammal Protection Act to the Species at Risk Act (SARA). Initial discussions have been held to initiate the development of process for regular consultation between ITC and the Inuit regions on issues related to wildlife and the environment.

At the international level, the Department has attended a number of meetings to ensure NTI is kept up to date on developments that may impact on the Inuit of Nunavut. These included the Ninth Meeting of the North Atlantic Marine Mammal Commission held in Akureyri, Iceland; the Polar Bear Technical Committee meetings held in February 2000 to discuss polar bear issues and research; and a workshop on the Bowhead "Draft Conservation Strategy" organized by the World Wildlife Fund.

Our elders are a focal point of our culture, and continue to lend a guiding hand to many of the activities the Inuit of Nunavut undertake. In recognition of

PILIKIYUTAQYUN NUNAVUTMI NUNAVIKMILO.
KATIMAYUTIN IHOAKHIVALEAYUTIIYUN
PIVALIGEAGANI HAVANIK TALVUNA.

KANATAMI, PILIKIYIN HAVAKATIGIHIMAKTAEN
INOEN TAPIGEKHAEN KANATAMI (ITC-KUN)
UKUNUNA TAKYUMEOTANIK UMayUNIK
HAPUMIYAGANI MALIGAKYOAMIK UVUGA
HUNALIKA NUGUTPALEAYUNIK UMayUNIK
MALIGAKYOAK (SARA-GUYOK). OKAKATIGELI-
HAKTUN PIVALEAYAGANI AOLAVALEANIKHA-
GUN OKAKATIGEKKNIGIN UKOA ITC-KUN INOE-
LO AVIKTOKHIMAYUNI UKUNUNA TUGAGAYU-
NIK UMayUTIGUN HILAoyUMULO.

HILAKYOAMITIAOK, PILIKIYIN KATIMAYAK-
TOKHIMALIKTUN NTI-KUN KAOYIMAYAGANI
PIVALEANIGINIK UKAO AKTOKNIKAKNEAKTUN
INOENAKNIK NUNAVUTMI. UKOA ILAGIYAN
9-NIK KATIMAHIMAYUTIGIYAN TUNUNGANI
TAKYOKYOAMI UMayULIKIYIN KAMISEOYOK
AKUREYRI-MI ICELAND-MI; NANULIKIYILO
AYOKNAVYAKTUNIK PILIKIYIN KAMITEOYOK
KATIMATILOGIN FEBRUARY-MI 2000-MI OKAO-
HIGIVLOGIN IHUMAGIYAoyun NANOKTIGUN
ILITOKHAOTILO; AYOEKHAHIMAVLOTIKLO
AKVIKTIGUN "INIKTIGEAKAKTOMIK MONA-
GIYAGANI ATUGUMAYAN" AOLAPGAKTAOYOK
HILAKYOAMI UMayULIKINIKUN MANIK-
HAKVEOYUM.

INUTUKAVUN IHUMAGIYAOLAKTUN ILIT-
KUIHIPTIKNI, TAHEOKTUYAKHUTALO AMIGAE-
TUNI HULIYUTAENI INOEN NUNAVUMEON
HAVAGIYAEN. ILITAGIYUMAVLOGIN AGIYUMIK





$\Delta^{\alpha} \nabla^{\beta} \dot{b}^{\gamma} = \nabla^{\beta} \Delta^{\alpha} b^{\gamma}$

ῥαδλζουσ^ς ι^ς

[illegible]

I am pleased to report on some of the major activities that took place last year under my portfolio. My current responsibilities include acting as Secretary Treasurer for NTI, overseeing the Finance Department, the implementation of Article 23 (Inuit Employment and Training within Government) of the NLCA, DIO Human Resources and Training Development, the Enrolment Department, the Business Development Department, liaison with the Nunavut Trust, and co-chairing the Nunavut Investment Review Committee along with NTI's President, Paul Quassa.

The first year of Nunavut has been a very busy one for my office, and I would like to thank the staff in my office for their ongoing dedication and hard work.

TUKLEA

IKHIVAOATAEOM

MANILIKINIKUN

KUVEAHOKTUGA UNIPKAGEAMI ILAGINIK
HAVAGIYAOLAKTUNIK AEPAGANI UKEOMI
TALVANI HAVAKVIMNI. TAYA HAVAGIYATKA
UKOA TITIGAKTEOVLOGA MANILIKIYEOVLOGA-
LO NTI-KUNI, MONAGIVLOGIN MANILIKIYIN,
ATOKPALEANIGANIKO NAKATANI 23-METOK
(INOEN HAVAKPALEANIGIN AYOEKHANIGILO
KAVAMANI) NLCA-METUNIK, DIO-KUN HAVAK-
TULIKINIKUN AYOEKHAVALEYUTIKHALO
PIVALEANIGINIK, ILAVALAYULIKIYILO,
MANIKHAKHEOGUTIKNIKLO PIVALEANIGINIK,
PIKATIGIVLOGILO NUNAVUTMI
MANIKAKVEOYOK, IKHIVAOTAOKATAOVLOGALO
NUNAVUTMI MANIKHAKHEOGUTINIK IHIV-
GEOKNIKUN KAMITEOYUMI UNALO NTI-KUN
IKHIVAOTAGIYAN, PAUL QUASSA.

HIVULIK UKEOK NUNAVUTMI HAVAKPEAKNAKTOK
TITIGAKVIMNI, KUYAGIYUMAYATKALO HAVAK-
TITKA HAVATEAKPAKMATA AKHUKHUTIKLO.

KIGULIKMI UNIPKANIN, MANILIKIYIN TITIK-
GAKVEALO TUKLEATA IKHIVAOTALEOM MANI-
LIKINIKUN NUHIMALIKMATA KAGIKHINIKMUN
PIKUYAOHIMAKMATA NTI-KUNI ILAYUNIN.
ILAGIN AOLAGALOAKTILOGIN HAVAKTIN
IKALOKNI, NUTAN HAVAKTIVUN KILAMINOAK
PIKATIGITEALIKTAVUN. IHOAKHIVALIGEAGANI
PIKATIGETNIK, KAOYIMALIGEAGANILO TAMAE-
TA MANILIKINIKUN MALIGAAYUNIK TIMIKU-



[illegible][illegible][illegible]

financial policies of the organization, a workshop was held in Winnipeg. The workshop provided the Department with a solid foundation of skills and knowledge from which they can provide NTI, and the Inuit of Nunavut, with excellent service and support.

NTI has undergone a number of changes since its inception, adapting constantly to the dynamic environment of Nunavut in order to remain as effective as possible. As part of this ongoing process, I oversaw a Human Resources Review that was carried out last year to assess NTI's human resources management systems, identify priorities and to recommend improvements. A number of structural and procedural changes were recommended, and I am confident that their adoption under 2nd Vice President Raymond Ningeocheak will further strengthen NTI and its capacity for implementation of the NLCA.

The Nunavut Harvester Support Program (NHSP) has been transferred to the portfolio of the 1st Vice-President, James Eetoolook. The program began to undergo a number of important changes while under the direction of my office, and I believe it has become more responsive to the current needs of Inuit harvesters. I am particularly proud of

TAOYUMI, AYOEKHAHIMAYUN
WINNIPEG-MI. AYOEKHANIK PILIKIYINIK
TUNGAYUTAOVALIKTOK AYOENIGIYAETUGUN
KAOYIMAYAENIKLO KIVGAKTUTIKHAENIK NTI-
KUNUN, INUKNULO NUNAVUTMI, NAKUTEAK-
TUNIK IKAYUTA OYUNIK PIVAGEAGANI.

NTI-KUN ALAGUKPALEAKMATA TIMIKUKTITIAO-
NIGANIN, IHOAKHIVALEAVLOTIK KANOGINI-
GIYAMIKNIK NALAOMAYAGANI NUNAVUTMI
ILA IKAYOKTUTEAGEAGANI AYOKNAETPAN.
ILAGIYANIK HAVUMA AOLAYUTIN, IHIVGEO-
KHIHIMAYUGA HAVAKTIKAKNIKUN AEPAGANI
UKEOMI NAONAHEYAGEAGANI NTI-KUNI
HAVAKTULIKINIKUN AOLAYUTAORYUNIK ATOK-
TUNIK, NAONAHEYAKLOGILO HAVAGILOAKTAO-
YUMAYUN ATUKULOLO IHOAKHIVALIGUTI-
KHAN. ATAOHENAOGITOK KANOGINIGAGUN
PITKUHHIGIYAGULO ALAGUGUTIKHAENIK
ATUKEOHIMAYUN, ATOKPALEANIGILO ILAGANI
AEPATA TUKLEATA IKHIVAOTALAOM RAMOND
NINGEOGHEAMIN HAGUGIKHIVALIGUTAON-
EAKMAN NTI-KUNIK ATOKPALEANIGANIKLO
AYOKNAEKPALEYUTAONEAKMAN NLCA-MIK.

NUNAVUTMI AGUNAHAAOKTUNIK IKAYUTA OYOK
HAVAK (NHSP-GUYOK) NUHIMALIKTOK HAV-
AGIYAENUN HIVULIK TUKLEATA IKHIVAOTALE-
OM, JAMES EETOOLook-MUN. HAVAK ALAGUK-
PALEAHIMAYOK HAVAGIHIMATILOGO TITI-
GAKVIMNI, IHOAKHIVALIKTOK IHAGEAGIYAE-
NUN INOEN AGUNAHAAKTUNUN. KUVEAG-
ILOAKTATKA NUTAN ILAGEAGUTIN HAVAMUN,
PIVIKHAKAKNIGALO NEOVIGEAGANI MIKHOK-
TITAKHAENIK INOEN TIMIKUTA OYULO,



$\Delta D^c L^a$ ላይ ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች
 ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች
 ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች
 ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች ለሚገኙ ስራዎች

[illegible]

whale hunt, the Kitikmeot Hunters and Trappers Association with a muskoxen wool pilot project, and the Qikiqtaaluk Wildlife Board to hire an additional staff person.

I have also enjoyed working with the Nunavut Social Development Council (NSDC). Although this responsibility has been placed under the portfolio of the President, I will always feel a special interest in the organization as it plays such a very large role in the future well-being of the Inuit of Nunavut. Its potential is huge, and I am confident that the staff and Board of the NSDC have the strength and vision to ensure this potential is realized. I would like to offer my personal thanks to the Board and President Mary Wilman for their hard work and leadership. Your effort has been an inspiration to many.

The Enrolment Department has been transferred to my portfolio. Working with a network of Community Enrolment Committees, the Department maintains the official list of beneficiaries registered under the NLCA. There are now over 22,800 enrolled beneficiaries and the number is steadily increasing. During the past year, we were successful in obtaining funding from the Implementation Fund to hire a Manager for the

KUVEAGIHIMAYAGALO HAVAKATIGIVLOGIN
NUNAVUTMI INUHIKATEAKNIKHAMIK
PIVALEAYULIKIYIN KATIMAYIN (NSDC-KUN).
UNA HAVAK ILIYAOHIMALIKTUGALOK HAV-
AGIYAENUN IKHIVAOTALEOM, IHUMAGE-
NAKNEAKTAGA TIMIKUTAORYOK ILAONIKATEAK-
MAN HIVUNIKHAMI INUTEALIGEAGANI
NUNAVUMEON. HAVAGIYAKHAEN AGIYUN,
HAVAKTILO KATIMAYILO NSDC-KUNI TUNIKHI-
MAYUN KAOYIMATEAKHUGULO AOLANIKATEA-
KNIKHA TAGUKHAOVALEAYAGANI. KUYAGIYU-
MAYATKA NANMINIK KATIMAYIN IKHIVAOTAK-
LO MARY WILMAN HAVAKPEAKHIMAKMATA
HIVULIKHUTEAKHUTIKLO. AKHUGUTIGIYABI
TUNIKHIVALIGUTAORYUN AMIHUNUN.

ILAOWALEAYULIKINIK NUHMALIKMAN HAV-
AGIYAMNUN. HAVAKATIGIVLOGIN PIKATIGEN
NUNALIKNI ILAOWULIKIYIN KAMITEOYUN,
PILIKIYIN MONAGILOAKMAYUK ILITAGIAOHI-
MAYOK NAONAEPKUN NUNATAKATAOHIMAYU-
NIK TITIGAKHIMAYUNIK NLCA-KUN. TAYA
AVATKUTUN 22-TAOSAN 8-HANAT ILAOLIKTUN
NUNATAKATAOHIMAYUN AMIGEAKPALEAGI-
NAKTUN HULI. ATOKHIMAYUMI UKEOMI,
MANIKHAKHIMAYUGUN ATOKPALEAYULIKI-
NIKUN MANIKHAKVIKHAMIN HAVAKTIKHA-
GEAGANI ATANEYOYUKHAMIK PILIKIYINI.
ILAOWULIKIYIN HAVAKTIN NUTAGIKPALEAGI-
NAKNEAKAEN INUVALEYAYLO, TUKVALEYAY-
LO, TIKITPALEANIGILO NUTAN NUNATAKTAO-
VALEYAYUN NUNAVUTMI TITIGAKTAOVALEYA-
GANI. HAVAGILAOGUMAYAN PILIKIYIN NAON-
AEGEAGANI ATOKNIKHAEN NUTAN



[illegible][illegible]

The Finance Committee met throughout the year to undertake various tasks associated with NTI's operations. One priority has been the need to develop new, more accurate projections of the interest revenues generated by the Nunavut Trust. In 1994, NTI prepared initial 15-year projections on the annual operational contributions required by Designated Inuit Organizations, and the amount of interest the Nunavut Trust was expected to earn. This was done to ensure that we meet our target of preserving a balance \$1.173 billion in capital by 2007 as approved at the 1994 Annual General Meeting held in Pond Inlet. However, both the level of expenditures and the interest earned to date differ radically from the 1994 estimates. A strategic financial planning session was held to bring together all stakeholders to discuss this important issue and to revise the original 15-year plan. It is of the utmost importance for Inuit to consider what our priorities are and what our funding resources will be in order for us to be able to plan for new programs and to continue to provide additional benefits to Inuit. Delegates to NTI's 2000 AGM will have the opportunity to address these issues in more detail.

I am particularly pleased to report that the Elders' Homeland Travel and Healing

NUTAK, NALAOMATEAKTUNIKLO MANIKHA-
GIYAONEAKTUNIK TUTKUMAVEOYUMIN
MANIKMIN AOLAYANIK NUNAVUTMI
MANIKAKVEOYUM. 1994-MI, NTI-KUN
IHOAKHAEHIMAYUN 15-NI UKEONI IHU-
MAGIYAENIK UKEOTOAGAGAN AOLANIKUN
IKAYUTAOYUKHAN IHAGEAGIYAEN TIKOAKTAO-
HIMAYUN INOEN TIMIKUTIGIYAENIK, AKITU-
NIGALO MANILEOGUTIKHAN NUNAVUTMI
MANIKAKVEOM PINEAKNAHUGIYAENIK.
UNA TAEMAEHIMAYOK PIVALEAYAGANI
IHUMAGIYAKUN AMEAKUKHAK 1-MILEAN
1-HANAT 73-TAOSAN PILEATALAOYOK AKI-
TUYUNI 2007-MI AGIKTAOHIMAYUMI 1994-MI
UKEOTOAGAGAN KATIMAKYAOKNIKI MITI-
MATALIKMI. KIHEANI, TAMAKMIK
AKILIGEAKAKTUN MANILEOGUTOAYOKLO
UVLUMIMUN ALAGANIGANIK AGIYUMIK
1994-MI IHUMAGIYAORYUNIN. ATOKNIKAKTU-
MIK MANILIKINIKUN PAKNAEYAKHIMAYUN
ATAOTIMUGEAGANI TAMAETA ILAOYUN OKAO-
HIGIYAGANI IHUMAGIYAOLAKTOK NUTAGUK-
TIKLOGOLO 15-NI UKEONI PAKNAEYON.
IHUMAGIYAOTEAGEAKAKTOK INOENAKNIN
KITUN HAVAGILOAGEAGANI KANOGINEAKMA-
GALO MANIKHAKVIKHAVUN PAKNAEY-
ATEAGEAPTIKNI NUTANIK

HAVAGUYUKHANIK IKAYOKTOEGINAGEAGANI-
LO ILAGEAGUTIKHANIK IKAYUTAYUNI INOE-
NAKNUN. KATIMAYAKTOKHIMAYUN KATI-
MAKYOAKTILOGIN NTI-KUN 2000-MI AGM-MI
OKAOTIGIVALIKNEAKAEN UKOA
IHUMAGIYAORYUN NAONAETEAGEAGANI.



ኔታሪናት ሙሉ ጋላጻቸውን በጥላቻ ለጥላቻ
ኃይለማርያም ምኒልክ ምኒልክ ምኒልክ ምኒልክ
ሥራዊት ለጥላቻ ምኒልክ ምኒልክ ምኒልክ ምኒልክ

[illegible][illegible]

number of activities, including updating the Inuit Firm Registry.

President Quassa and I are co-chairpersons of the Nunavut Investment Review Committee, (NIRC). Nunasi Corporation and the Regional Development Corporations are also represented on the Committee. The Committee met last March to review NIRC's activities, and to discuss an NTI Board resolution calling for a review of NIRC. The intent of the review is to analyze the use and benefit to Inuit of the \$15 million in funding that NTI has injected since 1993 to Inuit small businesses and individual entrepreneurs. This funding is distributed on a per capita basis and is administered and delivered by the Regional Inuit Associations and their business development arms. The results of this review will ensure that investments made by NIRC continue to keep all Stakeholder Organizations to be fiscally and politically accountable and meet the needs of the Inuit of Nunavut.

A key responsibility under my portfolio is Article 23 of the NLCA, which sets goals for Inuit employment and training within governments. The five-year review conducted last year by Avery and Cooper concluded that there were significant shortfalls on the part of all three NLCA signatories including the implementation

HAVAKALIKHUTIKLO, UNALO NUTAGUKTIKNIGA
INOEN NANMINIGIYAENIK TIMEOYUNIK
NAONAEPKUTIN.

KHIVAOTALIK QUASSA UVAGALO IKHIVAOTA-
LEOYUGUK ATUNI NUNAVUTMI MANIKHA-
KHEOGUTINIK IHIVGEOKNIGIN KAMITEOYUMI,
(NIRC-KUN). NUNASI KOAPARASEOYOK AVIK-
TOKHIMAYUNILO PIVALEAYULIKIYIN KOA-
PARASEOYUN ILAORYUKAKMIYUN KAMITEOYUMI.
KAMITEOYOK KATIMAHIMAYUN KIGULIKMI
MARCH-MI IHIVGEOKHIMAVLOGIN NIRC-KUN.
HUK IHIVGEOKNIGA PIKMAGA IMA NAONAEY-
ATEAGEAGANI ATOKNIGIN IKAYUTIGIYAEO
INUKNUN UVANGA 15-MILEATALAORYUMIN
MANIKHAGIYAENIK NTI-KUNIN IKAYOKTOKNI-
GANIK 1993-MIN INOEN NANMINIK MANI-
KHAKHEOGUTIGIYAENIK ILIKULO
MANIKHAKHEOKTIN. UNA MANIKHAKHAK
AVGUKTAOVAKTOK IHUMAGIVLOGIN
INUGEAKNIGIN AOLAPKAKTAOVLONILO AVIK-
TOKHIMAYUNI INOEN KATIMAYENIN
MANIKHAKHEOKTENILO PIVALEAYININ.
KANOGILINIGA UUA IHIVGEOKNEOM AETU-
TAEN MANIKHAKHEOGUTIKHAN NIRC-KUNIN
TAMAETA ILAORYUN TIMIKUTAORYUN MANIKTI-
GUN MALIGATIGULO KEOLAGEAGANI
PIVALEYAGANILO IHAGEAGIYAEN INOEN
NUNAVUTMI.

HAVAGILOAKTAGA HAVAGIYAMNI UNA
NAKATANI 23-METOK NLCA-MI, NAONAEPKU-
TAOYOK KAVEONIGINIK INOEN HAVAKTUN
AYOEKHAYULO KAVAMANI. TALIMANI UKEONI
IHIVGEOGUN AEPAGANI AVERY COOPER-



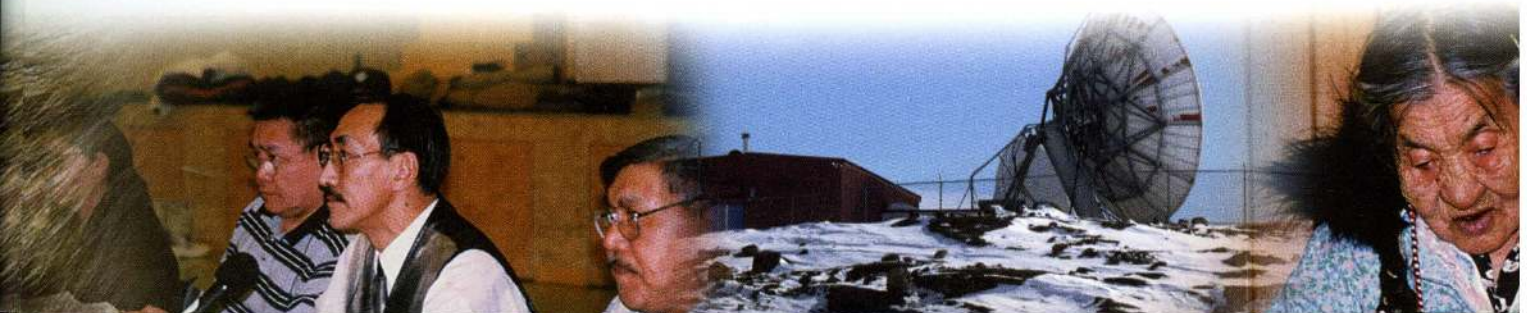
[illegible]

Secretary, and Qilak, my Financial and Policy Planning Advisor, have all been exceptionally patient and hard working. Without their help, I would not have been able to accomplish the many achievements we have made this past year through my office. And last, but not least, I thank my Executive colleagues, Paul, James and Raymond, as well as the rest of the NTI Board members for their wonderful support on my work throughout the past year.

NTI carries a tremendous responsibility on behalf of the Inuit of Nunavut. The hours are long, the work is hard, and many days are spent traveling away from family and friends. It is not easy at times, but I often feel a sense of renewal and pride when I look around at my co-workers and realize that we are achieving results for all Inuit in Nunavut. Our successes may seem small at times, but they are adding up and making a real impact on our future well-being. Thank you, and let us, together, keep up the hard work.

ILITAGILAGUMAYATKA PIGAHUN INOEN
ATUTEAKTUNIK IKAYOKTOKHIMAKMATA UVAM-
NIK ATOKHIMAYUMI UKEOMI. BEVERLY, TUKI-
MAOTITITIYGA, MARGARET-LO TITIGAKTIGA,
QILAK-LO, MANILIKINIKUN MALIGATIGULO
PAKNAEYAENIKUN IHUMAKHAKHEOKTI,
UPALUGITUN HAVATEAKHUTIKLO PIHIMAKMATA.
IKAYUGITPATA, INILIMAETKALOAKTATKA
AMEHUN INIKHIMAYAVUN ATOKHIMAYUMI
UKEOMI TITIGAKVIMNI. KIGULIKMILO,
UKOAGUGITEONAEN, KUYAGIYATKA ATANGUYA-
OKATITKA, PAUL, JAMES-LO RAYMOND-LO,
TAMAETALO NTI-KUNI KATIMAYINI ILAUYUN
IKAYOKTUTEAKMATA HAVAGIYAMNI ATOKHI-
MAYUMI UKEOMI.

NTI-KUN TIGUMEAKTUN AGIYUMIK HAVAMIK
KIVGAKTOKHUGIN INOEN NUNAVUTMI.
IKAKNIGIN HIVITUYUN, HAVAKLO AYOK-
NAKHUNI, AMEHUNILO UVLUNI AOLAK-
NAKHUNI KIMAOMAVLOGIN ILAVALOEN
ILANAORYULO. AYOKNAETUKATAGITOK ILANI,
PIVALIGUMANAKTOK KUVEANAKHUNILO TAO-
TOKHUGIN HAVAKATITKA INIKITIGI-
VALEAVLOTALO KIVGAKTOKHUGIN INOEN
NUNAVUTMI. INIKHIMAYAVUN ILANI
MIKIYUYAKTUGALOEN, KIHEANI AMIGAEEK-
PALEAKMATA AKTOKNIKATEAKHUTIKLO
INUHIKATEAKNIKHAPTIKNIK. KOAKAKUHI,
TAMATALO, ATAOTIMI, HAVAKHIMAKTA
AKHUKLUTA.



[illegible][illegible][illegible]

Benefit Plan, the Nunavut Harvester Support Program, and program contributions paid through the Implementation Trust Fund.

The Finance Department moved from Iqaluit to Rankin Inlet in November 1999. The move was anticipated as an opportunity to meet fresh challenges, which included new staff, new accounting software and a new computer network designed to meet the department's requirements for increased capacity and security of financial information. Training of new staff on processes and systems was a major component of operations over the past year.

Precautions to minimize potential Year 2000 computer problems proved successful, and thanks to updated financial software and the new computer network installed in Rankin Inlet, the financial systems of NTI were not affected adversely at the turn of the year.

The Finance Department looks ahead to another year of consolidating and strengthening NTI's financial planning and management policies and procedures, and to the further improvement of service internally to NTI and externally to all NTI clients and stakeholders.

HAVATIGULO AETUTAORYUN AGILIKTOKTAORYUN
UVUNA ATOKPALEANIKUN MANIKAKVEORYUN.

MANILIKIYIN NUHIMAYUN IKALOKNIN
KAGIKHINIKMUN NOVEMBER-MI 1999-MI.
NUTIKPALEANIGA IHUMAGIYAQYOK IMA HAV
AGUYUN NUTAN PIYAGANI, ILAKAKMATA
NUTANIK HAVAKTIKHANIK, NUTANIKLO MANI-
LIKINIKUN KAGITAQYAKUGUTINIK NUTANIKLO
KAGITAQYAKUN PIKATIGEKNIGINIK IHAGEA-
GIYAEN PILIKIYIN ATOKPALEAYAGANI AMI-
GAEQEAGANI HAVAOHEN ILIPKAMATEAKNIGI-
LO MANILIKINIKUN HIVUNIKHIYUTAQYUN.
AYOEKHAKTITUGIN NUTAN HAVAKTIN AOLAYU-
TITIGUN ATOKTAQYUTIGULO AGINIKHAK
HAVAKNI ATOKHIMAYUMI UKEOMI.

AYOKHAKPALAGITAGANI IHUMALUTAAYOK
 UKEOMI 2000-MI KAGITAORYATIGUN AYOKHAO-
 TAONEAKNAHUGIYAAYOK NAKUTEAKTOK,
 KOANAGUNAKTOK NUTAN MANILIKIYUTIN
 KAGITAORYALIKINIKUN NUTAKLO KAGITAORYA-
 KUN PIKATIGETNIK ILIYAOHIMAYOK KAGIK-
 HINIKMUN, MANILIKINIKUN ATOKTOK NTI-
 KUNI AKTOKTAOGITUN IHOETUMIK NUTAK
 UKEOK ATOKPALEAGEAKTILOGO.

MANILIKIYIN KILANAGIYAN ATOKTUKHAK
UKEOK ATAOTIMUKPALEANIGIN HAGUGIK-
HIVALEANIGILO NTI-KUN MANILIKINIKUN
PAKNAEYOTIN AOLANIKULO MALIGAORYUN
PITKUHEORYULO, IHOAKHIVALIGEAGANYULO
IKAYUTAYUN TIMEORYUMI NTI-KUNI AHEA-
NULO NTI-KUN KIVGAKTOKTAENIK IKAYOK-
TIGIYANIKULO.



$\Delta^{\text{L}} \nabla^{\text{b}} \triangleright \Pi_{\sigma} \quad \supset P \sqcup \Delta^c \Pi^c \gamma^{\dot{\lambda}^c}$

[illegible][illegible][illegible][illegible]

EXECUTIVE DIRECTORS

Starting with the celebrations associated with the creation of Nunavut on April 1, 1999, this has been the most exciting year yet for NTI, a simultaneous coming of age and the beginning of the new millennium.

The Executive Directors' Office, also known as the Administration Department, is NTI's principal coordination group, and is responsible for the operational management of the organization. The Executive Directors report to the President and Board of NTI, and sit as *ex officio* members on the Executive Committee. All heads of departments report to the elected officials through the Executive Directors.

During the past year, NTI experienced several changes of staff and direction. December brought a change of leadership with the election of Paul Quassa as NTI's new President and the subsequent reorganization of the President's Office.

Several key positions at the Director level were filled. Carson Gillis was promoted to Director of the Lands and Resources Department, Kirt Eegeesiak was appointed Director of Communications, Bert Dean became the Director of Wildlife and John Lamb filled the position of Director of Implementation.

TUKIM OAKTİTİYİN

PIGEOLOGO KUVEAHUTAORYUN ILAGIYAEN HATKIK-
PAELANIGAGUN NUNAVUT APRIL 1-MI 1999-MI,
UNA KUVEANAKNIKHAOYOK UKEOK NTI-KUNI,
ATAOTIKUN INIKPALEANIGANIK AOLAKTIGEAK-
NIGANIKLO NUTAM UKEON 1-TAOSEUYUKHAN.

TUKIMOAKTITIYIN TITIGAKVEAN, KAOMIMAYAO-
YOKLO AOLANIKUN PILIKIYIN, NTI-KUN IHOAK-
HAEYILOAGIN PIKATIGEN, HAVAKAKHUTIKLO
AOLANIKUN MONAGIYUHEOYUNIK TIMIKUTAO-
YUMI. TUKIMOAKTITIYIN KEOVIKAKTUN IKHI-
VAOTALIKMUN KATIMAYINULO NTI-KUNI, INI-
KAKTITAOVLOTIKLO *HAVAMIKUN* KATIMAKATAO-
YUN ATANGUYANI KAMITEOYUMI. TAMAETA ATA-
NEOYUN PILIKIYINI KEOVIKAKTUN VUTIKTAO-
HIMAYUNUN UKUNUNA TUKIMOAKTITIYTITIGUN.

ATOKHIMAYUMI UKEOMI, NTI-KUN ATAQHE-
NAOGITUMIK ALANIK HAVAKTIKAKTUN HIVU-
NIKHAMIKLO. DECEMBER-MI ALAMIK HIVULIK-
TINIKHIMAYUN PAUL QUASSA-MIK NTI-KUNI
NUTAK IKHIVAOTALIK KIGOAGULO IHOAKHAK-
TAOHIMAVLONI IKHIVAOTALIOM TITIGAKVEA.

ATAOHENAOGITOK HAVAKVEYOK ATANEYOYUNI
INUNIKHIMAYUN. CARSON GILLIS AGINIKHAMIK
HAVANIKTITAOHIMAYOK ATANEOLIKHUNI NUNA-
LIKIYINI IHOAKUTILIKIYINILO, KIRT EEGEESIAK
TIKOAKTAOHIMAVLONI ATANEOLIKHUNI OKA-
KATIGEKNIKUN PILIKIYINI, BERT DEAN ATANEO-
LIKTOK UMAYULIKIYINI JOHN LAMB-LO ATANEO-
LIKTOK ATOKPALEAYULIKIYINI. KATHLEEN TA-
GOON NTI-KUN TITIGAKVEANI ATOAMI (OTTAWA)



ከፍተኛው ልዩነት ለሚገኝበት ምክር ቤት ለሚገኝበት
ልዩነት ለሚገኝበት ምክር ቤት ለሚገኝበት

ሳርጂናል ሳሊጥኤስብርክ ጋዲጋብናጽኢር ከቡኤ-
 ታርፈናጋኤ ሳቢናጥጦ ሳኤጋጦ ጠብኤርባጥ
 ነፃና ሌፈናጥጥ ሳሊጥኤስብርክ ሳርጂናል፣ ሳሊ
 ቡኤርባጥ ገዢ ሳርጂናል ሳቢናጥጦ ሳኤጋጥ-
 ቡኤርባጥ፣ ሳርጂናል ሳሊጥኤስብርክ ሳኤጋጥጥ
 ሳኤጋጥጥ ሳኤጋጥጥ ሳኤጋጥጥ ሳኤጋጥጥ
 ሳኤጋጥጥ ሳኤጋጥጥ ሳኤጋጥጥ ሳኤጋጥጥ

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Kathleen Tagoona in NTI's Ottawa office assumed the responsibilities of Acting Director of Human Resources.

The office of the Executive Director consolidated its operation in Iqaluit with the transfer of Sarah MacLaren, Executive Secretary, and the appointment of Mary Kilabuk as Administrative Assistant.

Lillian Aglukark accepted the position of Manager of Finance in Rankin Inlet.

NTI's policy team was strengthened by the addition of Annie Quirke as Policy Advisor (Social Issues) and Derek Rasmussen (Policy Research Advisor).

The organization completed the last of its structural changes with the relocation of the Office of the Vice-President of Finance to Rankin Inlet in April, followed by the transfer of the Finance Department from Iqaluit to Rankin Inlet in November.

Other staff left to take up new challenges elsewhere. NTI gratefully acknowledges the contribution of long-standing staff member Bruce Gillies, who joined TFN fifteen years ago: Brian McLeod, Director of Business Development; and Alan Maclure, Legal Counsel in Iqaluit.

Until 1999, much of NTI's work involved the implementation of Article Four and the creation of the Nunavut Territory. In

HAVAKAKHIMAKTOK HIMAOTAOVLONI ATANEO-
YUM INUKNIK HAVAKTIKATEAKNIKUN.

TITIGAKVEA TUKIMOAKTITIYIM ATAOTIMUKTIK-
HIMAYAEN AOLANIGIYATIK IKALOKNI NUHI-
MAKMAN SARAH MACLAREN, ATANGUYANI
TITIGAKTEYOYOK, TIKOAKTAONIGAGULO MARY
KILABUK AOLANIKUN IKAYOKTEYOYOK. LILLIAN
AGLUKARK AGIKHIMAYOK HAVAGIYAGANI ATA-
NEOLONI MANILIKNIKUN KAGIKHINIKMI.

NTI-KUN MALIGALIKINIKUN PIKATIGEN HAGU-
GIKHIVALIKTUN ILAKALIKMEGAMIK ANNIE
QUIRKE-MIK MALIGALIKINIKUN IHUMAKHAK-
HEOKTEOVLONI (INUHLIKINIKUN IHUMAGI-
YAORYUNIK) DEREK RASMUSSEN-LO (MALIGA-
LIKINIKUN ILITOKHAEYI IHUMAKHAKHEOKTI).

TIMIKUTAORYOK INIKTIKHIMAYAEN KIGULEN
KANOGINIGINIIK ALAGUKPALEANIGINIK NU-
HIMALIKHUNI TTITIGAKVEA TUKLEATA IKHIVAO-
TALEOM MANILIKINIKUN KAGIKHINIKMUN
APRIL-MI, KIGOANI HUHIMAGIVUN MANILIKI-
YIN IKALOKNIN KAGIKHINIKMUN NOVEMBER-MI.

AHEN HAVAKTUN TAEMAKHIMAYUN NUTANIK
HAVANUN AHINI. NTI-KUN KUYAGILOAKTAN IKA-
YOKTUKHIMAKHAKMAN HAVAKTINI ILAOHIMA-
YOK BRUCE GILLIES, ILAOHIMALIKTOK TFN-
KUNIK 15-NI UKEONI TAEMANI: BRIAN MCLEOD,
ATANEYOYOK MANIKHAKHEOKTIN PIVALEANIGINI:
ALAN MACLURE-LO, MALIGALIKIYI IKALOKNI.

1999-MUN, AMIGAETUN NTI-KUN HAVAGIN
PIYUTIKAKTUN ATOKPALEANIGANIK NAKATANI
4-GUYUM HATKIKPALEANIGALO NUNAVUT
AVIKTOKHIMAYOK. 1999-MIN 2000-MUN, NTI-
KUN IHUMAGILOAKTAEN AHEN HAVAGULOAK-



[illegible][illegible][illegible]

The NTI Multi-Organization Workshop held in Rankin Inlet in September of 1999 was a watershed event celebrating the successes achieved to date and laying the groundwork for the future. Over 100 representatives of various Inuit organizations and Institutions of Public Government across Nunavut attended this event.

Members attending the NTI Annual General Meeting in October, 1999 voted to establish an Inuit Investment and Loan Fund. The Fund, which will be managed by an arms-length corporation, will be initially capitalized with \$20 million provided by income from the Nunavut Trust. By making loans to and investing in major business undertakings in Nunavut, the Fund will enable Inuit to participate more directly in the growth of the economy, and to realize the benefits of increased training, employment and business ownership opportunities.

The Clyde River Protocol, signed by the NTI President and Government of Nunavut Premier, describes how the Government and NTI will work together effectively on matters of mutual interest. The first initiative undertaken within the framework of the Protocol was the establishment of a joint Working Group on the implementation of Article 24 of the NLCA (Government Contracting) and other business incentive initiatives. The

NTI-KUN AMIGAETUNIN TIMIKUTAORYUNIN AYEOK-
HAVIK KAGIKHINIKMI SEPTEMBER-MI 1999-MI
KATITIGUTAOHIMAYOK KUVEAHUTIGIVLOGIN NA-
KUYUMIK INIKHIMAYUN HAVAN UVLUMIMUN
IHOAKHAKHUGILO AOLANIKHAK HIVUNIKHAMI.
AVAKUMAYUN 100 KIVGAKTOKTEOYUN ALATKE-
NIN INOEN TIMIKUTIGIYAENIN HAVAKVEOYU-
NILO KITUNILIKA KAVAMAORYUNI NUNAVUTMI
ILAOHIMAYUN TALVANI PILIKIYUTAORYUMI.

ILAOYUN KATIMAKYAKTOKHIMAYUN NTI-KUN
 UKEOTOAGAGAN KATIMAKYAOKNIGANI OCTO-
 BER-MI 1999-MI VUTIKHIMAYUN HAVITAGANI
 INOEN MANIKHAKHOEGUTIKHAENIK ATUKIK-
 VIKHANIKLO MANIKAKVEOYUMIK. MANIKAK-
 VEOYOK, MONAGIYAONEAKTOK AHIPANETU-
 MIN KOAPARASEOYUMIN, AGIYUMIK MANIK-
 HAKTITAONEAKTOK 20-MILEATALAMIK PIHI-
 MAYOK MANIKHAKHEOKNIGANIN NUNAVUTMI
 MANIKAKVOEYUM. ATUGAKAKTITILOTIK IKA-
 YOKTOKLOTIKLO MANIKTIGUN AGIYUNI MANIK-
 HAKHEOGUTA OYUNI NUNAVUTMI, MANIKAKVIK
 INOENAKNIK ILAOVALIKTITINEAKMAN AGIKLI-
 VALEATILOGIN MANIKHAKHEOGUTIN, TAKU-
 VALEYAGANILO IKAYUTA OYUNIK AYEOKHAVA-
 LIKAN, HAVAKHATIGULO MANIKHAKHEOGUTI-
 NIKLO NANMINIK HAVAGULAKTUNIK.

KAGIKTUGAPIK-MI AOLANIKHAK, SAENIKHI-
MAYAN NTI-KUNI IKHIVAOTALEOM KAVAMAO-
YULO NUNAVUTMI HIVULIKTEANIN, OKAKHI-
MAYOK KANOK KAVAMAQYOK NTI-KULO HAVA-
KATIGEKNEAKMAGA NAKYUMIK TAMAENIN
IHUMAGIYAQYUNIK. HIVULIK HAVAGIYAN PILI-
KIYUTAQYUNI AOLANIKHAMI IMA PIKAGEAGANI
IKAYOKTIGEKLOTIK HAVAKATIGEK TUKHANIK



ᓴᓂᓴᓴᓐ, ᓴᓴ ᓄᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ, ᓄᓇᓂᓪ ᓴᓴᓐ-
ᓄᓐᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ, ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
1, 2000.

ᓴᓴ 2000 ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ

ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓄᓇᓂᓪ ᑐᓄᓐᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓄᓇᓂᓪ ᑐᓄᓐᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ

ᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ

ᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ
ᓴᓴᓴᓐ ᓴᓴᓴᓐ

NTI Board of Directors and Government
of Nunavut Cabinet accepted the recom-
mendations of the Working Group in
February, and the new policy, *Nunavummi*
Nangminiqaqtunik Ikajuuti, was put into
effect on April 1, 2000.

March 2000 saw the first meeting of
Senior Officials between representatives
of NTI and the Federal and Territorial
Governments. This meeting helped to
establish the priorities of all three parties,
and set in place a framework for an
action plan to address such issues as
Implementation Panel Reform, IPG Legis-
lation and Devolution of Federal Resource
Management responsibilities to Nunavut.

We want to take this opportunity to
thank the Executive Committee Members
and NTI Board Members for their con-
tinuing support and, of course, the NTI
staff in each of the four offices for their
dedication and hard work throughout
the year.

Hagar Idlout Sudlovenick
Executive Director
Administration

Terry Forth
Executive Director
Claims Management

ATOKPALEANIGAGUN NAKATANI 24-METOK NLCA-
MI (KAVAMAN KATRALIKIYUHEN) AHELO MANIK-
HAKHEOKTUNIK IKAYUTAORYUKHAN. NTI-KUNI
KATIMAYIN HIVULIKTEOYUN KAVAMALO NUNA-
VUTMI ATANIGIYAEN AGIKHIMAYAEN ATUKU-
YAOHIMAYUN UKUNANGA IHAOKHAEYEOYUNIN
FEBRUARY-MI, NUTAKLO MALIGAORYOK, NUNA-
VUTMI NANMINIKAKTUNIK IKAYUTIN, ATOK-
TAOLIKHIMAYOK APRIL 1-MI 2000-MI.

MARCH 2000-MI HIVULIKMIK KATIMALGAKHI-
MAYUN ATANGUYAN KIVGAKTEOYUN NTI-KUNI
KANATAOM NUNATEAVLO KAVAMANININ. UNA
KATIMANIK IKAYUTAORYOK NAONAEGEAGANI HA-
VAGILOAGUMAYAEN TAMAETA PIGAHUN ILAORYUN,
ILIHIVLOTIKLO NAONAEPKUTIKHANIK UPIYU-
TIKHANIK PAKNAEYONMIK HAVAGIVALEAYAGANI
ATOKPALEANIKUN TUHAYIN TUTKIKHAKNIGA
KANOGINIGANIK, IPG-KUNI MALIGAGIYAENIK
NUTPALEANIGINIKLO KANATAMI IHOAKUTIN
MONAGIYEOYUNIN HAVAN NUNAVUTMUN.

TALVANI KUYAGIYUMAYAVUN ATANGUYANI
KAMITEOYUMI ILAORYUN NTI-KUNILLO KATI-
MAYINI ILAORYUN IKAYOKTEOHIMAKMATA
UVALO, ILA, NTI-KUNI HAVAKTIN ATUNI
HITAMANI TITIGAKVEOYUNI HAVATEAKMATA
AKHUKHUTIKLO ATOKTUMI UKEOMI.

HAGAR IDLOUT SUDLOVENICK
TUKIMOAKTITIYI
AOLANIKUN

TERRY FORTH
TUKIMOAKTITIYI
NUNATAKNIKUN



MALIGALIKINIKUN
IKAYOKTOEYUN





ረዕሰ ጉዳዩን 2000 ዓ.ም. ጋሌሌክኛ የጥናት-
 ታሪክ ልማት ሪፖርት ለቴሌቪዥን ሙዚየም
 ለቴሌቪዥን ሪፖርት ሰራተኛው የ 1998
 ልማት ሪፖርት ለቴሌቪዥን ሙዚየም ልማት
 ጉዳዩን ለቴሌቪዥን ሪፖርት ሰራተኛው ሙዚየም

The Department provided legal advice in connection with a number of corporate

PILIKIYIN MALIGALIKINIKUN IHUMAKHAK-
HEOKTUN TUGAGAYUNIK KOAPARASEOYUMI
AOLANIKULO IHUMAGIYAOUNIK, TIMIGUK-
TITPALEANIGAGULO ATOKTOAKVIK KOAPA-



- [illegible]



$\Delta D_{\text{CUL}} \Delta^{\text{sb}} \Pi^{\text{C}} / \Delta C_{\text{CUL}} \Delta^{\text{b}} \Pi^{\text{C}}$

[illegible][illegible][illegible]

IMPLEMENTATION

The Implementation Department is responsible for directing and coordinating activities related to NTI's obligations as a signatory to the NLCA. The Department works closely with the Federal Government and Government of Nunavut (GN), and with many Inuit organizations. It also supports other NTI departments in their implementation and management of NLCA obligations.

The creation of Nunavut on April 1, 1999 represented the culmination of years of work to implement Article 4 of the NLCA dealing with political development. This achievement, however, brought into clearer relief the extent to which other important Land Claim obligations had not yet been met. Many Inuit wondered why rights owed to them under the Agreement, for which they had in good faith exchanged their Aboriginal Title, were still not being provided. Because of that concern, NTI has, in the past year, placed a heightened emphasis on implementation of remaining Claim obligations, both its own and those of the other parties.

In the spring of 2000, Avery Cooper, an independent consulting firm, released the Five-Year Review of the NLCA required under Article 37. The Avery Cooper review

ATOKPALEAYULIKIYIN

ATOKPALEYULIKIYIN HAVAKAKTUN HIVU-
LIKHUGEAGANI IHOAKHAKLOGILO HAVAN
TUGAGAYUN NTI-KUN HAVAGIYAGEAKAKTAENIK
SAENIKATAOHIMAKMATALO NLCA-MI. PILI-
KIYIN HAVAKATIKAKTUN KANATAOM KAVA-
MAENIK KAVAMAORYUNIKLO NUNVUTMI (GN-
KUN), AMIGAETULO INOEN TIMIKUTIGIYAEN.
IKAYOKTEOKMEYOKLO AHENIK NTI-KUN
PILIKIYENIK ATOKPALEATILOGIN MON-
AGIYUHEOYUNIK NLCA-MI HAVAGUYUNI.

HATKIKPALEANIGA NUNAVUTM APRIL 1-MI
1999-MI PILIKIYUTAOYOK AMIGAETUNIK
UKEONI HAVAGUYUNIK ATOKPALEANIGAGUN
NAKATANI 4-METOK NLCA-MI PILIKIYUTAOYOK
MALIGALIKINIKUN PIVALEANIGANIK. UNA
INIKHIMAYOK, KIHEANI, NAONAEKPALIGU-
TAOKMAN ALANIK IHUMAGIYA OYAGEAKAKTU-
NIK NUNATAKNIKUN HAVAGIYA OYAGEAKAKTU-
NIK PIHIMAGITUNIK HULI. AMEHUN INOEN
IHUMAYUN HUKMAN IHUMAKHUTIGIYAEN
NANMINIGIYAEN UKIKATIGEGUTA OYUKUN,
UKPIGUHUTEAKHUTIK HIMA OHEAGUTIGIYAEN
NUNAKAKAKTUN NANMINIGIYAENIK, ILA
ATOKTAOHIMAGINMATA HULI. TAEMAETILOGO,
NTI-KUN, ATOKHIMAYUMI UKEOMI, AKHUGU-
TIKAKHIMAYUN ATOKPALEAYAGANI AMEAKU-
LIKTUN NUNATAKNIKUN HAVAGUYUN, TAMAETA
INMIK PIYAKHATIK ALALO ILA OYUN.

UPIGAMI 2000-MI, AVERY COOPER-KUN,
ILIKUKTOK ILITOKHAEYIN TIMEYOYOK, OKAOTI-
GIHIMAYAEN TALIMANI UKEONI IHIVGEOGU-





AGINIKHAK IHUMAGILOAKTAN PILIKIYIN
HAVAGINI UKOA PIVIKHAKAKEOYUN IKAYOK-



[illegible][illegible]

ጠቅላይ ሚኒስትር ለፕላንና ለኢኮኖሚ ሚኒስትር ምክር ቤት
የፖሊሲና የፕላን ሚኒስትር ማኅበራዊ ምክር ቤት

dent Chairperson and the establishment of a small staff to support the Panel's work.

In early 2000, NTI tabled a proposal to implement certain Avery Cooper recommendations. While suggesting that the idea of an independent chair might be considered at a later date, the proposal argued that support staff were needed immediately if the Panel was to fulfill its role effectively. By the end of the year, differences among the parties over the idea of Panel reform and the support staff proposal were being narrowed, raising hope that an agreement would be reached over the summer. NTI continues to regard Panel reform as an essential step in enabling the Panel to function effectively as the body entrusted by the Land Claim to oversee implementation.

NTI worked to raise awareness of the Five-Year Review within Nunavut through major presentations to its Board meetings, and to the 1999 Annual General Meeting. In March 1999, the Department prepared a major presentation on the Five-Year Review by the NTI President for his first meeting with the Standing Committee Ajaqtiit of the Nunavut Legislative Assembly.

Internally, NTI recognized the need to reinvigorate its own efforts on impleme-

AVERY COOPER-KUN ATUKUYAENIK. IHUMA-
 GIYAOGALOAKTILOGO ILIKUKTUMIK IKHIVA-
 TAKAGEAGANI IHUMAGIYA OYAGANI KAGUGU,
 ATUKUYAEN MALIGOAGEAGANI IKAYOKTIKHA-
 NIK HAVAKTIKALIKLOTIK PIYAGEAKAKMATA
 KILAMINOAK UKAO TUHAYIN INIKPALEAYU-
 MAK PAGIN HAVAGIYATIK NAKUYUMIK. UKEOK
 NUGUTILOGO, ALATKEN IHUMAGIYAEN ILAO-
 YUN TUHAYIN ALAGUGEAGANI IKAYOKTIKHA-
 NIKLO HAVAKTIKAGEAGANI ATOKTAOYUMAYUN
 MIKHIVALEAHIMAKMATA, AGIKATIGEGUMAV-
 LOTIKLO AOYAKAN. NTI-KUN IHUMAHIMAK-
 TUN TUHAYIN ALAGUGEAKAKNIGINIK HAVA-
 GIYA OYAGEAKAKMAN UKAO TUHAYIN AOL-
 TEAGEAGANI NAKUYUMIK ILA TIMEYOYOK
 TIGUMEAKTITAOKMAN NUNATAKNIKUN
 HAVAKAGEAKAKMAN ATOKPALEAYUNIK.

NTI-KUN HAVAKHIMAYUN KAORYIVALEAYAGANI
INOEN UMIGA TALIMANI UKEONI IHIVGEOGU-
TINIK NUNAVUTMI KIVGAKTOKTIMIKUN KATI-
MAYIN KATIMALIGAGATA, 1999-MILO KATI-
MAKYOAKNIKMI. MARCH-MI 1999-MI, PILI-
KIYIN IHOAKHAEHIMAYUN OKAOHIKHAMIK-
NIK TALVUNA TALIMANI UKEONI IHIVGEO-
GUTIKUN IMA NTI-KUN IKHIVAOTANIN KATI-
MALGAGUTANI IHOEKHAEYEOYUNI KAMITEO-
YUMI AYAOTINI NUNAVUTMI MALIGALEOKTINI
KATIMAKYAOKTIN.

TIMEOYUMI, NTI-KUN KAQYIMAYUN AKHOK-
PALIGEAKAKNIKMIKNIK ATOKPALEYUTIGUN,
HAVAKAPALEALOTIKLO HAGUGIKHIYAGANI
ATOKPALEYULIKIYIN HAVAGIYAELO. UKOA
ILAGIYAEN:



- [illegible]

[illegible][illegible][illegible]

The Department also led NTI's effort to start long-overdue negotiations on Inuit Impact and Benefits Agreements (IIBAs) for Territorial Parks and Conservation Areas in Nunavut, as required by Article 8 of the NLCA. By year's end, agreement had been reached with the GN and federal government on beginning these negotiations over the summer.

The past year has seen NTI refocus on implementation, increasing its support for a wide range of important Land Claim obligations. Over the coming year, the Implementation Department will sustain this renewed commitment, continuing the work already begun and launching initiatives in a number of additional areas.

NUNAVUMI NANMINIKAKTUNIK IKAYUTIN
MALIGAK.

PILIKIYIN HIVULIKHEOYULO NTI-KUN HAV-
AGINI AOLAVALEAYAGANI KIGUVAKTUN
AGIKATIGEGUTA OYUNIK INOEN AKTOKNIGINIK
IKAYUTA OYUNIKLO AGIKATIGEGUTA OYUNIK
(IIBA-GUYUNIK) AVIKTOKHIMAYUMI MIN-
GEOKHIKVIKTIGUN UYAYUKAKVEOYUNIKLO
NUNANIK NUNAVUTMI, PIYAGEAKAKTILOGO
NAKATANI 8-MI NLCA-MI. UKEOK NUGUTILO-
GO, AGIKATIGEKHIMAYUN GN-KULO KANA-
TAOVLO KAVAMAEN AOLAVALEAYAGANI UKAO
AGIKATIGEGUTA OYUKHAN ATOKTUMI AOYAMI.

ATOKHIMAYUMI UKEOMI TAKUNAKTOK NTI-
KUN IHOAKHAKHIMAKMAGIN ATOKPALEANI-
KUN PILIKIYUTAORYUN, IKAYOKTUGANIKHUTIK
AMIGAETUNIK IHUMAGIYAORYUNIK NUNATAK-
NIKUN HAVAGIYAORYAGEAKAKTUNIK. ATOK-
TUKHANI UKEONI, ATOKPALEAYULIKIYIN
HAVAGIHIKMAKNEAKEN AKHUGUTIGIYATIK,
HAVAGIHIKMAKLOGILO HAVAGUYUN TAYA
HAVAGIVALEALOGILO ILAGEAGUTIN HAVANI.



[illegible][illegible]

- [illegible]

ርካፊ ጋናሮ ጋዋንፕላኒክ፣
ለኖርቨርጋኒያ ለፌዴራል
ፖሊስ ለሰራተኛ:

Although the NLCA deals principally with the management of land, water and wildlife, it includes a number of provisions designed to promote economic and business development for Inuit businesses and entrepreneurs. The Department's primary responsibility arises from Article 24 of the NLCA, which states that:

24.3.6. Procurement policies and implementing measures shall reflect, to the extent possible, the following objectives:

- a) Increased participation by Inuit firms in business opportunities in the Nunavut Settlement Area economy
- b) Improve capacity of Inuit firms to compete for government contracts; and
- c) Employment of Inuit at the representative level in the Nunavut Settlement Area work force.

To ensure that those objectives are met, the Business Development Department is responsible for the following:

Inuit Firm Registry

To date, there are 242 firms registered with NTI's Inuit Firm Registry. A company must be at least 51% owned by an Inuk or Inuit enrolled under the NLCA to be

NLCA-GUYOK PIYUTIKAKLOAKTILOGO MON-
AGIYUHEAGUN NUNANIK, IMAKNIKLO UMA-
YUNIKLO, ILAKAKMEYOK PIVIKHAKAKNEOYUNIK
ATOKPALIGEAGANI MANIKHAKHEOGUTAORYUN
INOEN NANMINIK MANIKHAKHEOGUTAEN.
PILIKIYIN HAVAGILOAKTAEN PIHIMAYUN NAKA-
TANIN 24-MIN NLCA-MIN, OKAKHIMAYOK IMA:

24.3.6 TIGUVALEANIKUN MALIGAORYUN
ATOKPALEANIKULO HAVAN
PIKAKNEAKUN, AGINIKHAOLONI,
UKUNIGA HAVAGIYAORYUMAYUNIK:

- A) AMIGAEPALIGEAGANI INOEN
NANMINIGIYAEN MANIKHAKHEOK-
TUNI HAVANI NUNAVUTMI NUNATA-
KVEOYUMI MANIKHAKHEOGUTINI
- B) AYOKHAEKPALIGEAGANI INOEN
NANMINIGIYAEN UKTUGEAGANI
KAVAMANI KATRAGUYUNIK; UVALO
- C) HAVAKPALEAYUN INOEN NALAO-
MAVYAKLOTIK INUGEAKNIGINUN
NUNAVUTMI NUNATAKVEOYUMI
HAVAKTUNI.

UKOA HAVAGIYA OYAGANI HAVAGIYA OYU-
MAYUN, MANIKHAKHEOKNIKUN PIVALEAYIN
PILIKIYIN HAVAKAKTUN UKUNIGA:

INOEN NANMINIGIYAENIK
NAONAEYAENIK

UVLUMIMUN, 242-GUYUN NANMINIGIYAQYUN
TITIGAKHIMAYUN NTI-KUN INOEN NANMINI-
GIYAENIK NAONAEPGUTINI. HAVAKVEOYOK



[illegible][illegible][illegible]

In June 1999, RT & Associates was contracted to assess the capital needs of Inuit and Inuit-owned businesses, and to determine the extent to which Inuit and Inuit-owned businesses have accessed business assistance programs and other sources of debt and equity financing. A second phase study was done to determine the viability of establishing an investment and loan fund. The study concluded that there was a need for a new loan and investment company.

In March, NITI's Board of Directors gave formal approval to the establishment of an Inuit Investment Policy Holding Company mandated to establish an Inuit Investment Loan Fund company. On June 27, the Board of Directors of the Inuit Investment Loan Fund convened their first meeting and established Aturqtuarvik Ltd. Simon Merkosak was appointed as the Interim Chairperson of the new company: its offices will be located in Rankin Inlet.

ILAKAKTUN INIKTIKPALEANIGA ILIKUN
KATRALIKINIKUN TUHAYIN KATIMAYIN IHIV-
GEOKHIYILO KAMITEOYOK, NTI-KUN
TIGOAKHIVIKHAN ILA OYIKHAMIKNIK.

JUNE-MI 1999-MI, RT UVALO PIKATEN
HAVAKTITAORYUN KATRAKTIGUN NAONAEYA-
GEAGANI AKITUNIK IHAGEAGIYAENIK
AOLAGEAGUTIKHANIK INOEN UKOALO INOEN
NANMINIGIYAEN MANIKHAKHEOGUTIN,
NAONAEYAKLOGOLO KANOK INOEN NANMINI-
GIYAEL MANIKHAKHEOGUTIN ATOKMAGA
MANIKHAKHEOKTINUN IKAYUTAORYUN AHELO
AGILEOTAORYUN ATUKANUN AOLAKTIGEAGU-
TINULO MANIKHAKHEOKNEAKAN. TUKLEANIK
ILITOKHAEHIMAKMEYUN NAONAEGEAGANI
AOLANIKATEAKNEAKMAGA PIKALIGUMI
MANIKHAKHEOKTIKHANIK ATUGIKVIKHA-
NIKLO. NAONAEYAON OKAKHIMAYOK UNA
IHAGEAGIYAONIKMAN NUTAK ATUKIKVIKHAK
MANIKHAKHEOKTIKHALO HAVAKVEOYOK.

MARCH-MI, NTI-KUN KAITMAYIN HIVULIKTEN
AGIKHIMAYUN HAVITAORYAGANI INOEN MANI-
KHAKHEOKTIN MALIGAORYUNIK TIGUMEAKTIN
HAVAKVEOYOK HAVAKHITAORVLONI HATKIGEA-
GANI INOEN MANIKHAKHEOKTIN ATUGIKVIK-
HANIK HAVAKVEOYUMIK. JUNE 27-MI,
KATIMAYIN HIVULIKTIN INOEN
MANIKHAKHEOKTIN ATUGIKVIKHANIK
HAVAKVEOYUMI KATIMALGAKHIMAYUN
HAVITIVLOTIKLO ATOKTOAKVIKMIK. SIMON
MERKOSAK TIGOAKTAOHIMAYOK TAYAENAK
IKHIVAOTAORYAGANI NUTAMI HAVAKVEOYUMI:
TITIGAKVEN KAGIKHINIKMETUN.



[illegible][illegible][illegible]

editors who cover Nunavut. The Department also monitors northern and national newspapers, magazines and broadcasters every day, providing NTI's decision-makers with timely summaries of and recommendations on the news events that affect Nunavut, Inuit and NTI.

The Department also conducts multimedia advertising and publicity campaigns to support NTI's goals and objectives. These include print and broadcast advertising, brochures, posters and other promotional materials designed to inform, to educate, and to foster a positive image of NTI and its activities. To respond promptly to public requests for information, the Department maintains an up-to-date Media Information Kit, an extensive photographic library, and a comprehensive information database.

A key issue facing Nunavut is the establishment of an appropriate communications infrastructure for the new Territory. The Communications Department is working to develop an NTI policy position promoting a technical and regulatory framework for broadcasting, telecommunications and data that meets the needs of Inuit in all Nunavut communities.

In addition to its role in external communications, the Department also

TUHAYAKHANIK, IHOAKHAEYAGANILO TUHAK-
NAGAKHANIK OKAKTILOGIN, PIKATIGENAKLO-
GILO TUHAYAKHALIKIYIN KANATAMILO
MAKPIGALIKIYIN TUHAYAKHANIK, NALAOTIKU-
LO TUHAKNAKTITIYINIK UVLUTOAGAGAN,
NTI-KUN IHUMALEOKTEN PIKATAGEAGANI
NAEGLIGEAKHIMAYUNIK ATUKUYAOYUNIKLO
UKUNUNA TUHAYAKHATIGUN AKTOKNIKAKTUNIK
NUNAVUTMIK. INOENAKNIKLO NTI-KUNIKLO.

PILIKIYIN HAVAKAKHIMAYULO TUHAYAKHANI
KUNGEAGAKHANIK KITUNULIKA IHUMAGIT-
EAKTAOYAGANI NTI-KUN⁷ HAVAGIYAEN
PILIKIYUMAYAELO. UKOA ILAKAKTUN TITI-
GAKHIMAYUNIK NALAOTIGUKTUKHANIKLO,
TITIGA OYAKHIMAYUNIKLO, KUNGEAGAKHAN-
IKLO AHENIKLO KAOYIVALIGUTA OYUKHANIK
IHOAKHAKHIMAYUN HIVUNIKHIYUTIGIYAGANI,
ILIHAOTIYAGANILO, NAKUYUMIKLO
IHIMAGIYA OYAGANI KANOGINIGA NTI-KUN
HAVAGIYAENIKLO. KE OYUTIKAGEAGANI KIL-
AMIVYAK KITULIKA TUKHIKTUKTAENIK HIVU-
NIKHIYUTIKHANIK, PILIKIYIN PIHIMAYUN
NUTANIK TUHAYAKHALIKIYIN HIVUNIKHIYU-
TIKHAENIK, AMIGAETUNILO PIKSA OYUNIK,
AMIGAETUNIKLO OKATEAKHIMAYUNIK HIVU-
NIKHIYUTIKHANIK NAONAEPKUTINIK.

IHUMAGIYA OYAGEAKAKTOK NUNAVUTMI
 INIKPALEANIGA ATOKNIKATEAKTUN
 OKAKATIGETNIKUN PILIKIYUTA OYUN NUTAMI
 AVIKTOKHIMAYUMI. OKAKATIGETNIKUN
 PILIKIYIN HAVAKTUN PIVALEAYAGANI NTI-
 KUN MALIGATIGUN ATOKTAKHAEN ATOKPALI-
 GEAGANI IHOAKHATEAKHIMAYOK MALIGOA-
 GEAKAKTOKLO KANOGINIKHANIK TUHAKNA-



[illegible][illegible]

- [illegible]

Departmental Goals for the 2000/2001
Year include:

- Publication of a revised, bi-monthly NTI newsletter;
- Developing video conference capability for NTI;
- Maintaining, upgrading and expanding NTI's Website;
- Developing NTI Print, Video and Internet backgrounders on key issues;
- Establishing NTI Intranet (Internal) capacity, linked to an internal resource database;
- Establishing a Nunavut Resource Centre;
- Developing a photo archive.

TUN TITIGAOHEOYUNIK IHOAKHIVALEAYAGANI
KAGITAOYANI ATOENAGEAKALIGEAGANI.

TALVANI UKEOMI, PILIKIYIN ILAOHIMAYUN
KAVINI HULILUKAKTILOGIN ILA IKHIVAOTA-
LIKLO NIGIPKAETILOGO IKALOKNI JANUARY-MI;
IKAYOKTOKHUGIN ULAPKIYUN NUNAVUMEON
AOLAKHIMATILOGIN WHITEHORSE-MUN 2000-
MI UKEOKTAKTUMI ULAPKIYUTINI ILAOTILOGI-
LO NUNAVUTMI KUNGEAKTITIKMATA MANI-
KHAKHEOGUTAORYUNIK 2000-MI IKALOKNI.

PILIKIYIN INIKTIGUMAYAEN 2000-MIN 2001-
MUN UKEOMI ILAGIN HAMA:

- KUNEAGUKTILIGIN NUTAK, MALGEO-KTOKLOGOLO TATKIKHEONMI NTI-KUN TUHAKNAKTITIYUTAEN;
- IHOAKHAKLOGIN KUNGEAGUTINI KATIMALALIGEAGANI NTI-KUN;
- MONAGILOGIN, NUTAGUKTIKHIMA-KLOGILO AMIGAEPALAEALOGILO NTI-KUN KAGITAORYANI KUNEAKHAN;
- PIVALEALOGIN NTI-KUN PISAOTAEN, KUNGEAKHALO KAGITAORYAKULO HIVUNIKHIYUTIKHAN IHUMAGIYAOLAOKTUTIGUN;
- INIKHIMALOGIN NTI-KUN KAGITAORYA-KUGEAGANI AYOKNAEGEAGANILO, ILAOLIGEAGANI KAGITAORYANI IHOAKUTITIGUN NAONAEPKUTINI;
- INIKHMALOGIN NUNAVUTMI IHAOKUTIKAKVIKHAK IGLU;
- PIVALEALOGO PIKSAKAKVEOYOKHAK TUTKUMAVEOYOK.



$$\Delta_{\mathcal{M}} \Delta^C \quad \mathbf{a} \triangleright^C \gamma^b \triangleright^C \sigma^c \lceil^C$$

«Судьба»

[illegible]

INUIT HERITAGE
TRUST

The Inuit Heritage Trust (IHT) was established by NTI in April, 1994, to implement the responsibilities described in Articles 33, 34 and (in part) 7 of the NLCA. The Trust is dedicated to the preservation, enrichment and protection of Inuit cultural heritage and identity embodied in Nunavut's archaeological sites, ethnographic resources and traditional place names. The Trust's activities are based upon the principle of respect for the traditional knowledge and wisdom of Inuit elders.

The Trust's duties include:

- Liaison with government and non-government organizations on the development of policy and legislation on archaeology within Nunavut;
- Review of all applications to conduct archaeological research in the Nunavut Settlement Area;
- Joint ownership with the Government of Canada of all archaeological specimens from the Nunavut Settlement Area;
- Review of all proposals to officially change place names in the Nunavut Settlement Area; and

INDEN

ILITKUHILIKINIKUN

TUTKUMAVEOYOK

INEON ILITKUHLIKINIKUN TUTKUMAVEOYOK
(IHT-KUN) TIMIGUKTITAOHIMAYOK NTI-KUNIN
APRIL-MI 1994-MI, ATOKPALEAYAGANI HAVA-
GUYUN OKAKHIMAYUN NAKATANI 33-MI 34-
MILO ILAGANILO 7-METOK NLCA-MI. TUTKU-
MAVEOYOK TUNIKHIMAYOK ILIPKAMAYAGANI,
AGIKLIVALIGEAGANILO HAPUMIYAGANILO
INOEN ILITKUHEN INUYUTAEN ILITAGIYAOUYU-
TILO ILAGANETUN NUNAVUTMI IGLIGAKNI-
TAKAKTUNIK NUNAOYUNIK, INOELO IHOA-
KUTIGIYAEIK IGILGALO ATENIK NUNAOYUN.
TUTKUMAVEOYUMI HAVAN TUNGAVIKAKTUN
IHUMAGINAOHAKHUGIN TAEMANIKNITAN
KAOYIMAYAOYUN IHUMATUNIGILO INOEN
INUTUKAEN.

TUTKUMAVEOYUMI HAVAGUYUN UKUNIGA
ILAKAKTUN:

- AOLAVEOLOTIK KAVAMANIN KAVAMAOGI-TUNILLO TIMIKUTAORYUNIN PIVALEANI-GANIK MALIGAORYUN MALIGAKHALO IGILGAKNITALIKINIKUN NUNAVUTMI;
- IHIVGEOKLOGIN TAMAETA TUKHIKTUN IGILGAKNITANIK PIKAKTUNIK NUNANIK ILITOKHAEYAGANI NUNVUTMI NUNATANIEMI NUNAOYUNI;
- NANMINIKTOKATAOVLOTIK KAVAMALO KANATAMI TAMAENIK IGILGAKNITANIK

baCΓ. C' d mac³Γ ΔmΔ^c Δ^cγσC³β³α³β^c
 γ³Δ³Δ³γ³σ³Γ^cΔ^cΓ^c.

[illegible]

ልዩ ምርመራ ለፍርድ ቤቱ ለሚደረግ ምርመራ ማስተካከል
 ለሚችሉ ሁሉም ጉዳዮች ማስተካከል ማድረግ
 ለሚችሉ ሁሉም ጉዳዮች ማስተካከል ማድረግ

 $\Lambda_{\text{CMB}} \Delta^b \Delta^c$ [illegible][illegible]

$\Delta^c{}^{sb}d/\Pi D^c \quad D^q b c \bar{L}\bar{U}^b\Gamma^b \quad A d\sigma^b C D^e c - C c^{sb})^{sb},$
 $\bar{C}^1_a \quad D^q b c \bar{L}\bar{U}^b \quad a,a\Delta^q b/\Gamma L\sigma^b c^{sb})^{sb} \quad \Delta m^c$
 $\Delta^c{}^{sb}d/\gamma_n \bar{b}^b\sigma^c \quad Q^1 L_d \quad Q)^{qb} C D^e b^b \bar{L}\bar{U}^b J^b)_{\sigma}$
 $\Delta^c{}^a\sigma C q(\bar{c}^b)_{\sigma}^c \quad \Delta^c{}^a\sigma C^q\sigma^c\sigma^c{}^a\sigma^c \quad 1-\Gamma^c \quad 3-\Gamma.$

[illegible]

a community feast featuring dancing, songs and drum dancing.

In March, representatives of the IHT attended a Cultural Resource Management Policy workshop in Baker Lake by invitation from Parks Canada. The local Inuit Heritage Centre hosted the participants and provided songs, drum dancing and traditional games for their entertainment.

Last August, Trustee Mr. Peryouar represented the organization in the unveiling of a monument in Arviat to mark a number of historic sites.

IHT also participated in long-term planning sessions with the NTI Finance Committee in July and September of last year.

Projects

IHT is currently developing a web page, scheduled for completion in November 2000. Links will enable visitors to the site to connect to a wide range of affiliated organizations.

A new poster showing traditional Inuit dolls of Nunavut is in the planning stages. An affiliated organization has given verbal permission to photograph a number of these beautiful dolls, and arrangements for this will be made soon.

ATOKHIMAYUMI AUGUST-MI KATIMAYI PERY-
OUAR KIVGAKTOKHIMAYA TIMIKUTOAYOK
AGMAKTIGITILIGIN ITKAOMAYUTA OYUKHAMIK
AKVEANI NAONAEPKUTIMIK KAVEONIGINIK
TAEMANIKNITANIK NUNAOYUNIK.

IHT-KUN ILAOHIMAKMIYUN HIVUNIKHAMI
PAKNAEYAEINIKUN PILIKIYUTAORYUNIK NTI-
KULO MANILIKIYENIK KAMITEORYUMIK JULY-
MI SEPTEMBER-MILO AEPAGANI UKEOMI.

HAVAN

IHT-KUN TAYA PIVALEAYUN KAGITAORYAKUN
KUNGEKAHAMIK, INIKVIKAKNEAKTOK NOVEM-
BER-MI 2000-MI. ILAOYUN POLALAKTUN
KUNGEAKVIKUN ATAOTIMELIGUMIK AMIGAE-
TUN ILAOYUN TIMIKUTAORYUN.

NUTAK TITIGAORYAKHIMAYOK MAKPIGAK
PIKAKTUMIK TAEMANI INOEN INUYAENIK
NUNAVUTMI IHOAKHAKTAOYOK. ILAGIYAORYOK
TIMIKUTAORYOK OKAGEKHHIMAKMAN ATOE-
NAGEAKKNIGINIK PIKSALEOGEAGANI PINIK-
TUN INUYAN, IHOAKHAKHIMANEAKTULO
TALVUNA KAGUGUNAOK.

ILITKUHEYUTIGUN PILIKIYUTAOYUNIK
MAKPIGAK ININAOKTOK. UNA KUNGEAKHAK
HULILUKAGUN MAKPIGAK KAOYIVALIGU-
TAOYOK INOEN ILITKUHENIK TUGAGAYOKLO
SIGULIHALIKTUNUN NUTAKANUN.

IHT-KUN PIYAUYUMAENAKTUN KUNGEAGEA-
GUYULO MAKPIGAGIN KUNGEAGAKHAN
MANIKHAOTAOGINAKTUN ILAGEAGUTAOVLOTIK



[illegible][illegible]

A cultural activity book is in the final stages of preparation. This entertaining activity book reflects Inuit culture and is geared towards pre-school and primary-level children.

IHT's popular and attractive posters and books have been steady sources of additional revenue for the organization since their creation. Last year IHT began to sell the full series of four dry-mounted posters of Uluait, Harpoon Heads, Inuksuit and Ancient Inuit Imagery for \$180.00 per set. Two books currently available are *Ancient Harpoon Heads of Nunavut: an Illustrated Guide*, and *Ancient Stone Tools of Nunavut: an Illustrated Guide*. Each sells for \$20, and there has been a steady demand for these items as well.

Funding is being sought for a number of exciting projects focusing on archaeology and heritage, and staff are optimistic they will have reports on these new projects to include in the next annual report.

MANIKHAGINUN TIMIKUTAORYUMI HATKIKHI-
MALIKMATA. AEPAGANI UKEOMI IHT-KUN
NEOVIKTITIVALEAHIMAYUN HITAMAORYUNIK
KUNGEAGAKHANIK MAKPIGANIK PIKATUNIK
ULUNIK, NOALALO NUVEONIK, INUKHOK-
NIKLO UTUKAKNIKLO INOEN TITIGAORYAK-
TAENIK IMA 1-HANAT 80-TALAORYUNIK ATAO-
TINI. MALGUK MAKPIGAK TAYA PENAGEALAK
UKOA UTUKAEN NAOLAN HIVOEN NUNVUTMI:
OKATEAKHIMAYOK NAONAEPKUN, UTUKAEO
OYAKAN HANALGUTIN NUNAVUTMI: OKATEAK-
HIMAYUN NAONAEPKUN. ATUNI NEOVIGEA-
KAKTUK 20-TALAORYUK, NEOVIKTAORYUMAE-
NAKTULO UKOA PIKUTIN HULI.

MANIKHAKHEOKTUN ATOKTUKHANIK IGINI-
NAKTUNIK HAVANI TUGAGAYUNIK IGILGAKNI-
TALIKINIKUN ILITKUHEOYUTIGULO, HAVAKTI-
LO UNIPKAKHAKAKNEAKTUN TAHAPKUNUNA
NUTANIK HAVATIGUN ILAOUYUKHANIK AEPAGU
UNIPGAGUYUNI.



LANDS AND
RESOURCES

NIT's Lands and Resources Department administers Inuit-Owned Lands on behalf, and for the benefit, of all Inuit, so as to promote economic self-reliance and the cultural and social well being of Inuit. The NLCA states that the purpose of IOL is to provide Inuit with rights in land that promotes economic self-sufficiency of Inuit through time, in a manner consistent with Inuit social and cultural needs and aspirations.

The Lands and Resources Department works closely with the land management staff of the Regional Inuit Associations (RIAs). The Department also works with other organizations such as the Land and Resource Management Institutions in Nunavut, the Government of Nunavut's Department of Sustainable Development, DIAND, Natural Resources Canada and the Canada-Nunavut Geoscience Office, to develop Land and Resource administration and management regimes.

The Department carries out the following functions:

- Provides support and advice to RIAs and other DIOs in matters related to land administration, land use planning and land management;

NUNALIKIYIN
IHOAKUTILIKIYILO

NUNALIKIYIN IHOAKUTILIKIYILO HAVAKATIG-
ITEAKTAEN NUNALIKIYIN ATANGUYAN HAVAK-
TUN AVIKTOKHIMAYUNI INOEN KATIMAYENI
(RIA-GUYUNI). PILIKIYIN HAVAKATIKAKME-
YULO AHENIK TIMIKUTAORYUNIK NUNALIKI-
YINIK IHOAKUTILIKIYINIKLO HAVAKVEOYUNIK
NUNAVUTMI, KAVAMAORYUNILO NUNAVUTMI
NUGUGITAGANI PIVALEAYULIKIYIN, DIAND-
KULO, NUNAMILO IHOAKUTILIKIYIN KANATA-
MI KANATAMILO NUNAVUTMILO NUNAMEOTA-
LIKIYIN TITIGAKVEAN, HAVAGIVALEAYAGANI
NUNAN IHOAKUTILO MONAGITEAKLOGIN
AOLANIKATEAGEAGANILO-MALIGOAGAKHAN.

• IKAYOKTOKHUGIN IHUMALEOGUTIK-
HAKHEOKHUGILO RIA-GUYUN AHELO



[illegible]

Land Administration, Planning
and Management

$$\begin{aligned} & \Delta^C \nabla \nabla_C \sigma^a \nabla^C, \quad \nabla_a \nabla \sigma^a \nabla^C \\ & \nabla \sigma_{ab} \nabla \sigma^a \nabla^b \end{aligned}$$

Lands Policy Advisory Committee

The Department coordinates the efforts of the Lands Policy Advisory Committee (LPAC). LPAC reviews and recommends policy changes and amendments to the rules and procedures, maintains consistency of policy application throughout Nunavut, and coordinates political decisions.

LPAC consists of the 4 Vice-Presidents; James Eetoolook, Joe Allen Evyagotailak, Donat Milartok and Mark Evaloarjuk. Land management staff from the three RIAs and NTI also participate in the meetings.

Last year three LPAC meetings took place. Major issues of discussion were:

ደረሰው ስራ ለጥራት ምርጫ ምርጫ ምርጫ
በጥራት ምርጫ

[illegible]

መጥሪያውን በሰላምና በቅርብ በሚገኝ
የህዝብ አካል ማሳተፍ ; ከሀገር ርራጃ፣
ሰላም ለማስገባት፣ ስላለው ግጥም
በሀገር ስላለው ግጥም በሀገር ስላለው

ATANGUYAN KAMITEOYUMI ILAOYOK HAVA-
KAKLOAKTOK NUNALIKINIKUN IHOAKUTIT-
IGULO INA JAMES EETOOLOOK, NTI-KUNI
HIVULEOYOK TUKLEATA IKHIVAOTALEOM.

NUNALIKINIKUN AOLAYTAOYUN,
PAKNAEYAKNIKLO
MONAGIYUHEOYULO

NUNALIKINIKUN MALIGAORYUNIK
IHUMAKHAKHEOKTIN KAMITEOYOK

PILIKIYIN IHOAKHAKPAGAEN HAVAGIYAAN
NUNALIKINIKUN MALIGAORYUNIK IHUMAK-
HAKHEOKTIN KAMITEYOYOK (LPAC). LPAC-KUN
IHIVGEOKHIVAKTUN ATUKUVLOGILO MALIGA-
TIGUN ALAGUGEAKAKTUN NUTAGUKTIGEA-
KAKTULO UVANI

ATUGEAKAKTUNI PITKUHEOYUNILO, AYEKEGI-
NAGEAGANI MALIGAORYUN ATOKNIGIN NUNA-
VUTMI, IHOAKHAKHUGILO MALIGALEOKNIKUN
THUMALEOGUTAORYUN.

LPAC-KUN ILAODYUKAKTOK HITAMANIK TUKLEO-
YUNIK IKHIVAOTALIKNIN; JAMES EETOOLOOK,
JOE ALLEN EYVAGOTAILAK, DONAT MILARTOK
MARK EVALOARJUKLO. NUNALIKIYIN PIGAHUNIN
RIA-GUYUNIN NTI-KUNILLO ILAOVAKTULO
KATIMALIGAGATA.

AEPAGANI PIGAHUN LPAC-KUN KATIMAHIMAYUN. IHUMAGILOAKTAEN OKAOHEOYUN UKAO: INIKPALEANIGIN NUNAM ILOANETUNIK PILIKIYUTIN NUTAGUKTIKNIGIN, AOLANIGA ILOENGAOMAYUM IHIVGEOKGUTINIK UKUNIGA



ᐃᐃᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ ᐱᑦᐅᑦᐅᑦ ᐃᐃᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ
ᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ ᐃᑦᐅᑦ ᐃᑦᐅᑦ ᐅᑦᐅᑦᐅᑦ
ᐃᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ ᐃᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ ᐅᑦᐅᑦᐅᑦ.

[illegible]

ፈጠራ ዲፕሎማሲያዊ ልምድ ለሀገራችን
ረዕዮተምክሮት ሊሰጥን ይችላል

[illegible][illegible]

finalization of subsurface amendments, conduct of a comprehensive review of surface administration, oil and gas call for nominations in the high Arctic, code of expedited access for prospectors, access to carving stone, IOL Management Information System, uranium mining, Inuit water rights, security deposits, mine reclamation, and the IOL Management Planning Project.

Inuit-Owned Lands Management Planning Project

The IOL Management Planning Project was developed by the Land Managers of the RIAs and NTI and the executive members of LPAC.

The main purpose of the project is to produce land management plans specific to Inuit-Owned Lands over five years. Developed community by community, these plans will reflect the rationale for lands selection, the values that Inuit impart to these lands, and guidelines for their future management. Information and knowledge gathered through the project will be made readily accessible to the Community Land and Resource Committees (CLARC), RIA and NTI Land Management Staff, NPC Land Use Planners and to an extent, elected decision-makers and other Institutions of Public Government (e.g. NWMB, NIRB, NWB, NSRT).

NUNAM KAGANETUNIK MONAGIYUHEOYUNIK,
OKHOKYOATIGULO KASILETIGULO KINIKHEA-
NIGINIK KUTIKTUMI UKEOKTAKTUMI, KANO-
GILEOGUHIKHAENIKLO OYAGAKHEOKTIN,
ATOKNIGINIKLO HANA OYAKHAN UYAKAN, IOL-
MILO MONAGIYUHEOYUNIK HIVUNIKHIYUTIK-
HANIK ATOKTUKHANIK, NUGULAETUNIKLO
OYAGAKHEOKNIKUN, INOEN IMALIKINIKUN
IHUMAKHUTIGIYAEN, KULAKNAEYAOTILO,
OYAGAKHEOKVELO HALUMAKTIKPALEANIGIN,
IOL-MILO MONAGIYUHEOYUMIK PAK-
NAEYAKNIK HAVAK.

INOEN NANMINIGIYAEN NUNANIK
MONAGIYUHEANIK PAKNAEYAKNIK
HAVAK

IOL-GUYUNIK MONAGIYUHEANIK PAKHAEYAK-
NIK HAVAK PIHIMAYAN NUNALIKIYIN RIA-
GUYUNI NTI-KULO ATANGUYALO LPAC-MI.

HAVAGULOAKTOK HAVAMI INIKHIYAGANI
NUNALIKINIKUN PAKNAOEYAOTINIK TUGA-
GAYUNIK INOEN NANMINIK NUNAGIYAENIK
TALIMANI UKOENI. PIVALEAHIMAYOK NUNALEN
KIGULIGEKTAKHUGIN, UKOA PAKNAEYAOTIN
NAONAEGUTAORYUN HUK NUNANIK TIGOAKHI-
HIMAKMAGA, KANOKLO ATOKNIGINIK INOE-
NAKNIN UKUNIGA NUNANIK, MALIGOAGAK-
HANIKLO HIVUNIKHAMI ATOKNIGINIK. HIVU-
NIKHIYUTIKHAN KAOYIMAYAORYULO KATITIK-
TAOHIMAYUN HAVAKUN KAHAKHIMAYAONEA-
KUN ATUGEAGANI UKUNAGA NUNALIKNI
NUNALIKIYININ IHOAKUTILIKIYINILO KAMI-
TOEYUNIN (CLARC-GUYUNIN), RIA-NILO NTI-



[illegible][illegible][illegible][illegible]

Terms of Reference for the project were approved in principle by NTI in 1998; however, NTI could not at that point allocate sufficient funding for the project. As a result, the Land Managers developed a partnership with Nunavut Planning Commission in August of 1999. At the first meeting between NTI, RIAs and NPC staff in October of 1999, Cambridge Bay was selected as the "pilot project" and the order of priority in conducting the project was determined as the West Kitikmeot, Keewatin and then the Baffin.

Seven meetings have been held with CLARC members from the communities of Cambridge Bay, Kugluktuk, Repulse Bay, Rankin Inlet and Baker Lake. Future meetings are scheduled in Kugluktuk and Bay Chimo/Bathurst; this will conclude the field sessions for the West Kitikmeot.

Information has now been collected from Cambridge Bay on archaeological sites, burial sites, camp sites, cabins, tent frames, sport fishing lodges and camps, eco-tourism lodges, Inuit travel routes, wolf denning sites, caribou migration routes, water crossings and hunting areas, commercial musk ox harvesting, commercial caribou harvesting, major char run rivers, lakes used for fishing, species of fish taken in those

KUNILU NUNALIKIYININ HAVAKTUNIN, NPC-
KUNILU NUNANIK ATOKNIGINIK PAKNAEYAE-
YIN ILAGANIKLO, VUTIKTAOHIMAYUN IHUMA-
LEOKTININ AHENILO KITUNILIKA KAVAMAO-
YUNIN (IMA NWMB-KUNIN, NIRB-KUNIN,
NWB-KUNIN, NSRT-KUNILU.

AOLANIGIYAKHAEN HAVATIGUN AGIKTAOHI-
MAYUN NTI-KUNIN 1998-MI; KIHEANI, NTI-
KUN AYOKHAKHIMAYUN TALVUNA TUNIHIYA-
GANI NAMAYUNIK MANIKHAKHAENIK HAVA-
MI. TAEMAENMAN, NUNALIKIYIN ATANGUYAN
IKAYOKTIGEKHIMAYUN NUNAVUTMILO PAK-
NAEYAENIKUN KAMISEOYUMIK AUGUST-MI
1999-MI, IKALOKTUTEAKLO TIGOAKTAOHI-
MAVLONI "HIVULEOLONI HAVAGUNEAKNI-
GANIK" KIGULIGEKTAKNIGILO HAVATIGUN
NAONAEXHIMAYUN IMA OALEN KITIKMEONI
PILGAKLOTIK, KIVALIKNITAOK KIGIKTALOKME-
OLO KIGULIKMIK.

SAEVAOYUN KATIMAYUHEN CLARC-KUNI
ILAOYUN NUNALIKNIN IKALOKTUTEAMIN,
KUGLUKTUMILO, NAOYANILO, KAGIKKHINIKMI-
LO KAMANITOAMILO. HIVUNIKHAMI KATI-
MAYAGANI IHOAKHAKHIMAYUN KUKLUKTUMI
UMIKMAKTUMILO KIGAOKMILO; UKOA INIK-
TIGUTAONEAKTUN NUNALIKIYUTIN OALIKNI
KITIKMEONI.

HIVUNIKHIYUTKHAN TAYA KATITIKTAOHIMA-
LIK TUN IKALOKTUTEAMIN IGILGAKNITANIK
PIKAKTUNIN NUNANIN, ILUVIKHIVEOYUNILO,
INITUKLIKVEOYUNILO, IGLUKAKVEOYUNILO,
TUPIKAKVEOYUNILO. IKALOKHEOKVEOYUNILO,



በበዓላቸው ላይ ለራሳቸው ለራሳቸው
ጋራ ምርጫ ምርጫ ምርጫ ምርጫ
ምርጫ.

$\Delta m \Delta^c$ $m_{\text{eff}} \sigma^b$ $\Delta D^c \sigma^c \sigma^d \sigma^e$
 $\sigma^f \sigma^g \sigma^h \sigma^i$ $m_{\text{eff}} \sigma^j \sigma^k$

[illegible][illegible]

and environmental monitoring and business development.

Data for the IOLMIS is now being collected and digitized. It includes information on mineral tenure, as well as satellite and radar imagery. Eventually this data will be available to all NTI and RIA staff through the Internet, from local servers and on CD-ROMs. Users will be able to access interactive maps, tables and reports; pointing and clicking on map features will call up associated information stored in a database.

A prototype has been developed; in the next phase, IOLMIS will be activated in the Lands Department, then extended to the RIAs and other NTI offices. Data will be added to the project on an ongoing basis. It is expected that several years will be required to implement the full system.

Inuit-Owned Lands Map

The Department coordinated the development and printing of 4000 full colour maps of Inuit-Owned Lands in Nunavut. The map is an in-house product produced by the GIS division, using data and information from the Department and the RIA's Lands Managers. The Department of Indian and Northern Affairs, Nunavut Planning Commission and Qikiqtani Inuit Association provided contributions for

INOEN NANMINIGIYAENIK NUNANIK
MONAGIYUHIKHAMIK HIVUNIKHIYU-
TIKHAN ATOKTUN (IOLMIS-GUYOK)

HAVAGILOAGUMAYAN PILIKIYIN IMA PIVA-
LEANIGANIK TIMEOYUMI AYOKNAEGUTIKHANIK,
IHOAKUTIN KAGITAoyakun ATOKPALEALIGEa-
GANILO IOLMIS-GUYOK, TAMAENIN ATOKTAO-
LAKTOK, ALATKENIKLO, NUNALIKINIKUN
NAONAEPKUTIN, ATOKLOGIN GIS-GUYOK,
NAONAEPKUTIN KAGITAoyakULO AYOKNAEP-
KUTIN. IOLMIS-GUYOK IKAYUTAONEAKMAN
NTI-KUNIK RIA-GUYUNIKLO NUNALIKINIKUN
HAVAGUYUNI, UKOALO TUNIHIVALEAYAGANI
AMIGIYAGANILO NUNANIK ATOKTUN, NALVAK-
HEOKTULO OYAGAKHEOKTILO PIKATIGIVLOGIN
AGIKATIGEGUTAoyUN (NANMINIKTUTIN)
PIYUNAOITOLO, AVATAoyUMIKLO AMIGIYAGANI
MANIKHAKHEOGUTINIKLO PIVALEAYAGANI.

NAONAEPKUTIKHAN IOLMIS-MI TAYA KATITIK-
TAOYOK KAGITAORYANUGAKTIKHUGOLO. PIKAKTOK
HIVUNIKHIYUTIKHANIK HANOGINIGINIK OYA-
GAKHEOKVEN, HILAENAGUKTUKULO KUNGEAGU-
TINIK. UKOA NAONAEPKUTIN ATOENAGEAKALIK-
NEAKTAEN NTI-KUNI RIA-GUYUNILU HAVAKTI-
NIN KAGITAORYAKUN, NUNALIKNI PILIKIYEORYU-
NIN UVUNA CD-ROMS-GUYUTIGUN. ATOKTUN
ATOENAGEAKAKNEAKTUN NUNAOYANIK, ILITOK-
HAOTIKHANIKLO UNIPKANIKLO; NAKITAKLOGO
TIKOAKTUN NUNAOYANI NEOVALEALAKMATA
ILAGIYAEH HIVUNIKHIYUTIKHAN TUTKUMAYUN
KAGITAORYAMI.



[illegible][illegible]

Δ₀Δ^c $\mathcal{M}^{\text{c}}_{\text{N}^{\text{c}}}$ $\mathcal{M}^{\text{c}}_{\text{J}^{\text{c}}}$

$$4000\sigma^C \quad C^{(b)}(C^{(b)})\sigma^b \quad \Delta\sigma^C \quad \sigma^b \sigma^a \sigma^b$$


printing. In the coming year we plan to develop and print this map in Inuktitut.

Inuit Land Management Revenue

The Department, in cooperation with the RIAs, conducted an in-depth review and analysis of the direct revenues collected by Inuit for land use activities in Nunavut since the signing of the NLCA.

- Through the Nunavut Trust, Inuit have collected approximately \$5.5 million through royalty sharing for activities on Crown Lands.

AYEKUTA PIVALEAHIMAKMEYOK; TUKLIKMI
HAVAKHANI, IOLMIS-GUYOK ATOKTAOVALEA-
NEAKMAN NUNALIKIYININ, TIKITPALEALONI-
LO RIA-GUYUNUN AHENULO NTI-KUN TITI-
GAKVENUN. NAONAEPKUTIN ILAOGIYAOGINAK-
TEAKTUN HAVAMI AOLAENAKLONI. IHUMAYUN
IMA MALGUKNI UKEOKNI PIYAGEAKAKTUN
ATOKPALEAYAGANI TAMAN PILIKIYUTA OYOK.

INOEN NANMINIGIYAENIK NUNAOYAK

PILIKIYIN IHOAKHAEYEYOUN PIVALEANIGANIK
TITIGAORYAKNIGINIKLO 4-TAOSEYOUN KALA-
KAKTULO NUNAOYAN INOEN NANMINIK
NUNAGIYAENIK NUNAVUTMI. NUNAOYAN
TIMEYUYMI HAVAK INIKTIKTAOHIMAYOK GIS-
LIKIYININ, ATOKHUGIN NAONAEPKUTIN
HIVUNIKHIYUTIKHALO PILIKIYININ RIA-
KUNILU NUNALIKINIKUN ATANEYOUNIN. INU-
LIKIYIN KANATAOM KAVAMAENI, NUNAVUT
PAKNAEYAEYLO KAMISEYOK KIGIKTANILU
INOEN KATIMAYIN TUNIHIMAYUN TITI-
GAORYAKPALEYAKHANIK. ATOKTUKHANI
UKEONI PIVALEAYUMAYUGUN TITIGAORYAKHI-
MALOGILO NUNAOYAN INOENAKTUN.

INOEN NUNALIKINIKUN MANIKHAKHAEN

PILIKIYIN, IKAYOKTIGIVLOGIN RIA-GUYUN,
IHIVGEOKHTEKAHIMAYUN ILITOKHAKHUGILO
MANIKHAKHAEN PIHIMAYAEN INOEN NUNAN
ATOKNIGINUN NUNAVUTMI SAENIKTAOHIMA-
LIKMAN NLCA-GUYOK.



[illegible]

Δ₂Δ₃ Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆Δ₇Δ₈Δ₉Δ₁₀Δ₁₁Δ₁₂Δ₁₃Δ₁₄Δ₁₅Δ₁₆Δ₁₇Δ₁₈Δ₁₉Δ₂₀Δ₂₁Δ₂₂Δ₂₃Δ₂₄Δ₂₅Δ₂₆Δ₂₇Δ₂₈Δ₂₉Δ₃₀Δ₃₁Δ₃₂Δ₃₃Δ₃₄Δ₃₅Δ₃₆Δ₃₇Δ₃₈Δ₃₉Δ₄₀Δ₄₁Δ₄₂Δ₄₃Δ₄₄Δ₄₅Δ₄₆Δ₄₇Δ₄₈Δ₄₉Δ₅₀Δ₅₁Δ₅₂Δ₅₃Δ₅₄Δ₅₅Δ₅₆Δ₅₇Δ₅₈Δ₅₉Δ₆₀Δ₆₁Δ₆₂Δ₆₃Δ₆₄Δ₆₅Δ₆₆Δ₆₇Δ₆₈Δ₆₉Δ₇₀Δ₇₁Δ₇₂Δ₇₃Δ₇₄Δ₇₅Δ₇₆Δ₇₇Δ₇₈Δ₇₉Δ₈₀Δ₈₁Δ₈₂Δ₈₃Δ₈₄Δ₈₅Δ₈₆Δ₈₇Δ₈₈Δ₈₉Δ₉₀Δ₉₁Δ₉₂Δ₉₃Δ₉₄Δ₉₅Δ₉₆Δ₉₇Δ₉₈Δ₉₉Δ₁₀₀Δ₁₀₁Δ₁₀₂Δ₁₀₃Δ₁₀₄Δ₁₀₅Δ₁₀₆Δ₁₀₇Δ₁₀₈Δ₁₀₉Δ₁₁₀Δ₁₁₁Δ₁₁₂Δ₁₁₃Δ₁₁₄Δ₁₁₅Δ₁₁₆Δ₁₁₇Δ₁₁₈Δ₁₁₉Δ₁₂₀Δ₁₂₁Δ₁₂₂Δ₁₂₃Δ₁₂₄Δ₁₂₅Δ₁₂₆Δ₁₂₇Δ₁₂₈Δ₁₂₉Δ₁₃₀Δ₁₃₁Δ₁₃₂Δ₁₃₃Δ₁₃₄Δ₁₃₅Δ₁₃₆Δ₁₃₇Δ₁₃₈Δ₁₃₉Δ₁₄₀Δ₁₄₁Δ₁₄₂Δ₁₄₃Δ₁₄₄Δ₁₄₅Δ₁₄₆Δ₁₄₇Δ₁₄₈Δ₁₄₉Δ₁₅₀Δ₁₅₁Δ₁₅₂Δ₁₅₃Δ₁₅₄Δ₁₅₅Δ₁₅₆Δ₁₅₇Δ₁₅₈Δ₁₅₉Δ₁₆₀Δ₁₆₁Δ₁₆₂Δ₁₆₃Δ₁₆₄Δ₁₆₅Δ₁₆₆Δ₁₆₇Δ₁₆₈Δ₁₆₉Δ₁₇₀Δ₁₇₁Δ₁₇₂Δ₁₇₃Δ₁₇₄Δ₁₇₅Δ₁₇₆Δ₁₇₇Δ₁₇₈Δ₁₇₉Δ₁₈₀Δ₁₈₁Δ₁₈₂Δ₁₈₃Δ₁₈₄Δ₁₈₅Δ₁₈₆Δ₁₈₇Δ₁₈₈Δ₁₈₉Δ₁₉₀Δ₁₉₁Δ₁₉₂Δ₁₉₃Δ₁₉₄Δ₁₉₅Δ₁₉₆Δ₁₉₇Δ₁₉₈Δ₁₉₉Δ₂₀₀Δ₂₀₁Δ₂₀₂Δ₂₀₃Δ₂₀₄Δ₂₀₅Δ₂₀₆Δ₂₀₇Δ₂₀₈Δ₂₀₉Δ₂₁₀Δ₂₁₁Δ₂₁₂Δ₂₁₃Δ₂₁₄Δ₂₁₅Δ₂₁₆Δ₂₁₇Δ₂₁₈Δ₂₁₉Δ₂₂₀Δ₂₂₁Δ₂₂₂Δ₂₂₃Δ₂₂₄Δ₂₂₅Δ₂₂₆Δ₂₂₇Δ₂₂₈Δ₂₂₉Δ₂₃₀Δ₂₃₁Δ₂₃₂Δ₂₃₃Δ₂₃₄Δ₂₃₅Δ₂₃₆Δ₂₃₇Δ₂₃₈Δ₂₃₉Δ₂₄₀Δ₂₄₁Δ₂₄₂Δ₂₄₃Δ₂₄₄Δ₂₄₅Δ₂₄₆Δ₂₄₇Δ₂₄₈Δ₂₄₉Δ₂₅₀Δ₂₅₁Δ₂₅₂Δ₂₅₃Δ₂₅₄Δ₂₅₅Δ₂₅₆Δ₂₅₇Δ₂₅₈Δ₂₅₉Δ₂₆₀Δ₂₆₁Δ₂₆₂Δ₂₆₃Δ₂₆₄Δ₂₆₅Δ₂₆₆Δ₂₆₇Δ₂₆₈Δ₂₆₉Δ₂₇₀Δ₂₇₁Δ₂₇₂Δ₂₇₃Δ₂₇₄Δ₂₇₅Δ₂₇₆Δ₂₇₇Δ₂₇₈Δ₂₇₉Δ₂₈₀Δ₂₈₁Δ₂₈₂Δ₂₈₃Δ₂₈₄Δ₂₈₅Δ₂₈₆Δ₂₈₇Δ₂₈₈Δ₂₈₉Δ₂₉₀Δ₂₉₁Δ₂₉₂Δ₂₉₃Δ₂₉₄Δ₂₉₅Δ₂₉₆Δ₂₉₇Δ₂₉₈Δ₂₉₉Δ₃₀₀Δ₃₀₁Δ₃₀₂Δ₃₀₃Δ₃₀₄Δ₃₀₅Δ₃₀₆Δ₃₀₇Δ₃₀₈Δ₃₀₉Δ₃₁₀Δ₃₁₁Δ₃₁₂Δ₃₁₃Δ₃₁₄Δ₃₁₅Δ₃₁₆Δ₃₁₇Δ₃₁₈Δ₃₁₉Δ₃₂₀Δ₃₂₁Δ₃₂₂Δ₃₂₃Δ₃₂₄Δ₃₂₅Δ₃₂₆Δ₃₂₇Δ₃₂₈Δ₃₂₉Δ₃₃₀Δ₃₃₁Δ₃₃₂Δ₃₃₃Δ₃₃₄Δ₃₃₅Δ₃₃₆Δ₃₃₇Δ₃₃₈Δ₃₃₉Δ₃₄₀Δ₃₄₁Δ₃₄₂Δ₃₄₃Δ₃₄₄Δ₃₄₅Δ₃₄₆Δ₃₄₇Δ₃₄₈Δ₃₄₉Δ₃₅₀Δ₃₅₁Δ₃₅₂Δ₃₅₃Δ₃₅₄Δ₃₅₅Δ₃₅₆Δ₃₅₇Δ₃₅₈Δ₃₅₉Δ₃₆₀Δ₃₆₁Δ₃₆₂Δ₃₆₃Δ₃₆₄Δ₃₆₅Δ₃₆₆Δ₃₆₇Δ₃₆₈Δ₃₆₉Δ₃₇₀Δ₃₇₁Δ₃₇₂Δ₃₇₃Δ₃₇₄Δ₃₇₅Δ₃₇₆Δ₃₇₇Δ₃₇₈Δ₃₇₉Δ₃₈₀Δ₃₈₁Δ₃₈₂Δ₃₈₃Δ₃₈₄Δ₃₈₅Δ₃₈₆Δ₃₈₇Δ₃₈₈Δ₃₈₉Δ₃₉₀Δ₃₉₁Δ₃₉₂Δ₃₉₃Δ₃₉₄Δ₃₉₅Δ₃₉₆Δ₃₉₇Δ₃₉₈Δ₃₉₉Δ₄₀₀Δ₄₀₁Δ₄₀₂Δ₄₀₃Δ₄₀₄Δ₄₀₅Δ₄₀₆Δ₄₀₇Δ₄₀₈Δ₄₀₉Δ₄₁₀Δ₄₁₁Δ₄₁₂Δ₄₁₃Δ₄₁₄Δ₄₁₅Δ₄₁₆Δ₄₁₇Δ₄₁₈Δ₄₁₉Δ

[illegible]

- **መጋኛ ሶልኮኒሎች ለፍርድ ቤቶች**
በፍርድ ቤቶች ለመገንባት ለ \$5.5 ሺሊዮን ዶላር ማሳካት ይፈልጋል፡፡
በፍርድ ቤቶች ለመገንባት ለ \$5.5 ሺሊዮን ዶላር ማሳካት ይፈልጋል፡፡
- **መጋኛ ጋላክሲየን** ለፍርድ ቤቶች ለ \$8.3 ሺሊዮን ዶላር ማሳካት ይፈልጋል፡፡
በፍርድ ቤቶች ለመገንባት ለ \$8.3 ሺሊዮን ዶላር ማሳካት ይፈልጋል፡፡
- **ጋላክሲየን** ለፍርድ ቤቶች ለ \$773,000 ዶላር ማሳካት ይፈልጋል፡፡
በፍርድ ቤቶች ለመገንባት ለ \$773,000 ዶላር ማሳካት ይፈልጋል፡፡

- Through NTI, Inuit have collected approximately \$8.3 million in fees, payments in lieu of work and leases on sub-surface lands.
- Through the RIAs, Inuit have also collected approximately \$773,000 from permits, licenses, leases, and quarrying on surface lands.

Total revenues have been approximately \$14.5 million.

Minerals, Oil and Gas Management

Changes to the Rules and Procedures

The original “Rules and Procedures for the Management of Inuit-Owned Lands” was drafted in 1993. Since then, NTI and the RIAs have worked together to strengthen and improve systems for the administration of the Inuit-Owned Lands (IOL). Several changes were designed to encourage mineral exploration and mining on subsurface IOL, and increase Inuit revenues; other revisions encourage prospecting on subsurface IOL by Inuit.

One significant change was the replacement of ground staking by a map staking application process. This greatly reduces the cost to a company or prospector in acquiring exploration rights, while avoiding unnecessary disturbance. Another change ensures that Inuit receive royalty payments

- UVUNA NUNAVUT MANIKAKVEOYUKUN, INOEN PIHIMALIKTUN KANIGANI 5.5-MILEATALAMIK MANILEOGUTA OYUN AVAKHAKVIGIVLOGIN HAVAGUYUTIGUN KOEN NUNAGIYAENI.
- UVUNA NTI-KUTIGUN, INOEN PIHIMAYUN KANIGANI 8.3-MILEATALAMIK AGILIKTOKTAOHIMAYUNI, AGILIKTU-KTAOYULO HAVAGUYUNIN ATOKNIGINILO NUNAOYUN ILAONETUNIK NUNAOYUN.
- UVUNA RIA-GUYUTIGUN, INOEN PIHIMAYUN KANIGANI 7-HANAT 73-TAOSAN TALAMIK PIYUNAOTININ, LAESEYOYUNILLO, ATUKAVUTINILO OYAGAKNIKULO KAGANETUNIK NUNANIK ATOKNIGINIK.

ATAOTIMUN MANIKHAKHAN KANIGANETUN
14.5-MILEATALAMUN.

OYAKANIK, OKHOKYOANIKLO
KASTLENIKLO MONAGIYUHEOYOK

ALAGUKPALEANIGIN MALIGAORYUN
PITKUHEOYULO

HIVULIK "MALIGAAYUN PITKUHEOYULO MON-
AGIYUHEAGUN INOEN NANMINIK NUNAGIYAE-
NIK" TITIGAKAKHIMAYOK 1993-MI. TALVAGANIN,
NTI-KUN RIA-KULO HAVAKATIGEKHIMAYUN
HAGUGIKHIYAVANI NAKUHIVALEAYAGANILO
ATOKTUN MONAGIYUHEAGUN INOEN NANMINIK
NUNAGIYAENIK (IOL-GUYUNIK). ATAOHENAO-
GITOK ALAGUKHIMAYOK ATOKPALIGEAGANI



$$m\Delta^c \quad \Delta C_m^c \quad \Delta m\Delta^c \quad m^a r^a \sigma^b$$
[illegible][illegible]

ດຸນຊັບບໍລິຫານ ປະດັບ ດຸນຊັບບໍລິຫານ
 ດຸນຊັບບໍລິຫານ ປະດັບ ດຸນຊັບບໍລິຫານ
 \$294,754- ດຸນຊັບບໍລິຫານ. ດຸນຊັບບໍລິຫານ
 ດຸນຊັບບໍລິຫານ ປະດັບ ດຸນຊັບບໍລິຫານ

[illegible]

ልማት ለማሳደግ ለሚችሉ የፍጥነት ልማት ስራዎች ላይ ማቆራረጥ
 ማድረግ ለማሳደግ ለሚችሉ የፍጥነት ልማት ስራዎች ላይ ማቆራረጥ
 ማድረግ ለማሳደግ ለሚችሉ የፍጥነት ልማት ስራዎች ላይ ማቆራረጥ
 ማድረግ ለማሳደግ ለሚችሉ የፍጥነት ልማት ስራዎች ላይ ማቆራረጥ

the Hope Bay gold deposits (excluding the Boston deposit) are on subsurface IOL, and mining royalties from these properties will flow to NTI. There are also several early stage exploration projects for gold, diamonds, and platinum group metals on subsurface IOL. A portion of the royalties from two other promising deposits that are not on subsurface IOL (the Boston gold deposit and the Jericho diamond deposit) will flow to Inuit through the Nunavut Trust.

The Department attended and presented information to a number of mining trade shows, conferences and meetings in order to encourage more companies to work on the subsurface IOL, to explain the NLCA, and to promote the benefits of investing in Nunavut.

Oil and Gas Exploration

The federal government is opening Crown lands in the North Baffin Region for oil and gas exploration. As provided for under Article 27.1 of the NLCA, DIAND consulted with NTI on the terms and conditions to be attached to the exploration rights. DIAND is preparing to issue a Call for Nominations, the first step in issuing exploration licenses. The Department is preparing for the next round of consultations regarding the

MANIKHAKHAN AVAKHAKNIKUN AGIKATIGEGU-
TAOYUNIN ATOKTUMI UKEOMI ATAOTIMUN KANI-
GANETOK 294-TAOSAN 757-TALAOYOK. ATOKTUN
NUNAN AGIKLIGEAKHIMAYUN AEPAGANIMIN.

ILAGIYAETA NTI-KUN MONAGIYAETA AGIKATIGE-
GUTAORYUN, KANIGANI 5%-GUYOK ILOANI NU-
NAMI IOL-GUYUNI UTUKAGUKMATA TIGUMEAK-
TAORYUN OYAGAKHEOKVIKHAN ATUTILO NUNANIK
ILAGANI KANATAMI OYAGAKHEOKTIN MALIGO-
GAENI. NTI-KUN MANIKHAKPAKTUN DIAND-
KUNIN MONAGIYAORYUNIK NUNANIN. MANIKHAK-
HAGIYAEN ATOKTUMI UKEOMI OYAGAKHEOK-
TININ ATAOTIMUN 212-TAOSAN 330-TALAOYOK.

MALGUK HIVUMUKPALEYUK NALVAKHEOKVEK
HAVAK NUNAVUTMI MANIKHAKVIGIYAONEA-
GUNAKHEYUK INOENANIN OYAGAKHEOKVEO-
LIKANIK. NAHUGIYAORYUK MALIADINE, MEAD-
OWBANK-LO UVALO HOPE BAY-MI GOLD-MIK
PIKAKTUK (ILAGIGITA BOSTON-MI OYAGAK-
HEOKVIKHA) ILOANI NUNAMI IOL-GUKMATA,
OYAGAKHEOKTINILO AVAKHAKHAK TAHAPKU-
NANGA PIKUTININ AOLANEAKMATA NTI-KUNUN.
MALGUYUNAKHEYUKLO AOLAKTILIHAKTUK
NALVAKHEOKVEK HAVAK GOLD-MIK, PINIKU-
TIKHANIKLO, UVALO OYAGAVALOEN ILAGIN
HAVIVALOEN ILOANI NUNAMI IOL-GUYUNI
(BOSTON-MI GOLD-MIK OYAGAKHEOKVIKHA
JERICHO-MILO PINIKUTIKHANIK OYAGAK-
HEOKVIKHA) AOLANEAKMATA INOENAKNUN
UVUUNA NUNAVUTMI MANIKAKVEOYUKUN.

PILIKIYIN ILAOHIMAYUN OKAOHIGIVLOGILO
HIVUNIKHIYUTIKHAN AMIGAEVYATUNI OYA-



ᐃᑦᑎᑦᑎᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

4905-2051^c 975705^b

Environmental Review

NTI Lands is also participating in the review of two major projects; the proposed Tahera Jericho Diamond Project and the Resolution Island Dew Line Clean-up.

Security Deposits on IOL

HALUMAE LGULIKIYINI IHOAKHAEYI HAVAK-
HIMALIKTOK SIKSINI TATKIKHEOTINI ILITOK-
HAGEAGANI IHOAKHAKLOGILO OKAOHIKHAEN
NTI-KUN UVUNA AVIKHOKHIMAYUMI KANA-
TAMILO MALIGAOVALEAYUNIK AVATAOYOK
HAPUMIYAGANI.

AVATILIKINIKUN IHIVGEOKNIK

PILIKIYIN IHIVEOKHIMAGINAKTOK TUKHIK-
TUTINIK NUNAVUTMI IMALIKIYIN KATI-
MAYININ NUNAVUTMILO AKTOKNIGINIK IHIV-
GEOKHIYIN KATIMAYININ. PILIKIYIN AMIGI-
YEOYUN AOLANIKMIK HAVAKAGITITEAKHUGILO
RIA-GUYUN AYOKNAVYAKTUNIK MALIGOAK-
GAKHAENIK PIVAKHUTIK ILITOKHAOTITIGUN
UKAO TUKHIKTUTIN PIYAGEAKAGAGAN. 2-HANAT



የዋናውን ስራ ለሚከናወኑ ርዕሰ ልማት ሚኒስቴር
200 ዕድሜው ለሚከናወኑ ልማት ሚኒስቴር
1999 ዕድሜው ለሚከናወኑ ልማት ሚኒስቴር

ፌዴራል ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ኢትዮጵያ
የፍትሕና የሕግ ሚኒስቴር
የፍትሕና የሕግ ሚኒስቴር

ለፖሊስ ልዩነት ልማት ልማት ልማት ልማት

[illegible]

Δ₆Δ^c ΔL^cJ^c Λ^c₂Δ^cΠ^cΥ^c

[illegible]

CND^s Γ bLr^sb^sσ^s

[illegible]

the collection of security deposits on projects that may have an impact on Inuit-Owned Lands. This requirement is presently being reviewed, with the goal of developing a system to better meet the needs of Inuit land managers, industry and government regulators. A survey is being developed to obtain input from industry, government, and public representatives to gather information on what they feel is important and relevant with respect to security on Inuit-Owned Lands.

AVATKUMAYUN TUKHIKTUTIN HAVAGIYAOHI-
MALIKTUN 1999-MI UKEOMI ATOKTUMI.

NTI-KUNI NUNALIKIYIN ILAOKMEYUN IHIV-
GEOKPALEANIGINIK MALGUK AGIYUK HAVAK;
ATOKTAOYUMAYOK JERICHO OYAGAKHEOKVIK-
HAK RESOLUTION ISLAND-MILO TULAEVINEN
HALUMAKTTIKPALEANIGAGUN.

KULAKNAEYAOTIN AGILIKTOKTAOYUN

IOL-GUYUTIGUN

“MALIGAAYUN PITKUHEOYULO MONAGIYU-
HEOYUN INOEN NANMINIK NUNAGIYAENI”
PIKAKMAN KATITIGIYAGANI KULAKNAEYAO-
TINIK HAVATIGUN AKTOKNIKAKNEAKATA
INOEN NANMINIK NUNAGIYAENIK. UNA
PIYAGEAKAKTOK TAYA IHIVGEOKTAOYOK,
PIVALEAYAGANI ATOKTUKHAMIK NAGUTKIYAO-
YAGANI IHAGEAGIYAENUN INOEN NUNALI-
KIYENIN. APIKHEOYUTIKHANIK PIVALEAYUN
TUHAKPALEAYAGANI UKUNANGA HAVAKVEO-
YUNIN, KAVAMANILLO, KITUNILULIKA GIVGAK-
TUKTEOYUNIN KATITIGEAGANI HIVUNIKHIYU-
TIKHAN KANOK IHUMAKMAGANIK ATUGEA-
KAKTUNIK UKUNUNA KOLAKNAEYAOITIGUN
INOEN NANMINIK NUNAGIYAENI.

INOEN IMALIKINIKUN IHUMAKHUTAEN

PILIKIYIN IKAYOKHIMAYUN ATOKPALEYU-
LIKIYINIK PIVALEANIGINI DIO-GUYUNI NUNA-
LIKINIKUN PITKUHEOYUNIK, ILAONEAKMEYU-
LO ATOKPALEANIGAGUN NAKATANI 20-METUN
(INOEN IMALIKINIKUN IHUMAKHUTAEN).



[illegible]

$\Delta \gamma^b \gamma^c \delta^c$ $\delta^b \delta^b \eta c d \sigma^a \gamma^c$

[illegible]

Inuit Water Rights

The Department has assisted the Implementation Department with the development of DIO land-related procedures, and will also play an active role in the implementation of Article 20 (Inuit Water Rights).

Marine Management

The Department participates annually in meetings of the Canadian Marine Advisory Council (CMAC), a consultative body representing parties with interests in shipping, navigation and marine pollution. Through CMAC, the Department is working with the Canadian Coast Guard to establish more extensive facilities and equipment for marine spill containment within Nunavut. Such facilities would feature a deep-sea port and an airstrip long enough to accommodate Hercules and Boeing 737 aircraft; the Central Arctic has been identified as a priority.

Mine Reclamation

The Department and RIAs have established goals for the development of a Mine Reclamation Policy, and the Department is presently researching Mine Reclamation Policies from other regions in Canada and elsewhere.

TAKYUMEOTANIK MONAGIYUHEOYUN

PILIKIYIN ILAOVAKTUN UKEOTOAGAGAN KATI-
MATILOGIN KANATAMEON TAKYUMEOTALIKIYIN
IHUMAKHAKHEOKTIN KATIMAYINI (CMAC-KUN),
OKAKATIGETNIKUN PILIKIYEYUN TIMIKU-
TAOYUN KIVGAKTOKTEOYULO IHUMAGIYAKAK-
TUNIK UMEAKTOKNIKUN, AOLAGUTA OYUTIGU-
LO TAKYUMEOTATIGULO U MAYUNIK. UVUNA
CMAC-KUN, PILIKIYIN HAVAKATIKAKTUN
KANATAMI HIKULIKIYILO INIKTIGIVALEAYA-
GANI IHOAKUTINIK PIKUTINIKLO TAKYUMI
KU VENIKAN HALUMAELGUNIK NUNAVUTMI.
IHAOKUTIN UKAO ITIYUMI TULAKTAKVIK-
HAEN UMEAN TIKMEAKAKVIKMILO MILVIKHAK
TAGIYOK AGIYUN TIKMEAKYOAN UKOALO 737-
GUYUNIK TAEVAGAEN TIKMIYAN MITPAGEA-
GANI; KITIKMEONI UKEOKTAKTUMI ILITAGI-
YAOHIMAKMAN HAVAGIYAOLGAKNIKHANIK.

OYAGAKHEOKVEN

KIKLIMAKTIKPALEANIGIN

PILIKIYIN RIA-GUYULO INIKHIHIMALIKMATA
PIVALEANIGANIK OYAGAKHEOKVEN KIKLIKMAK-
TIKPALEANIKUN MALIGAGIYAKHAEN, PILIKIYI-
ILO TAYA ILITOKHAEKMATA OYAGAKHEOKVEN
KIKLIKMAKTIKPALEANIKUN MALIGAGIYAKHAEN
AHENIN AVIKTOKHIMAYUNIN KANATAMI
HUMTLULIKA.



ወይም ስለሚከተሉት ምክንያቶች ምሳሌዎች

[illegible]

1999-2000 ሰልገብጋር ልግግራጽ ሙሉ
 ስለተገኘው የግዴታ ልግግራጽ ልግግራጽ (ለ
 1999), ሙሉ (ግዴታ 1999), ካሳገዘው (ሙሉ
 ለግግራጽ 1999) ልግግራጽ (ግዴታ 2000).

$\Delta^C \triangleleft \delta^b \triangleright^{sb} / L\sigma^a \Gamma^a \sigma$

$\dot{D}L^c \sigma^c]^C \cap \Gamma D^c$

[illegible]

ርክሳ በጥሩ ምርት ለሰራተኛው ልማትና ለሰራተኛው ልማት
 ለሰራተኛው ልማትና ለሰራተኛው ልማት ለሰራተኛው ልማት
 ለሰራተኛው ልማትና ለሰራተኛው ልማት ለሰራተኛው ልማት
 ለሰራተኛው ልማትና ለሰራተኛው ልማት ለሰራተኛው ልማት

Nunavut Wildlife
Management Board

The Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) is comprised of four Government representatives and four Inuit representatives. One of the Inuit representatives is appointed by NTI; the other three are appointed by three regional DIO's as per the NLCA. The appointing DIO are currently the Regional Inuit Associations; this responsibility may, in future, be re-assigned to the Regional Wildlife Organizations (KWF, KHTA and QWB).

During the 1999-2000 fiscal year, the NWMB met in Cambridge Bay (May 1999), Repulse Bay (August 1999), Sanikiluaq (November 1999) and Iqaluit (March 2000).

Regional Wildlife Organizations

There are Hunters & Trappers Organizations in twenty-seven Nunavut communities. Their interests are represented by three Regional Wildlife Organizations (RWOs). The Qikiqtaaluk Wildlife Board (QWB) office is located in Iqaluit, the Keewatin Wildlife Federation (KWF) is located in Arviat and the Kitikmeot Hunters & Trappers Association (KHTA) is located in Kuqluqtuk.

These organizations meet at least once a year to discuss wildlife concerns in their

NUNAVUTMI UMayULIKIYIN
KATIMAYIN

NUNAVUTMI UMayULIKIYIN KATIMAYIN
(NWMB-KUN) INUKAKTOK HITAMANIK KAVA-
MANIGAKHIMAYUNIK HITAMANIKLO INOEN
KIVGAKTOKTENIK. ATAOHIK INOENAKNI-
GAKHIMAYOK TIKOAKTAOHIMAYOK NTI-
KUNIN; AEPAEN PIGAHUN TIKOAKTAOHI-
MAYUN PIGAHUNIN AVIKTOKHIMAYUNI DIO-
GUYUNIN OKAKHIMAYUMI NLCA-MI ATOKHUG-
IN. TIKOAKTOEYUN DIO-GUYUN TAYA UKOA
AVIKTOKHIMAYUNI INOEN KATIMAYEN; UNA
PIYAGEAKAKTOK, HUVUNIKHAMI,
TUNIYAONEAGUNAKHEYOK AVIKTOKHIMAYUNI
UMAYULIKIYININ TIMEOYUNIN (KWF-KUN,
KHTA-KULO QWB-KULO).

ATOKTUMI 1999-MIN 2000-MUN UKEOK,
NWMB-KUN KATIMAYUN IKALOKTUTEAMI
(MAY-MI 1999-MI), NAOYANILO (AUGUST-MI
1999-MI), SANIKILOAKMILO (NOVEMBER-MI
1999-MI) IKALOKNILO (MARCH-MI 2000-MI).

AVIKTOKHIMAYUNI Umayulikiyin
Timeoyun

PIKAKTOK AGUNAOAKTINIK NANIGEAKTOK-
TUNIKO TIMEOYUNI 27-NI NUNAVUTMI
NUNALIKNI. IHUMAGIYAEN OKAOHIGIYAEN
UKUNANGA PIGAHUNIN AVIKTOKHIMAYUNI
UMAYULIKIYIN TIMEOYUNIN (RWO-GUYUNIN).
KIGIKTALOKMI UMayULIKIYIN KATIMAYIN
(QWB-KUN) TITIGAKVEAN IKALOKNETOK,
KIVALIKNI UMayULIKIYIN IKAYOKTIGEN



በግንባታው ላይ የሚገኙት የፖሊስና የፍርድ ቤቶች ስራዎችን ያጠናቅቃሉ ሲሆኑ፡

በግንባታው ላይ የሚገኙት የፖሊስና የፍርድ ቤቶች ስራዎችን ያጠናቅቃሉ ሲሆኑ፡

በግንባታው ላይ የሚገኙት የፖሊስና የፍርድ ቤቶች ስራዎችን ያጠናቅቃሉ ሲሆኑ፡

በግንባታው ላይ የሚገኙት የፖሊስና የፍርድ ቤቶች ስራዎችን ያጠናቅቃሉ ሲሆኑ፡

ፊት ለፊት የሚገኙት ስራዎች

በግንባታው ላይ የሚገኙት የፖሊስና የፍርድ ቤቶች ስራዎችን ያጠናቅቃሉ ሲሆኑ፡

Department staff attended a workshop on the Bowhead "Draft Conservation Strategy" organized by the World Wildlife Fund.

Meetings were held with representatives from Greenland regarding turbot, shrimp and seals. Discussions are underway to plan meetings between hunters from Greenland and Nunavut in the near future.

The Department of Fisheries & Oceans status report on North Hudson Bay/Fox Basin Bowhead Whale was reviewed and commented on.

The NWMB hosted Narwhal Working Group meetings as well as Walrus Working Group meetings to discuss management issues with NTI and representatives from RWOs.

Inuit Tapirisat of Canada (ITC)

The Department's relationship with ITC is being further strengthened through regular communications on national issues and legislation. Such issues include the Marine Mammal Protection Act, the Species at Risk Act (SARA), and the incorporation of Inuit traditional knowledge into these and other key pieces of legislation. Discussions have been held on establishing a forum for joint regional and national identification

ILITOKHAOTILO, ILITOKHAKLOGILO KANOGILI-VALEANIGIN NANUNIK MONAGIYUHEOYOK.

PILIKIYINI HAVAKTUN AYOEKHAYAKTOKHI-MAYUN AKVILIKINIKUN "INIKTIGEALIK UMACYAKVEOYUTIGUN ATOKTAOYUMAYOK" IHOAKHAKTAOHIMAYOK HILAKYOAMI UMACYU-LIKINIKUN MANIKHAKVEOYUMIN.

KATIMANIKAKTUN ILAAYUKAKHUTIN AKUGI-TOKMEONIN IKALOKLIKINIKUN, KIGU-LIKINIKULO NATILIKINIKULO. OKAKATIGEK-PALEAYUN PAKNAEYAEVLOTIK KATIMAYAGANI AGUNAHOKTIN AKUGITUMEONIN NUNAVUT-MILO KAGUGUNOAK.

IKALULIKIYIN TAKYUMEOTALIKIYILO KANOGILINIGANIK UNIPGAGIN TUNUNGANI HUDSON BAY-MI FOX BASIN-MILO AKVILIKINI-KUN IHIVGEOKTAOHIMAYOK OKAOHIGIVLOGOLO. NWMB-KUN KATIMAPKAEHIMAYUN TUGALIKAK-TUNIK KILALUGALIKINIKUN IHOAKHAEYIN PIKATIGEN KATIMAVLOTIK UKOALO AEVILI-KINIKUN IHAOKHAEYIN KATIMAVLOTIK OKAO-HIGIVLOGIN MONAGIYUHEOYUN IHUMAGIYAEN NTI-KULO KIVGAKTOKTEOYULO RWO-KUNIN.

INOEN TAPIGEKHAT KANATAMI (ITC-KUN)

PILIKIYIN HAVAOHEN ITC-KULO IHOAKHIVA-LEAYOK OKAKATIGEKATALIGAMIK KANATAMI IHUMAGIYAAYUNIK MALIGAAYUNIKLO. UKOA IHUMAGIYAAYUN TAKYUMEOTANIK UMACYUN MONAGIYUHEOYUNIK MALIGAKYAO, UMACYUN NUGULIKTUTIGULO MALIGAKYAO (SARA-



This record number of recipients was made possible, in part, by a 5% increase in community budgets across Nunavut. Gjoa Haven and Clyde River saw an additional increase of \$10,000 based upon their populations.



[illegible][illegible]

ሆኖ 2000-ፖ. ጋሜሪያኛ ክብረኝ
 ሄግባብ፡ በጋሜሪያ ለጋሜሪያ ልብ ወለድ
 ለጋሜሪያ ለጋሜሪያ ጋሜሪያ ልብ ወለድ
 ለጋሜሪያ ልብ ወለድ \$300,000-ጋሜሪያ ልብ ወለድ
 ለጋሜሪያ ለጋሜሪያ ልብ ወለድ ለጋሜሪያ ልብ ወለድ

1. ሳንዶታዊና ሙሉ ለፈረንሳይ፣
ለሰላሳዊ ልዩልሙላር ሙሉ
ሙሉ ሙሉ ሰላሳዊ ሙሉ ሙሉ
ሳንዶታዊና ሙሉ ለሰላሳዊ ሙሉ
ሰላሳዊና ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሰላሳዊ
ሰላሳዊና ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሰላሳዊ
ሰላሳዊና ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሰላሳዊ
ሰላሳዊና ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሰላሳዊ
2. ሰላሳዊ ሰላሳዊ ሰላሳዊ ሰላሳዊ
ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሙሉ
ሰላሳዊና ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሰላሳዊ
ሰላሳዊና ሙሉ ሙሉ ሙሉ ሰላሳዊ

done to ensure that these policies were implemented and monitored. Other topics discussed included the definition of HTO roles and responsibilities under the NLCA, financial management, budgeting, the Wildlife Act, the Fisheries Act, and Board relations.

An NHSP Committee has been created to provide a forum for the discussion of NHSP policies, plans and issues for staff and the NTI Board. Its members are the three RWO Executive Directors, a representative of the Department of Sustainable Development, and a member from the Nunavut Social Development Council. The Committee will provide advice on policies and procedures and make recommendations on the program's annual budget to NTI. It may also act as an ad-hoc group to address specific harvesting issues as assigned by NTI.

In March 2000, the NTI Board approved a resolution that added three new programs to the NHSP, supported by \$300,000 of additional funding. The new programs are:

1. **"Special Community Projects",**
a program to help Nunavut communities offset the cost of community harvests, teach the art of making traditional clothing, and teach the use of carving tools;

TAONEAKAN NANMINIK". AMIGAETUN HTO-
GUYUN ATOENAKTUN ILAOGIYUTINIK IKAYU-
TAONEAKAN MALIGAORYUNIK, IHOAKHAE-
VALIGEAKAKTUN UKOA MALIGAORYUN ATUGEA-
GANI AMIGIYAOLOTIKLO AOLANIGIN. AHEN
OKAOHIGIYAOYUN UKOA HTO-KUN ILAONIGIN
HAVAGIYAELO NLCA-KUN, MANILIKINIKULO
MONAGIYUHEOYUNI, ATOKTUKHANILO UKEO-
MI MANGIT, UMAYULIKINIKULO MALIGAKYOA-
MI, IKALULIKINIKULO MALIGAORYUMI, KATI-
MAYILO PIKATIGEKNIGINIK.

NHSP-KUNI KAMITEOYOK TIMIGUKTITAOHI-
MAYOK PIVIKHAKAGEAGANI OKAOHEOYAGANI
NHSP-KUNI MALIGAORYUN, PAKNAEYAKHI-
MAYULO IHUMAGIYAELO HAVAKTIN NTI-KULO
KATIMAYENIN. ILAGIYAEN PIGAHUN RWO-GU-
YUNI TUKIMOAKTITIYIN, TILIYAOHIMAYOKLO
NUGUGITAGANI PIVALEAYULIKIYININ KAVA-
MANIN, ILAORYOKLO NUNAVUTMI INUHIKA-
TEAKNIKHAKUN KATIMAYIN. KAMITEOYOK
IHUMALEOGUTIKHANIK PIVALEANEAKUN
MALIGATIGUN PITKUHEOYUTIGULO OKAK-
LOTIKLO ATOKTAKHAENIK HAVAMI UKEOMI
ATOKTAKHAENIK MANIKNIK NTI-KUNUN.
IHOAKHAEYOLAKTULO PIKATIGEKLOTIK
IHOAKHAGEAGANI NAONAETEAKHIMAYUN
IHUMAGIYAORYUN HAVAGITKUHIMAYAENIK
NTI-KUN.

MARCH-MI 2-TAOSINMI, NTI-KUN KATIMAYEN
AGIKHIMAYUN PIGEAKTITAOHIMAYUMIK ILA-
GEAGUTINIK PIGAHUNIK NUTANIK HAVANIK
NHSP-KUNI, ILAKAKHUTIK 3-HANATAOSITA-



$\Delta \Gamma_{\text{c.u.}} \Delta \Gamma_{\text{L}} \sigma^b$ $\Delta \Gamma_{\text{D}} \sigma^b \text{C}^b \text{C}^b \Gamma^c$ σ^p / σ^c
 $\Delta \Gamma^c \sigma^a \text{C}^c$, $\text{C d} \Gamma_{\text{L}} \Delta \Gamma^b \text{C}^b$ $\text{C L}^b \sigma^a \text{L}$
 $\sigma \text{D} \Delta^b \text{C}^b \sigma^b$ σ^p / σ^c $\Delta \Gamma_{\text{L}} \text{C}^b \text{C}^b$
 $\Delta \Gamma^a \sigma^c$; $\Delta \Gamma_{\text{L}}$,

[illegible][illegible]

LAMIK ILAGEAGUTINIK MANIKHAKHANIK.
NUTAN HAVAN UKOA:

1. **"AKUKATAGITUN NUNALIKNI HAVAN",**
HAVAK IKAYUTA OYAGAN NUNAVUTMI
NUNALEN AKIKHIGEAGUTIKHAENIK
NUNALIKNI AGUNAH OAKNIGIYAENIK,
AYOEKHAYAGANILO IGILGAKNITANIK
ANUGAYEOGEAMI, ILIHOAYYAGANILO
ATOKNIGINIK HANA OYAOTIN PIKUTIN:

2. **"AMEN MITKULGILO"**, HAVAK IKAYOK-
TUGEAGAN NUNALEN NEOVIGEAGANI
AKIKHIGEAKHIMAYUNIK, NEOVIGEA-
GANILO ILITOKHATEAKTAOHIMAYUNIK
HANAKITEAKHIMAYUNIKLO AMIKNIK
MITKULIKNIKLO MIKHOKHIMAYUNIK,
IHUMAGILOAKLOGIN NATEN AMEN
TUKTULO AMEN: UVALO.

3. "AKIKHIGEAGANI MIKIYUN PIKUTIN",
HAVAK PIKAGEAGANI AKIKHIGEAKHI-
MAYUNIK AGUNEANIKUN PIKUTINIK
INEON AGUNEAKTUN NUNAVUTMI ATOK-
TAKHAENIK UKOALO ULAMNAO-
TAEIYUTIN GPS-GUYUN, HF NALAOTILO,
PUPTALAGUTILO ANUGAN, MIKHOKTITA-
LO. AHELO PIKUTIN.

UKUNANI NUTANI HAVANI, AMIGAEPKALEA-
YUN ILAOYUN, GIVGAKTUTEAGUMAENAKHUGI-
LO IKAYOKTAOYUN, HAVAK UNA AOLANIKA-
TEAGUMAKMEYOK UKEOMI IKAYOKTOKILOGO
INOENANIK NUNAVUTMI.

$$m \geq \Delta^{\alpha} \Delta^{\beta} \Delta^{\gamma}$$

ΔΕΛΤΑ ΠΡΟΝΟΙΑ

[illegible]

ሙንጥ ልዩጋዬል፣ ልብ፣/ሞሽግ፣ ሮፍ፣/ሞሽግ፣
 ሞሽግ/ሞሽግ፣ ሞሽግ፣ 1994-ሞሽግ፣ ሞሽግ፣
 ልዩጋዬል 55፣ ሞሽግ/ሞሽግ፣ ሞሽግ፣ ሞሽግ፣
 1948፣ ሞሽግ፣ ሞሽግ፣ ሞሽግ፣ ሞሽግ፣/ሞሽግ፣
 ሞሽግ፣/ሞሽግ፣ ሞሽግ፣ ሞሽግ፣ ሞሽግ፣/ሞሽግ፣
 55፣ ሞሽግ/ሞሽግ፣ ሞሽግ፣

[illegible][illegible]

NUNAVUT ELDERS' BENEFIT PLAN

Inuit society reveres Elders as a valued and integral part of the community. Respect and understanding towards the Elders are key elements of the Inuit way. Out of appreciation of their contributions to Inuit society and to the development of the Nunavut Land Claim Agreement (NLCA), NTI felt Elders should receive recognition in the form of a regular monetary supplement.

The Nunavut Elders' Benefit Plan was established in October 1994 for Elders 55 years of age and older. Any Inuit born in 1948 or earlier and enrolled under the Claim can register with the plan and receive payments after they reach the age of 55.

In 1999, the Plan's total payments to Elders averaged \$149,900 per month. There are currently 2,036 Elders registered with the Plan, of whom 1,553 are currently eligible and receive payments.

Elders who reach the age of 55 in the year 2000 receive \$90 per month. Payments for Elders turning 55 in subsequent years will decline until 2003 when Elders turning 55 will receive \$60 per month. 2003 will be the peak payment year,

NUNAVUTMI
INUTUKAKNUN
IKAYUTAOYUN
PAKNAEYAON

INOEN ILITKUHIAKTUN IHUMAGITEAKHUGIN
INUTUKAEN ATOKNIKATEAKMATA ILAOVLOTIK-
LO NUNALIKNI. IHUMAGITEAKLOGIN
PITEAKLOGILO INUTUKAEN ATOKTAOTEAKMATA
INOEN INUHENI. KUYAGIVLOGIN
IKAYUTIGIYAEN INOEN INUHENUN
PIVALEANIGANULO NUNAVUTMI
NUNATAKNIKUN AGIKTIGEGUTA OYOK (NLCA-
GUYOK), NTI-KUN IHUMAYUN INUTUKAEN
PIYUKHAOGALOEN ILITAGIYUTIKHANIK IMA
MANIKHAKATALIKLOTIK IKAYUHEAKHAENIK.

NUNAVUTMI INUTUKAKNUN IKAYUTAORYUN
PAKNAEYON INIKHIMAYOK OCTOBER-MI
1994-MI TUGAGAYOK INUTUKAKNUN 55-NIK
UKEOKAKTUNUN AVATANULO. KINALIKA INOE-
NAK INUHIMAYOK 1948-MI HIVOANILUNEN
ILAOGUMILO NUNATAKNIKMI ILAOLAKTOK
PAKNAEYONMI MANIKHAKPAKLOTIKLO 55-
NIK UKEOKALIGUMIK.

1999-MI, PAKNAEYONMI ATAOTIMUN
AGILIKHIMAYAEN INUTUKAKNUN KANIGANE-
TOK 1-HANAT 49-TAOSAN 9-HANATALAOYOK
ATAOHIK TATKIKHEON. TAYA 2-TAOSAN
36-GUYUN INUTUKAEN ILAOYUN PAK-
NAEYONMI, IMA 1-TAOSAN 5-HANAT
53-GUYUN TAYA ILAOLAKTUN MANIKHAK-
PAKHUTIKLO.



◁Π⁹β⁹βC▷↯c~λᶜ

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ENROLMENT

Management of beneficiary enrolment is one of NTI's core functions under the NLCA. Enrolment entitles Inuit of Nunavut to the wide range of benefits afforded them under the Claim: it is therefore critical that the list of beneficiaries be kept up to date and accurate.

Operating under the direction of the Vice President of Finance, the Enrolment Department has continued to work hard over the past year to complete and maintain the official list of beneficiaries registered under the NLCA. This requires constant management of the enrolment database to ensure that all births, deaths, and arrivals of new beneficiaries in Nunavut are recorded promptly in NTI's records.

The current number of Inuit registered as beneficiaries is over 22,800, and is steadily increasing.

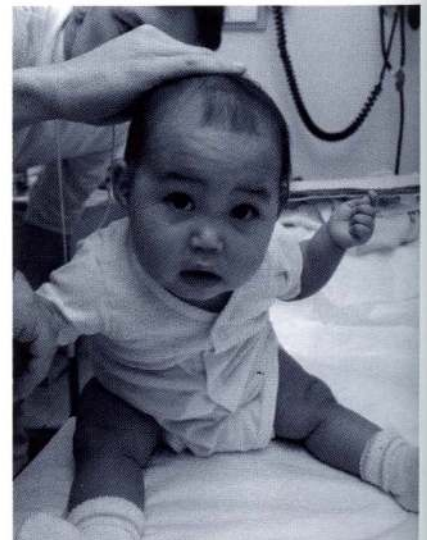
The Department works in close cooperation with a network of Community Enrolment Committees. These have been established in all Nunavut communities, and meet whenever required to address issues related to enrolment.

Appeals Committees have been operating in both the Kitikmeot and Kivalliq regions for over a year. Although no

ILADOVALEANIK

MONAGIYAGANI NUNATAKATAOHIMAYUN ILA-
VALEAYUN ATAOHEYOYOK NTI-KUN HAV-
AGILOAKTAN UVANI NLCA-MI. ILAOVALEANIK
ATOKTITILAKMAN INOENAKNIK NUNAVUTMI
AMIGAETUNIK IKAYUTAORYUNIK PIYAGEAKAK-
TAENIK NUNATAGUTIKUN: NALAO-
MATEAGEAKAKTOK MAKPIGAN ATIKNIK PIKAK-
TUN NUNATAKATAOHIMAYUNIK ILA VALEANI-
GAGUN NALAOMAYAGANILO.

AOLANIKAKHUNI HIVULIKHOKHUGU TUK-
LEOYUM IKHIVAOTALEOM MANILIKINIKUN,
ILAOYULIKIIN HAVAKPEAGINAKTUN ATOKTUMI
UKEOMI INIKTIGEAGANI MONAGILOGOLO
ILITAGIYAOHIMAYO ATENIK PIKAKTOK
NUNATAKATAOHIMAYUN TITIGAKHIMAYUNIK
NLCA-MI. UNA MONAGIYAOHIMAGEAKAKTOK
ILAOYUNIK NAONAEPKUN INUVALEAYUN,



ᓂᓂᓐᓐ ᓐᓂᓐᓐᓐᓐ ᓂᓐᓐᓐᓐ ᓐᓂᓐᓐᓐ

ᓐᓂᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓂᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᑐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓂᓐᓐᓐᓐ ᓐᓂᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐ 31, 2000-ᓐᓐ
ᓐᓐᓐ ᓂᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ, ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐ ᓂᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ. ᓂᓐᓐᓐ ᓂᓐᓐᓐᓐ
ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐ.
ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓂᓐᓐᓐ ᓂᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ.
ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᓂᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ. ᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ-
ᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐ

AUDITOR'S REPORT TO THE DIRECTORS

We have audited the statement of financial position of Nunavut Tunngavik Incorporated as at March 31, 2000 and the statements of operations, changes in net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

ILITOKHAEYIN UNIPKAGIN HIVULIKTEOYUNUN

ILITOKHAKHIMAYAVUN NAONAEPKUTAEN MANILIKINIKUN KANOGINIGIN NUNAVUT TUNGAVITKUN TIMIKUTAORYUM MARCH 31, 2000-TIKITILOGO NAONAEPKUTULO AOLANIKUN, ALAGUKNIGILO PIKUTIN MANENAELO ATOKNIGIN UKEOK NUGUTITLOGO. UKOA MANILIKINIKUN NAONAEPKUTIN HAVAGIYAEN HAVAKVEOYUMI ATANEOYUN. HAVAGIYAVUN OKAOHIGIYAGANI IHUMAGIYAVUN UKUNUNA MANILIKINIKUN NAONAEPKUTAORYUNIK ATOKLOGIN ILITOKHAOTIVUN.



[illegible]

ለ/ሊቡናሰጋ፣ ርዕሰ ሰልፉን ልማት
 ልማት ርዕሰ ሰጪ፣ በሰጠበት ርዕሰ
 ሰልፉ ሰጠው በሰጠበት ርዕሰ ሰጪ
 ሰጠው በሰጠበት ርዕሰ ሰጪ
 ሰጠው በሰጠበት ርዕሰ ሰጪ
 ሰጠው በሰጠበት ርዕሰ ሰጪ
 ሰጠው በሰጠበት ርዕሰ ሰጪ
 ሰጠው በሰጠበት ርዕሰ ሰጪ

$L^{\frac{1}{2}}\Delta \subset C^0$

Δ⁹Δ^c, ma⁹^c
 4cΔ 28, 2000

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. These standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the company as at March 31, 2000, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

MacKay Landau
Chartered Accountants

Iqaluit, Nunavut
July 28, 2000

ILITOKHAKHIMAYAVUN MANILIKIYUTIN ATOK-
HUGIN KITUNILIKA IHOAGIYAORYUN ATUGEA-
KAKTUN. UKOA ATUGEAKAKTUN PAKNAEYA-
GEAGANI HAVAGILOGOLO ILITOKHAENIK NAO-
NAETEAGEAGANI UKAO MANILIKINIKUN NAO-
NAEPKUTIN IHOANAKHIMAYUNIK PIKAGITAGANI.
ILITOKHAENIK ILAKAKTOK NAONAERYAKNIKMIK
MANILIKINIKUN PITKUHEOYUN ATOKTAYUN
TAKUNAKTULO IHUMAGIYAORYUN ATANEORYU-
NIN, KAOYIHAKLOGOLO TAMAETA MANILI-
KINIKUN NAONAEPKUTINI OKAOHEOYUN.

IHUMAPTIKNILI, UKOA MANILIKINIKUN
 NAONAEGUTAÖYUN NAKUYUMIK, TAMAENI
 PIKUTITIGUN, MANIKAKNIGAGULO TIMIKU-
 TAÖYUM UVLOANI MARCH 31-MI 1999-MI,
 KANOÖILINIGANIKLO AOLANIGIYAENIN
 ALAGUKNIGILO MANIKAOHENIK UKEOMI
 NUGUHIMAYUMI MALIGOAHIMAYUNI KITUNI-
 LIKA ATOKTAÖVAKTUNIK MANILIKINIKUN
 PITKUHEÖYUNIK.

MACKAY LANDAU
MANILIKIYIN

IKALOEN, NUNAVUT
JULY 28-MI 2000-MI



L፳ 31, 2000 -፲፭ ሐምሌ፻፷፱፯ ኢመርኤኤል

March 31, 2000 with comparative figures for 1999

MARCH 31-MI 2000-MI NAONAEYAOTIKHALO UKEOMI 1999-MI

Assets	PIKUTIN	2000	1999
Current Assets:	TAYA PIKUTIN	\$	\$
Cash and temporary investments	MANENAK TAYAENAKLO MANIKHAKHEOGUTIN	1,699,292	3,470,402
Amounts receivable	AKITUNIGIN PIYAOHIMAYUN	696,764	433,901
Due from Nunavut Trust	MANIKHAKHAN NUNAVUTMI MANIKAKVEOYUMIN	20,030,480	31,112,015
Due from Inuit Implementation Fund	MANIKHAKHAN INOEN ATOKPALEANIKUN MANIKAKVEANIN	653,489	268,338
Due from Nunavut Elders Benefit Plan	MANIKHAKHAN NUNAVUTMI INUTUKAEN IKAYUHEAKHAENIK PAKNAEYANMIN	136,418	168,370
Due from Nunavut Harvesters Support Program	MANIKHAKHAN NUNAVUTMI AGUNAHOKATIN IKAYUHEAKHAENIK HAVAMIN	303,564	364,011
Due from Nunavut Social Development Council	MANIKHAKHAN NUNAVUTMI INUHIKATEKANIKHAKUN KATIMAYININ	0	30,072
Loan receivable	ATUGAOYOK PIYAGEAKAKTOK	0	3,000,000
Prepaid expenses	AGILIKTAKTUN AGILIGAKHAN	108,296	73,873
		23,628,303	38,920,982
Loan Receivable (Note 2)	ATUGAOYOK PIYAGEAKAKTOK (TITIGAK 2)	3,000,000	0
Property and Equipment	IGLUKUTIN PIKUTILO	1,235,499	955,964
		27,863,802	39,876,946
Liabilities and Net Assets	AKILIGEAKAKTUN AMEAKULIKTOKLO PIKUTINI		
Current Liabilities:	TAYA AKILIGEAKAKTUN:	\$	\$
Accounts payable and accrued liabilities	AGILIGEAKAKTUN NUGEAKHIMAYULO AGILIGEAKAKTUN	1,835,964	21,364,568
Deferred revenues	KIGUVAKHIMAYUN MANIKHAKHAN	153,456	140,869
Due to Regional Inuit Associations	MANIKHAKHAN AVIKTOKHIMAYUNI INOEN KATIMAYININ	917,000	900,000
Due to Nunavut Social Development Council	MANIKHAKHAN NUNAVUTMI INUHIKATEKANIKHAKUN KATIMAYININ	18,239	0
		2,924,659	2,405,437
Net Assets:	AMEAKULIKTOKLO PIKUTINI:	2000 (\$)	1999 (\$)
Invested in capital assets	MANGIT ILIYAOHIMAYUN AKITUYUNI PIKUTINI	1,235,499	955,964
Capital loans from Nunavut Trust	AKITUYUN ATUGAOYUN NUNAVUTMI MANIKAKVEOYUMIN	85,994,428	92,321,768
Reserve funds	TUTKOKTAOHIMAYOK MANIKHAKVIKHAH	176,810	1,666,249
Deficit	ATUGAOYOK	(62,467,594)	(57,472,472)
		24,939,143	37,471,509
		27,863,802	39,876,946
Loan Receivable (Note 2)	ATUGAOYOK PIYAGEAKAKTOK (TITIGAK 2)		
Commitments (Note 3)	OKAGEKTAOHIMAYUN (TITIGAK 3)		

ᓄᓇᓂᓪ ᓂᓴᓕᓪ ᓂᓴᓕᓪ

ᓂᓴ 31, 2000-ᓂᓴ ᓂᓴᓕᓪ ᓂᓴᓕᓪ ᓂᓴᓕᓪ

Condensed Statement of Operations

Year ended March 31, 2000 with comparative figures for 1999

ATAOTIMUKHIMAYUN NAONAEPKUTIN AOLANIKUN

UKEOK NUGUTILOGO MARCH 31-MI 2000-MI NAONAEYAOTIKHALO UKEOMI 1999-MI

			2000	1999
ᓂᓴᓕᓪ ᓂᓴᓕᓪ	Revenue:	MANIKHAKHAN:	\$	\$
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Distribution from Nunavut Trust	AVIKTOKTAOYUN NUNAVUTMI MANIKAKVEOYUMIN	20,623,710	31,644,194
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Contributions	IKAYUTAAYUN	290,260	236,429
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Annual fees	UKEOTOAGAGAN AKILIGEAKTUN	212,330	345,819
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Concession agreement income	AVAKHAOTINIK AGIKATIGEGUTOAYOK MANIHAKHAK	286,375	353,982
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Interest income	TUTKUMAYUNIN AGILIVALEANIGA MANEOM	296,881	317,878
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Other income	AHEN MANIKHAKHAN	136,440	487,473
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Special projects – DIAND funded	HAVAGUKATAGITUN – DIAND-KUN MANIKHAKVEANIN	530,059	751,821
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Other special projects	AHEN HAVAGUKATAGITUN	185,500	80,000
			22,561,555	34,217,596
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Expenses:	AKILIGEAKTUN:	\$	\$
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Contributions: Regional Inuit Associations	IKAYUTAAYUN: AVIKTOKHIMAYUNI INOEN KATIMAYENUN	10,287,871	10,040,722
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Nunavut Social Development Council	NUNAVUTMI INUHIKATEAKNIKHAMIK PIVALEAYUN KATIMAYENUN	675,562	655,885
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Inuit Heritage Trust	INOEN ILITKUHIKIYIN TUTKUMAVEOYUNUN	246,773	239,585
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Other	AHENUN	687,643	742,314
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Depreciation	AGIKHIVALEANIGA	251,402	189,162
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Election campaign costs	VUTIKITINIKUN AKILIGEAKTUN	133,781	0
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Honoraria	KATIMANIKMUN MANIKHAKHAN	122,514	139,594
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Occupancy costs	ATOKTUN AKITUNIGIN	906,635	721,751
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Office expenses	TITIGAKVIKMI AKILIGEAKTUN	590,744	530,485
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Printing and advertising	TITIGAKPALEANIK TAGUPKAKTIKAKNIKLO MAKPIGANIK	360,554	267,302
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Professional and legal fees	AYEOTUNIK MALIGALIKIYINIKLO AKILIGEAKTUN	788,551	628,951
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Relocation	NUTPALEANIGIN AHENUN NUNANUN	278,534	131,133
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Salaries and employee benefits	HAVAKTUN MANIKHAKHAEN IKAYUHEAKHAELO	4,921,054	4,501,066
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Special Projects	HAVAGUKATAGITUN	2,077,051	1,353,966
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Travel and accommodation	AOLAGUTIN HINIKTAOTILO	1,504,173	1,268,657
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Other	AHEN	77,350	100,636
			23,910,192	21,511,209
ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ ᓂᓴᓂᓪ	Excess of Revenues/(Expenses)	AMEAKOAK MANIKHAGUYUN AKILIGEAKTULO	\$(1,348,637)	\$ 12,706,387

በበጭር ልዩ ልዩ ስራዎች

የሰራተኛው ልማት

Δ' 31, 2000

2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2541 2542 2543 2544 2545 2546 2547 2548 2549 2550 2551 2552 2553 2554 2555 2556 2557 2558 2559 2560 2561 2562 2563 2564 2565 2566 2567 2568 2569 2570 2571 2572 2573 2574 2575 2576 2577 2578 2579 2580 2581 2582 2583 2584 2585 2586 2587 2588 2589 2590 2591 2592 2593 2594 2595 2596 2597 2598 2599 2600 2601 2602 2603 2604 2605 2606 2607 2608 2609 2610 2611 2612 2613 2614 2615 2616 2617 2618 2619 2620 2621 2622 2623 2624 2625 2626 2627 2628 2629 2630 2631 2632 2633 2634 2635 2636 2637 2638 2639 2640 2641 2642 2643 2644 2645 2646 2647 2648 2649 2650 2651 2652 2653 2654 2655 2656 2657 2658 2659 2660 2661 2662 2663 2664 2665 2666 2667 2668 2669 2670 2671 2672 2673 2674 2675 2676 2677 2678 2679 2680 2681 2682 2683 2684 2685 2686 2687 2688 2689 2690 2691 2692 2693 2694 2695 2696 2697 2698 2699 2700 2701 2702 2703 2704 2705 2706 2707 2708 2709 2710 2711 2712 2713 2714 2715 2716 2717 2718 2719 2720 2721 2722 2723 2724 2725 2726 2727 2728 2729 2730 2731 2732 2733 2734 2735 2736 2737 2738 2739 2740 2741 2742 2743 2744 2745 2746 2747 2748 2749 2750 2751 2752 2753 2754 2755 2756 2757 2758 2759 2760 2761 2762 2763 2764 2765 2766 2767 2768 2769 2770 2771 2772 2773 2774 2775 2776 2777 2778 2779 2780 2781 2782 2783 2784 2785 2786 2787 2788 2789 2790 2791 2792 2793 2794 2795 2796 2797 2798 2799 2800 2801 2802 2803 2804 2805 2806 2807 2808 2809 2810 2811 2812 2813 2814 2815 2816 2817 2818 2819

[illegible]

$\rho_{\sigma} \Delta J^C$ $\Lambda_{\sigma} n \Delta b^C:$

[illegible]NOTES TO
CONDENSED
FINANCIAL
STATEMENTS

Year ended March 31, 2000

2001. Purpose and nature of organization:

Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) is incorporated under the Canada Corporations Act as a not-for-profit company. The objectives of the corporation are to constitute an open and accountable forum, organized to represent Inuit of all the regions and communities of Nunavut in a fair and democratic way, that will safeguard, administer and advance the rights and benefits that belong to the Inuit of Nunavut as an aboriginal people, so as to promote their economic, social, and cultural well-being through succeeding generations.

Future operations:

The Company is a designated beneficiary of the Nunavut Trust ("the Trust"). The Trust was created on April 23, 1990 to manage on behalf of the beneficiaries, capital transfers paid to the Inuit of Nunavut pursuant to the Nunavut Land

TITIQKAT NAILIGI-
AQSIMAJUNUT
KIINAUJAT
UNIKKANGINUT

ARRAGU ISULITTUQ MAJI 31, 2000

2001 TURAGARIJANGA ILIQKUSINGALU
TIMIUQUTIUJUMUT:

NUNAVUT TUNNGAVIKKUT TIMINGAT TIMIN-
NGUQTITAUSIMAVUQ KANATAUP TIMIQUTIN-
GINNUT MALIGARJUAP ATAGUT KIINAUJALI-
UQTIUNGI&&UNI TIMIUNIRAQSIMAJUQ.
TURAQTANGI TIMIUP SAQKINASUK&UNI
MATUINGAJUMIK KIUJUNNATTIAQTUMIGLU
KATIMAVINGMIT, TUKIMUAKTISIMAJUQ KIG-
GAQTUILUNI INUNGNIT TAMAINNIK AGGUQSI-
MAJUNIT NUNALIJJUNILLU NUNAVUMIT
PILIRIQATIGINGNIKKUT NIRUARUMAJAMIGUL-
LU, SAPUMMINIAQTUMIK, AULATTINIAQTUMIT
AMMALU AJAUQTUINIAQTUMIGLU PIJUN-
NAUTINGINIK IKAJUSTIARUTINGINNILLU
INUNGITA NUNAVUT NUNAAQQAQTUUTIL-
LUGIT, SIVULIURINASUQULLUGIT KIINAUJA-
TIGUT, INUSINGITIGUT AMMALU ILIQKUSIN-
GITIGUT QANUINGINNIRIJANGIT KINGUVANG-
INULLU TURAQTUNIK.

SIVUNIAGUT PILIRIAKSAT:

TIMINGAT TIKKUAQTAUSIMAVUQ PIJUKSATU-
ULLUNI SAQKIPPALLIAJANGINNIK NUNAVUT





[illegible][illegible]

በፍርድኛ ጋራ ምርመራና ምርመራ ለፍርድኛ ምርመራ ምርመራ
በፍርድኛ ጋራ ምርመራና ምርመራ ለፍርድኛ ምርመራ ምርመራ

4003	\$ 619,613
6003	619,613
8003	619,613
10003	603,447
12003	603,447

$$\begin{aligned} & \Pi \Gamma \Delta^{-\zeta_b} \langle P \sigma^{-} \sigma^{-\zeta_b} / L \rangle^{\zeta_b} \langle \Delta^{\zeta_b} \rangle \langle \sigma^{-} \rangle^{\zeta} \\ & \Delta^{\zeta_b} b_a \Delta^{\zeta_b} \Pi^{\zeta} \Delta^{\zeta} \Pi^{\zeta} \sigma^{\zeta} \end{aligned}$$

14004	\$282,400
16005	95,720
18006	84,600
20007	68,250

በጥናታችን ስር የተሰጠው መረጃ በአጠቃላይ እንዲያስተምሩልን፡

- \$8,569,618ᐃᑭᓂᕈᓪᓗᒃ ᑲᑐᔫᓂᓂᓄᓂᕈᓪᓗᒃ
2000/2001 ᐃᑯᑦᓂᕈᓪᓗᒃ;
- \$1,800,000ᐃᑭᓂᕈᓪᓗᒃ ᑲᑐᔫᓂᓂᓄᓂᕈᓪᓗᒃ
ᑐᑭᓂᑐᓂᑦ ᑱᓇᑯᑦᑲᑭᓄᓂᕈᓪᓗᒃ ᐱᑦᑦᑦᑦᑲᑭᑦ-
ᑦᓂᓂᕈᓪᓗᒃ.

Commencing November 1, 2001, the Qikiqtani Inuit Association will provide Nunavut Tunngavik Incorporated with monthly interest payments of 7% per annum.

In the event of a default, the principal amount shall bear interest at the rate of 18% per annum from and including the date of payment or judgement.

2003. Commitments:

The Company is committed to the following payments under leases for office space:

4003	\$ 619,613
6003	619,613
8003	619,613
10003	603,447
12003	603,447

The Company is committed to the following payments under leases for staff housing:

14004	\$282,400
16005	95,720
18006	84,600
20007	68,250

PALLIAJUT PAQKIK&IJINIT NRIUGIJAUVUT
QANGIQSISIMANIARASUGIJAULLUTIK TIMIUP
AULANINGANUT KIINAUJAQUTINGINNIK
TIKIKKUTTIGUT ATUQTUQSIMAJANGIT
AKILIOSURUNNASINIAQTANGIT.

2002. ATUQTUARNIRMUT ISIQTUKSAT:

TIMIJJUQ ANGIQATIQAQSIMAVUQ ATUQTU-
AQTTITTINIRMIK QIKIQTANI INUIT KATUJ-
JIQATIGINGINNIK AKTIGINIQAQTUMIT 3 MIL-
IAN TALANUT (\$3,000,000). TANNA ATUQTU-
ARUTI TUNNGAVIQAQPUQ TITIQAQKAMIK
PINIARNIRAQSIMAJUMUT AMMALU AKILIRI-
AQAAQ&UNI NUVIPIRI 1. 2019-MIT.

PIGIARLUGU NUVIPIRI 1, 2001, QIKIQTANI
INUIT KATUJJIQATIGINGINNIK AKILIQSUINI-
AQTUT NUNAVUT TUNNGAVIKKUNNIK TAQKI-
TAMAQ AKILIUTINIK ATUQTUARUTINGANUT
7%-MIK ARRAGUTAMAQ.

AKILINGITTUQARNIQPAT, ATUQTUAQTAVININ-
GIT ATUQTUARUTIQARNIAQTUT 18%-MIK
ARRAGUMUT TAIQANNGANIT AKILIUTIGINIAQ-
TAVININGANIK ILAQARLUTIK ULLUNGANIT
AKILIRIALINGMIT AQKIKTAJUMILLUNIT.

2003. TUNIJAUJARIAQAQSIMAJUT

TIMIJJUQ TUNIJAUJARIAQKAQSIMAJUNIK
PISIMAVUQ AKILIUTIUNIAQTUNIK ATUQTU-
ARNIRMUT AGLAGVIOUTINGINNUT:



- \$1,070,000 ወጪ ለመገንባት የተጠየቀው 2000/2001;
- \$296,000 ለመገንባት የተጠየቀው 2000/2001.

($\langle \sigma^x \sigma^y \rangle = \langle \sigma^x \sigma^z \rangle = \langle \sigma^y \sigma^z \rangle = 0$)

The Company is committed to contribute the following:

- \$8,569,618 to the Regional Inuit Associations in 2000/2001 for their operational budgets;
- \$1,800,000 to the Regional Inuit Associations towards Regional Economic Development;
- \$1,070,000 to the Nunavut Social Development Council in 2000/2001;
- \$296,000 to the Inuit Heritage Trust in 2000/2001.

(Complete financial statements are available on written request to Nunavut Tunngavik Incorporated.)

4003	\$ 619,613
6003	619,613
8003	619,613
10003	603,447
12003	603,447

TIMIUJUQ AKILIRNIANIRAQSIMAVUQ ATUQ-
TUARNIMUT IQKANAIJAQTIT IGLUNGINNUT:

14004	\$282,400
16005	95,720
18006	84,600
20007	68,250

TIMIUJUQ TUNISINIANIRAQSIMAVUQ UKU-
NUNGA TIMIUJUNUT:

- \$8,569,618AGGUQSIMAJUNUT KATU-
JJIQATIGINGUJUNUT 2000/2001 AULAN-
NINGINUT;
- \$1,800,000AGGUQSIMAJUNUT KATUJJI-
QATIGINGUJUNUT TURAQTUNUT KIINAU-
JALIURASUARNIRMUT PIVALLIAJULI-
RINIRMUT;
- \$1,070,000 NUNAVUT INUSILIRINIRMUT
KATIMAJINGINNUT AULANINGINNUT
2000/2001;
- \$296,000 INUIT PITUQANGINNUT
PAQKIK&IJIT AULANINGINNUT
2000/20001.

(UNIKNNGKATTIARSIMAJU KINAUJAT AULANINGINU
PIJAUJUNNAQPU TITIRARLUTI NUNAVUT TUNNGAVK
TIMINGANU.)



የኦሮሚያ ልማት
ኮንስትራክሽን

[illegible][illegible]

$C^L_a D\sigma^b \bar{b} c \Delta^{cb}$ $a_{ab} \Delta^{cb} / l^L_l L^c$ $\Delta c^a f^a \sigma^b$

$\Lambda c n \Delta^a j c D^{cb} \sigma^b$ $P^{\rho c} c^f \Delta \sigma \Delta^c$

$b \gamma^\mu \gamma_5 b \Gamma^a f^a c^d$ $\Delta^c f^c \sigma D c D^{cb} \gamma^b$.

የፎርም ልዩነት ማረጋገጫ ለሚከተሉት ምዕራፍ

KIVALLIQ INUIT
ASSOCIATION

Inuit of the Kivalliq region will look back upon this past year with mixed feelings. 1999 saw the birth of Nunavut and its first early steps as a new entity in the world. Like any parent, Inuit felt considerable pride and hope with the arrival of the new family member. But mixed with this happiness was the realization that the new being will have its own challenges to meet. Although parents work hard to ensure their offspring a long, healthy and happy life, they know that there is only so much they can do; it is up to the child to take its first bold steps into the world.

The past year saw many successes and accomplishments for KIA and the Inuit of the region. The organization moved forward in several key areas, and worked hard to ensure its membership received the representation it deserves. The challenges facing the region also became clearer. KIA has renewed its efforts to address these challenges, and expects further progress and success in the future.

This report outlines some of the major activities KIA has undertaken over the past year.

KIVALIKNI INDOEN
KATIMAYIN

INOEN KIVALIKMEON AVIKTOKHIMAYUMI IHU-
MAGIYAKAKNEAKTUN ALATKENIK AOLANIGA-
GUN TAVUMA UKEOM. 1999-MI HATKIK-
PALEANIGANIK NUNAVUT HIVULIKMIKLO
AOLAVALEANIGANIK NUTAGUVLONI ILAGANI
HILAKYOAM. AGAYUKATUN, INOEN KUVEAHOK-
TUN AOLANIKATEAKUVLOGOLO TIKITMAN NUTAK
ILAQYOK ILAGANI. ILAGIYAETAOK KUVEAHUTIM
UNA NUTAK AOLAVALEAYOK AKHUGUTIGIYA-
KAKNEAKMIKMAN. AGAYUKAN HAVAKPEAGA-
LOAKHUTIK NUTAKANIK HIVITUYUMIK,
ANEAKNAETUKULO KUVEANAKTUMIK INUTKU-
GALOAKHUGIN, KAQYIMATEAKTUN HAVAGI-
YAKHATIK NAMAGIYATIK TALVATOAK PINEAK-
MIGAMIKIK; NUTAGAK UNA HIVULEOYUNIK
AVLOKPALEAYAGEAKAKMAN HILAKYOAMI.

ATOKHIMAYOK UKEOK NAKUTEAKTUMIK
INIKHIMAYAKACTUN KIA-KUNI INOELO AVIK.
TOKHIMAYUMI. TIMIKUTAORYOK AOLANIKAKHI-
MAYOK ATAOPENAOGITUMI PILIKIYUTAORYUMI,
HAVAKPEAKHIMAVLONILO ILAORYUN KIVGAK-
TOKTAOTEAGEAGANI PIYAGEAKTUNIK. HAV-
AGIYAKHAEN AVIKTOKHIMAYUMI NAONAEK-
PALEAKMEYULO. KIA-KUN AKHUKPALIKTUN
HAVAGIVALEAYAGANI UKOA, AOLANIKA-
TEAGEAGANI NAKUYUMIK HIVUNIKHAMI.

UNA UNIPKAK OKAOHIKAKTOK ILAGINIK AGI-
YUNIK HAVAGIYAENIK KIA-KUN ATOKHIMAYU-
MI UKEOMI.



[illegible][illegible][illegible][illegible]

the two groups. The first camp was held in Rankin Inlet. This program is now in its third year and will be held in North Pole River (west of Repulse Bay) next year.

Other activities involving youth and elders included participation by twenty four students in an Inuktitut language class that the Social Development Department helped organize. Another success was a part-time traditional Inuit women's skill development course, entitled "Reclaiming Our Sinew". Participants learned to prepare and make caribou skin clothing, sealskins, and kamiks. KIA hopes to expand this program and offer it throughout the region in the future.

The Social Development Department has also been active in overseeing programs such as the DARE high school leadership program, drama workshops, and other initiatives intended to foster the self-esteem of Inuit youth.

After many years of hard work, KIA has entered the final stages of negotiation on the proposed Wager Bay National Park. The Government of Canada and KIA have both made concessions to reach an agreement beneficial to all parties. Among the highlights of the agreement is a federal commitment of up to \$5 million for infrastructure related to park development. A final

MEOVIK KAGIKHINIKMI. UNA HAVAK ATOKHI-
MALIKTOK PIGAHUNI UKEONI TAEMAELEOK-
NEAKMEYUN NORTH POLE RIVER-MI (OATANI
NAOYAN) AEPAGU.

AHEN HAVAN ILAOHIMAVEN UKEOGITUN INU-
TUKAELO ILAOHIMAKMATA 24-GUYUN SIGUK-
TUN INOENAKTUN OKAOHIKNIK ILIHAKNIKMI
UKAO INUHIKATEAKNIKHAMIK PIVALEAYUN

AOLAPKAKHIMAYAEN. ALATAOK AOLANIKA-
TEAKTOK ILAENANI UVLUM IGILGAKNITANIK
INOENAE AKKAN AYOENIGIYAENIK PIVALEA-
HIMAVLOTIK AYOEKHAHIMAYUN, IMA "TIGUT-
KIKPALEALO IVALUGIYAKUN". ILAOYUN AYOEK-
HAYUN IHOAKHAGEAGANI MIKHUGEAGANILO
TUKTUN AMENIK ANUGANIK, NATELO AMENIK,
KAMIKNIKLO. KIA-KUN AGIKLIVALIGEGUMA-
YAN UNA HAVAK ATOKTAOLIGEAGANI AVIK-
TOKHIMAYUMI TAMAENI HIVUNIKHAMI.

INUHIKATEAKNIKHAMIK PILIKIYIN HAVAKHI-
MAYUN HAVANI IMA DARE-GUYUMIK INIKNI-
GULIKTUN SIGUKTUN HIVULIKTEONIKHAMUN
AYOEKHAYUN, KUGEAKTAKHAENIKLO INOEN
PIHIMAVLOTIK AYOEKHAYUTINIK, AHENIKLO
HAVANIK INMIKNIK INOEN UKEOGITUN IHU-
MAGIYAKALIGEAGANI NAKUYUNIK.

AMIGAETUNIK UKEONI HAVAKPEAKHIMAGAMIK,
KIA-KUN KIGULIKPANIK PIVALEAYUN AGIKA-
TIGEGUTA OYUMIK WAGER BAY-GUYUMI MIN-
GOEKHIKVEOYUMIK. KAVAMA OYOK KANATAMI
KIA-KULO AYOKNAEKPALIGEAGANI AGIKATI-
GEGUTA OYOK TAMAENIN ILAOYUNIN PIHIMA-
YIIN. HAVAGTYAOYUMI ILAGIN AGIKATIGEGU-



[illegible][illegible][illegible]

65 65 65 65 65

ᐃᓴᐅᑦᑕᑦᑕᑦ, ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐃᑭᐃᑦ ᑲᑐᙳᑲᐅᐅᓴᐅᑦ.

situation to see what role the Nunavut Government will play in this area.

KIA also participated in the Millennium 2000 Mining Symposium in Toronto, a major annual industry event. KIA's participation helps the organization promote the lands that it administers, make contacts in the mining industry, and keep on top of current trends in the sector. Mineral development will play an important role in the economic future of Nunavut and KIA, with NTI, is working hard to ensure that it takes place in a manner that promotes the interests of Inuit in the region.

In closing, KIA continued to value the participation and input of beneficiaries in continuing the growth and development of the region. To further facilitate their input, KIA remains committed to establishing offices in each Kivalliq community. Working together, the future for the Kivalliq region continues to look bright.

Paul Kaludjak
President Kivalliq Inuit Association

KIA-KUN TUNIHIMALIKTUN HAVAGIYUMA-
YAMIKNIK HIVULEOYUMIK UKUNUNA KULAK-
NAEYAKHIMAETUNIK ANEAKTULIKINIKUN
IKAYUTAORYUNIK. KUGUVAKPALEAGALOAKTILO-
GO AGIKTAOYAGANI UNA HAVAK, KIA-KUN
NAONAIEAENAKTAN AOLANIGA KANOK ILAO-
NIKAKNEAKMAGA NUNAVUTMI KAVAMAORYOK
TALVUNA.

KIA-KULO ILAAYUN UKEONI ATOKTUKHANI
2000-MI OYAGAKHEOKTIN KATIMAKYOAKHI-
MAKMATA TORONTO-MI, AGIYOK UKEOTOAGA-
GAN HAVAKVEOYUN PILIKIVEAN. KIA-KUN
ILAONIGAN IKAYUTA OYOK TIMIKUTA OYOK
ATOKPALIKUYAGANI NUNANIK MONAGIYAE-
NIK, OKAKATIKAKPALEAYAGANILO OYAGAK-
HEOKTINIK, KAOYIMAYAGANILO ATOKTAOVA-
LEAGINAKTUNIK HAVAKVEOYUNI. OYAGAKHEOK-
NIK ILA OYUTAOTEAKNEAKMAN MANIKHAKHEO-
GUTA OYUNI HIVUNIKHAMI NUNAVUTMI KIA-
KUNILLO, NTI-KUN PIKATIGIVLOGIN, HAVAK-
PEAKTUN AOLANIGAGEAGGANI ATOKPALIKLO-
GIN THUMAGIYAEIN INOEN AVIKTOKHIMAYUMI.

INIKTIGUTANI, KIA-KUN KUYAGITEAKTAEN ILAON-
NIGIN IHUMAGIYAEL NUNATAKATAOHIMAYUN
AGIKLIVALEAYAGANI PIVALEAYAGANILO AVIK-
TOKHIMAYOK. IKAYOKPALIGEAGANI ILAONI-
GIYAN, KIA-KUN TUNIKHIMAYUN INIKTIGEA-
GANI TITIGAKVEN TAMAENI KIVALIKNI NUNA-
LIKNI. HAVAKATIGEKNIKUN,-HIVUNIKHA KIVA-
LIKMI AVIKTOKHIMAYUMI KUVEANAENAKTOK.

PAUL KALUDJAK

IKHIVAOTALIK KIVALIKNI INOEN KATIMAYENI



የጥገና ልማት
ፔፓራዊ ስራ

[illegible][illegible][illegible]

KITIKMEOT INUIT
ASSOCIATION

Over the past year, KIA has worked diligently to protect, defend and promote the interests of Inuit in the Kitikmeot region. This work has challenged our staff and kept them very busy. I would like to let them know on behalf of Kitikmeot Inuit how much we appreciate their efforts. Their determination, loyalty and perseverance have made the Kitikmeot region a better place for Inuit

Many of last year's achievements were measures that helped to strengthen and promote our regional economy. KIA proactively promoted the registration of Kitikmeot Inuit firms with NTI's Inuit Firm Registry, a step that will greatly assist these firms in bidding on and winning government contracts. As you will read later in this report, the Kitikmeot Corporation, our affiliate, entered into a major joint partnership to purchase Fred H. Ross and Associates, a leading regional business. This was just one of the many successful initiatives that will help boost prosperity in the region.

One of KIA's major objectives is ensuring that Kitikmeot Inuit share in the benefits of all aspects of economic development.

KITIKMEONI INOEN
KATIMAYIN

ATOKHIMAYUMI UKEOK, KIA-KUN HAVA-
TEAKHIMAYUN HAPUMIYAGANI, AMIGIYA-
GANILO ATOKPALIGEAGANLO IHUMAGIYAEN
INOEN KITIKMEONI AVIKTOKHIMAYUMI. UNA
HAVAK AKHUGUTAOHIMAYOK HAVAKTIPTIKNIN
HAVAKTITPEAKHIMAVLOGILO. AKHUGUTI-
GIYAEN, PITEAGUTIKTIKLO KITIKMEONI AVIK-
TOKHIMAYUMI NAKUHVIALEAYOK INOENAKNI.

AMIGAETUN AEPAGANI INIKHIMAYUN PILIKI-
YUTIN IKAYUTAORYUN HAGUGIKHIVALIGEAGANI
ATOKPALIGEAGANILO AVIKTOKHIMAYUMI
MANIKHAKHEOKGUTIN. KIA-KUN PIVALIKUNI-
GIN HAVANIK NAONAEGEAGANI KITIKMEONI
INOEN TIMIKUTIGIYAEN MANIKHAKHEOGUTITIK
NTI-KUNI INOEN TIMIKUTIGIYAENIK NAONA-
EYAKVEOYUMI, AOLAYUN IKAYUTAONEAKTOK
UKUNIGA TIMIKUTAORYUNIK UKTUGEAGANI
HAVAGIVALEAYAGANILO KAVAMANI KATRAGU-
YUN. TAEAGAGUVIN ILAGANI HAVUMA UNIP-
KAM, KITIKMEONI KOAPARASEOYOK, ILAGIYA-
KUN, ILAOHIMAYUN IKAYOKTIKAKHUTIK
NEOVIKHIMAYAEN UMILITKUN (FRED H. ROSS-
KUN), AVIKTOKHIMAYUMI MANIKHAKHEOGU-
TILOAK. UNA ATAOHENAK AMIGAETUNIN HAV-
AGUTEAKHIMAYOK IKAYUTAONEAKTOK ILI-
GAEPALIGEAGANI AVIKTOKHIMAYUMI.

ATAOHK KIA-KUN HAVAGILOAKTAN IMA
KITIKMEONI INOEN AVAKHAKPAGEAGANI
IKAYUTAODYUNIK TAMAENIN MANIKHAKHEO-





[illegible][illegible][illegible]

ለረብሳክሊኒንጋር ምዕራባዊጋር ለጋራጋራጋራ
 ስለሆነው ለጊዜ ለጋራጋራጋራጋራ ስለሆነው
 ለረብሳክሊኒንጋር ለጋራጋራጋራጋራ ለጋራጋራጋራ
 ለጋራጋራጋራጋራ ለጋራጋራጋራጋራ ለጋራጋራጋራ
 ለጋራጋራጋራጋራ ለጋራጋራጋራጋራ ለጋራጋራጋራ
 ለጋራጋራጋራጋራ ለጋራጋራጋራጋራ ለጋራጋራጋራ

Committees (CLARCs) planning and deciding on land use. The organization also supports the work of local Enrolment Committees, helping NTI to maintain complete and accurate lists of beneficiaries.

The CLARCs, our Board Members and the Community Liaison Officers are all part of KIA's communication network, working to keep our communities and beneficiaries informed about our programs, services, issues and accomplishments. To further assist us in this work, KIA has hired a new Communications Director and prepared a comprehensive regional communications strategy to keep the Inuit of the region up to date on our work.

A major part of KIA's role is facilitation and coordination between the many organizations in the region. To this end, KIA has participated in the Kitikmeot Leader's Forum, acted as liaison between outside organizations and communities within Kitikmeot, and worked with other Land Claims organizations and communities to establish CLARCs and Enrolment Committees.

Much of our activity involves the management of harvesting and the preservation of wildlife resources. KIA has participated in planning for the

(CLARC-GUYUN) PAKNAEYAEYUN IHUMALE-
OKHUTIKLO NUNAN ATOKNIGITIGUN. TIMIKU-
TAOYOKLO IKAYOKTEYOYK HAVAGINI NUNA-
LIKNI ILAOUYULIKIYIN KAMITEYOYUN, IKAYOK-
TOKHUGIN NTI-KUN PIHIMAYAGANI INIKHI-
MAYUNIK NALAOMAYUNIKLO TITIKANIK
NAONAEPKUTINIK NUNATAKATAOHIMAYUNIK.

CLARC-GUYUN, KATIMAYIPTIKNILO ILAAYUN
NUNALIKNILO KIVGAKTOKTEOYUN ATANGUYAN
ILAGIYAAYUN KIA-KUN OKAKATIGEKNIKUN
PILIKIYUTAOYUNI, HAVAKHUTIK NUNAKATIVUN
NUNATAKATAOYULO KAOYIMAYAGANI HAVAGI-
YAPTIIKNIK, IKAYUTIGIYAPTIIKNILO, IHUMAGI-
YAPTIIKNILO, INIKHIMAYAPTIIKNILO. IKAYOK-
PALIGEAGANI HAVAGIYAPTIIKNI, KIA-KUN
HAVAKTIKALIKMEYUN NUTAMIK OKAKATIGE-
NIKUN ATANGUYAOYUMIK IHOAKHAEVLOTIKLO
AGIYUMIK AVIKTOKHIMAYUMI OKAKATIGE-
NIKUN ATOKTUKHAMIK INOEN AVIKTOKHI-
MAYUMI KAOYIMAYAGANI HAVAGIYAPTIIKNIK.

AGINIKHAK KIA-KUN HAVAGIYAN IMA AOLAP-
KAKHUGO IHOAKHAKHUGOLO HAVAOHEN
AMIGAETUN TIMIKUTAoyun AVIKTOKHIMAYU-
MI NUNAMI. TAEMA, KIA-KUN ILAOHIMAYUN
KITIKMEONI HIVULIKTIN KATIMANIGIYANI,
KIVGAKTOKEAVLOTIK AHINETUNIK TIMIKU-
TAOYUNIK NUNALIKNETUNILO KITIKMEONI,
HAVAKATIGIVLOGILO NUNATAKATAOHIMAYUN
TIMEOYUN NUNALELO CLARC-KALIGEAGANI
ILAOYULIKIYINIKLO KAMITEOYUNIK.

AMEHUN HAVAGIYAVUN MONAGIYUHEAGUN
AGUNAHOKNIKUN PILIKIYUTAORYUN UMayu-
LIKIYUTULO IHOAKUTINIK. KIA-KUN ILAQHI-



TALVANI UKEOMI KC-KUN PIHIMAYUN
AVAKHAOTINIK NUNAVUTMI IGLUKPIYININ
KAOPARASEOYUMIN (NCC-KUN), HIVULIK
AMIGAETUNIN NAHUGIYAQYUNIN ATOKTUK-
HANI UKEONI. INIKTIKPALEALIKATA GN-KUN
IGLUKPAEN NCC-KUN MANILEOGUTIKHATIGUN
AOLANIGIYAKHANI, HAVAKVEOYOK IHOAK-
HAKTAOHIMAYOK ATUGEAGANI NCC-KUNI
NUTAK HAVAGIYAN IMA NANMINIKTOGEAGANI
MONAGILOGILO UKOA IGLUKPAEN. TUKLEO-
YUKHAN MANIHAKHEOKNIKUN PAKNAEYAON-
MI IMA NCC-KUN PIVALEA7AGANI HAVAKALIK-
LOTIKLO NUTANIK HAVANIK PIYAGEAKAKTUN:
TAEMAENEAKAN NUTAN HAVAKVEOYUN
TIMIGUKTITAOHIMAYUN, AGAYUKAGULOAK-



የገበያ ለማረጋገጥ የሚያስፈልጉትን
ጥሬ ምርት

[illegible]

የበግድረው ለርብሳይ ልሳይ ዓዓልኛልናል

ለበግድረው.

$$\Delta c^a \sigma \triangleleft^{\zeta b} \cap^c \cap \sigma^{\zeta b}$$
[illegible][illegible][illegible]

KITIKMEOT
ECONOMIC
DEVELOPMENT
COMMISSION

The Kitikmeot Economic Development Commission (KEDC) is the economic development and training arm of the Kitikmeot Inuit Association (KIA). KEDC works with KIA and Kitikmeot Corporation (KC) to improve and promote the economic, employment, training, and self-reliance of Inuit. KEDC assists individuals and organizations in the Kitikmeot to access business assistance, training, childcare and daycare programs.

Some of the highlights of KEDC's activities are provided below.

Training

KC is providing over \$1.2 million this year to support courses such as Nunavut Sivuniksavut, Computer Specialists, Office Administration, Environmental Technician and Adult Basic Education. Training scheduled for next year includes workshops in Prospecting and Simply Accounting, and courses in Heavy Equipment Operation.

KITIKMEONI MANIK-
HAKHEOKNIKUN
PIVALEAYIN
KAMISEOYOK

KITIKMEONI MANIKHAKHEOKNIKUN PIVALEAYIN
KAMISEYOYOK (KEDC-KUN) MANIKHAKHEOKNIKUN
PIVALEAYIN AYOEKHAYUTINIKLO ILAGIYAEN
KITIKMEON INOEN KATIMAYIN (KIA-KUN) KEDC-
KUN HAVAKATIGIYAEN KIA-KUN KITIKMEON
KOAPARASEYOYOKLO (KC-KUN) IHOAKHIVALIGE-
GANI ATOKPALIGEAGANLO MANIKHAKHEOGUTIN,
HAVAGUYULO, AYOEKHAYUTILO, NANMINIKLO
AOLAVALEANIGIN INOEN. KEDC-KUN IKAYOKTEO-
YUN INUKNIK TIMIKUTAORYUNILO KITIKMEONI
TIGUVALEAYAGANI MANIKHAKHEOKNIKUN IKA-
YUTAORYUNIK, AYOEKHAYUTIKNILO, NUKATIKI-
NIKULO NUTAGAKAKVEOYUTIGULO HAVANIK.

ILAGIN HAVAGILOAKTAEN KEDC-KUN OKAKHI-
MAYUN HAVUMA ILAGANI.

AYOEKHAYUTIN

KC-KUN TUNIHIYUN AVATKUMAYUMIK 1.2-
MILEATALAMIK TALVANI UKEOMI IKAYOKTOGEA-
GANI AYOEKHAYUTIN IMAETUN, NUNAVUT HI-
VUNKHAVUN, KAGITAOTALIKTIYIKHALO, TITIGAK-
VIKMILO AOLATIEYOYUKHAN, AVATILIKINIKULO
AYOKNAVYAKTUNIK INIKNIGILO SIKUGUTIKHAE-
NIK. AYOEKHYUTIKHAN AEPAGU ILAKAKTUN
AYOEKHAVEOYUNIK OYAGAKEOKVIKNIK
NALVAKHEOKNIK MANILIKINIKULO PILGA-
GUTINIK, AGIYUNIKLO AKHALUHIKINIKUN.



ᑦᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᑦᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ. ᓴᓴᓴᓪ-
ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᑦᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ
ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ, ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ, ᓴᓴᓴᓪ
ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ. ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ
ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ
ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ
ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ.

ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ-
ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ. ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ
ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ
ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ, ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ-
ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ, ᓴᓴᓴᓪ
ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ-
ᓴᓴᓪ 22-ᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ. ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ-
ᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ \$200,000-ᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ-
ᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ
ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ-
ᓴᓴᓪ, ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ-
ᓴᓴᓪ.

ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ-
ᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ
ᓴᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓴᓪᓴᓪ
ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪ ᓴᓴᓪ-
ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ. ᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪ-
ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪ
ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ
ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ.

ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ

ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪᓴᓪ
ᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪ-
ᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪ, ᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪ ᓴᓴᓪᓴᓪ ᓴᓴᓪ

Business Assistance and Support

The Kitikmeot Business Development Program and the Nunavut Sivummut are loan and grant programs available to eligible Kitikmeot businesses. In 1999, a total of \$266,000 in contributions, loans and grants was approved. Businesses that received assistance over the past year included lodges, taxis, construction companies, business service centres, and interpreters. The programs offer an important source of assistance to enable Kitikmeot businesses to remain healthy and take advantage of opportunities within the region.

KEDC continued over the past year to support Economic Development Officers working in the Kitikmeot communities. On behalf of the Nunavut CEDO and the Nunavut Economic Developers Association (NEDA), KEDC coordinated the purchase of computer hardware and software, and the provision of computer skills training for economic development officers in 22 communities across Nunavut. KEDC staff developed a proposal that secured approximately \$200,000 from the Department of Indian Affairs and Northern Development and Aboriginal Business Canada (ABC) to purchase computer equipment, software, and training.

MANIKHAKHEOKTUNUN IKAYUTAORYUN MANENAKUN AHEAGULO

KITIKMEONI MANIKAHAKHEOGUTINIK PIVA-
LEANIK HAVAK NUNAVUTMILO HIVUMUN
ATUGIKVEOYUK AETUHEAKTITIVLOTIKLO ILAO-
LAKTUNUN KITIKMEONI MANIKHAKHEOKVEO-
YUNIN. 1999-MI, ATAOTIMUN 2-HANAT 66-
TAOSITALAMIK IKAYUTAORYUNIK, ATUGAOYU-
NIKLO AETUTAORYUNIKLO AGIKHIMAYUN.
MANIKHAKHEOKTIN PIHIMAYUN IKAYUTAORYU-
NIK ATOKHIMAYUMI UKEOMI UKAO MANIKA-
MI AGUNEAKVEN KAVALLUNAN, TAKSILIKIYILO,
IGLUKPIYILO, MANIKHAKHEOKTILO IGLUKU-
TIGINIK IKAYOKTIKAKVEOYUNIK, NUPTIGI-
YEOYUNIKLO. HAVAGUYUNI TUNIHIYUMAE-
NAKTUN IKAYUTAOTEAKTUNIK KITIKMEONI
MANIKHAKHEOGUTIN AOLANIKATEAGEAGANI
HAVAKAKPALEAYAGANILO HAVAGUVALEAYUNIK
AVIKTOKHIMAYUMI.

KEDC-KUN IKAYOKTOKHIMAKTUN ATOKHIMAYUMI
UKEOMI UKUNIGA MANIKHAKHEOGUTINIK PIVA-
LEAYULIKIYIN ATANGUYAN HAVAKTUN KITIK-
MEONI NUNALIKNI. KIVGAKTOKHUGIN NUNA-
VUTMI CEDO-GUYUN NUNAVUTMILO MANIKHAK-
HEOKNIKUN PIVALEAYULIKIYIN TIMEOYUN
(NEDA-GUYUN), KEDC-KUN AOLAPKAKHIMAYAN
NEOVIPALEANIGANIK KAGITAORYATIGUN IHOA-
KUTIN, KAGITAORYALIKIYAGANILO AYOEKHAYA-
GANI UKOA MANIKHAKHEOKNIKUN PIVALEAYU-
LIKIYIN ATANGUYAN 22-NI NUNAOYUNI NUNA-
VUTMI. KEDC-KUNI HAVAKTUN PIHIMAYUN
UKTUTINIK AHIVAUYUTAORYUMIK KANIGANI 2-



TALVANI UKEOMI, KEDC-KUN TUNIHIHIMAYUN
AVATKUMAYUMIK 6-HANATAOSITALAMIN UKU-
NUNA KUVEANAKNIGANIK HIVUNIKHAMI
HAVAKUN UKUNUGA KITIKMEONI NUNALIKNUN
IKAYOKTUGEAGANI AOLAVALEAYAGANI HAVA-
GUYUN IKAYUTAQYULO IMAETUN HAEMAK-



[illegible]

HIVUNIKHIVALIGUMAGUVIN KEDC-KUN HAV-
AGITIGUN, TAKOENAGEALIK KAGITAOYAMI
<http://www.polarnet.kedc.-MI>. IKAYOK-
TAOYUN PILAKTUN AYEKUTAENIK
MANIKHAKHEOKTIN MANIKHAKVIKHAENIK
MALIGOAGAKHANIK TUKHIKTUTINIKLO
MAKPIGANIK KAGITAOYAMIN KUNGEANIN.



የዋናው ምርት ልማት
ከፍተኛ ምርት

ᐃᐱᓕ 1, 1999 ኢየሱስ ምስ ለገላጥጥ ወይ
ወይ. ገዳሚ ኢየሱስ ምስ ለገላጥጥ ወይ
ገዳሚ ኢየሱስ ምስ ለገላጥጥ ወይ.

[illegible][illegible][illegible]

QIKIQTANI INUIT
ASSOCIATION

April 1, 1999 marked the creation of our new territory. The first year of Nunavut has been an exciting one, one full of change and promise.

A key event was the completion of a five-year review of the implementation of the Nunavut Land Claims Agreement (NLCA). The review provided Inuit with an opportunity to reflect upon what has gone well, and to determine what needs to be improved. Guided by the results of this review, we will be better able to achieve our goals, to ensure that the implementation of the NLCA proceeds smoothly, and that the hopes and aspirations of Inuit are realized.

I am proud to report that the past year saw a National Parks Inuit Impact and Benefits Agreement (IIBA) concluded with Parks Canada. After hard work and long negotiations, it is gratifying to see that the IIBA is currently in the process of being implemented.

Working together, NTI and the other Regional Inuit Associations (RIAs) are also negotiating an Umbrella Territorial Parks IIBA with the Government of Nunavut, as well as an Umbrella Conservation Areas IIBA with the Canadian

KIGIKTANI INDOEN
KATIMAYIN

APRIL 1-MI 1999-MI HATKIKVEYOK NUTAM
AVIKTOKHIMAYOK. HIVULIK UKEOGA
NUNAVUTMI KUVEANAKTOK, AMIGAENMATA
ALAGUKPALEANIGIN TIKITPALEYUKHALO.

PILIKIYUATAOLOAKHIMAYOK INIKPALEANIGA
TALIMANI UKEONI IHIVGEOKNIK ATOK-
PALEANIGAGUN NUNAVUTMI NUNATAKNIKUN
AGIKATIGEGUTAORYUM (NLCA-GUYOK). IHIV-
GEOKNIKMI INOEN OKAKVIKAKTUN HUNAO-
MAGA AOLANIKATEAKTUN, NAONAERYAGEAMI-
LO KITUN IHOAKHAGEAKAKNIGINIK. HIVU-
LIKHOKTAOVLOTA UMANGA IHIVGEOKNIKMIN.
AYUGEOKPALEANEAKTUGUN PIVALEAYAGANI
INIKTIGUMAYAVUN, ATOKPALEAYAGANI NLCA-
GUYOK NAKUYUMIK, NAHUGIYAELO IHU-
MAGIYAELO INOEN TAKUNAKHIYAGANI.

KUVEAHOKTUGA UNIPKAGEAMI ATOKHIMA-
LIKTUMI UKEOMI PIHIMALIKTUN KANATAMI
MINGOEKHIVEN INOEN AKTOKNIGIYAENIK
IKAYUHEAKHAENIKLO AGIKATIGEGUTA OYOK
(IIBA-GUYOK) INIKHIMAVLONI MINGOEK-
HIKVILIKIYILO KANATAMI. HAVAKPEAKHI-
MATILOGIN AGIKATIGEKNAHOAKHAKTILOGILO
ALEANAKTOK TAKUYAGANI IIBA-GUYOK TAYA
ATOKTAOVALEALIKMAN.

HAVAKATIGEKHUTIK, NTI-KUN AHELO AVIKTOK-
HIMAYUNI INOEN KATIMAYEN (RIA-GUYUN)
AGIKATIGEKNAHAOKTUN TAMAENUN ATOK-
TUKHAMIK AVIKTOKHIMAYUNI MINGOEKHIK-



[illegible][illegible]

Wildlife Service. These agreements will help ensure Inuit rights and interests are protected and promoted at every phase of establishing and managing these special areas.

QIA continues to work towards ensuring Inuit employees are hired by the new territorial government. A new procurement incentive policy called Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI) was negotiated with the Government of Nunavut, as per Article 24 of the NLCA. This was achieved through the collective efforts of NTI and the other RIAs. Further

VIKTIGUN IIBA-GUYUN PIKATIGIVLOGIN
KAVAMAQYUN NUNAVUTMI, UNALO TAMAENUN
UMAYUKAKVEQYUKHANIK IIBA-GUYUNIK
PIKATIGIVLOGIN KANATAMI UMayULIKIYIN.
UKOA AGIKATIGEGUTAQYUN IKAYUTAONEAK-
MATA INOEN IHUMAKHUTIGIYAEN IHUMA-
GIYAELQ HAPUMIYAQYAGANI ATOKPALIGE-
GANILO TAMAENI PILIKIVALEATILOGIN UKU-
NIGA ATOKTAQEAQTUNIK NUNANIK.

QIA-KUN HAVAKHIMAKTUN INOEN HAVAKTI-
TAOVALEAYAGANI NUTAMI AVIKTOKHIMAYUMI
KAVAMAQYUMI. NUTAK TIGUVALIGUTAQYOK
UPITPALEAYUTIKHAK MALIGAQYOK ATIKAKTOK
NUNAVUMI NANMINIKAKTUNIK IKAYUTIN
(NNI-GUYOK) AGIKATIGEGUTAQHIMAYOK
KAVAMALO NUNAVUTMI, OKAKHIMAYUMI
NAKATANI 24-MI NLCA-MI. UNA INIKHI-
MAYOK HAVAKATIGEKHIMAKMATA NTI-KUN
AHELO RIA-GUYUN. HULI HAVAOHEQYUKHAN
PIHIMAKTAEN ALATKEN KANATAMI PILI-
KIYEQYUN MALIGOAGEAGANI IHOAKHAOTI-
GIYAEN ATUGUMANIGINIKLO NAKATANI 24-
GUYUM.

HAVAKAKHIMALIKTUGULO ATAOPENAOGITU-
MIK UKUNANI ILIHAKTULIKINIKMIK, ANEAK-
TULIKINIKMIKLO, IGLULIKINIKMIKLO AHINU-
LO NUNAMUN NUVALEAHIMAYUN INOEN KIV-
GAKTOKHUGIN INOENAEN KIGIKTAKMEONI
AVIKTOKHIMAYUMI. ILAGA HAVUMA HAVAM
IKAYUTAOVALEAYUN AOLAVALEALIGAMIK,
UKOA KAVAMAOPYUN NUNAVUTMI OKAKHIMA-
LIKATA ILIHAKTULIKINIKUN IHOAKHAE-
YIKHANIK PIKATIGENIK IHIVGEOKTEOYUK-



[illegible]

የአገልግሎትና የጥራት ማረጋገጫ ምርመራ
ለልዩነት ምርመራ ምርመራ ምርመራ ምርመራ
ጥራት ምርመራ ምርመራ ምርመራ ምርመራ
ለልዩነት ምርመራ ምርመራ ምርመራ ምርመራ
ምርመራ ምርመራ ምርመራ ምርመራ
ምርመራ ምርመራ ምርመራ ምርመራ
ምርመራ ምርመራ ምርመራ ምርመራ
ምርመራ ምርመራ ምርመራ ምርመራ

[illegible]

$P^{\alpha}L^{\beta}\rangle^{\gamma}\rho^{\delta}\sigma^{\epsilon}\Delta\phi\Delta^{\zeta}$ $b\rangle^{\eta}\tau^{\theta}\nu^{\iota}\mu^{\kappa},$
 $D\sigma^{\lambda}\bar{b}^{\beta}\rangle^{\gamma}\mu^{\delta},$

٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢

၂၄၂၄၆၆၆

munities this past year. The tour gave me the opportunity to meet with beneficiaries and discuss their concerns and questions on a wide number of issues. I will work towards addressing these issues over the course of the next year.

May 2000 marked QIA's 25th anniversary as the political voice of Baffin Region beneficiaries. In recognition of this important milestone, each community was allocated their share of Nunasi Trust dividends on a per capita basis for individual community celebrations. Our first quarter century has seen incredible changes and successes achieved: I can only imagine what our region will be like at the next twenty-fifth anniversary. With the skills and experience of our current staff, and the enthusiasm and potential of our youth, I can imagine, with confidence, a better world where Inuit are healthy, strong and prosperous.

On behalf of Qikiqtani Inuit Association,

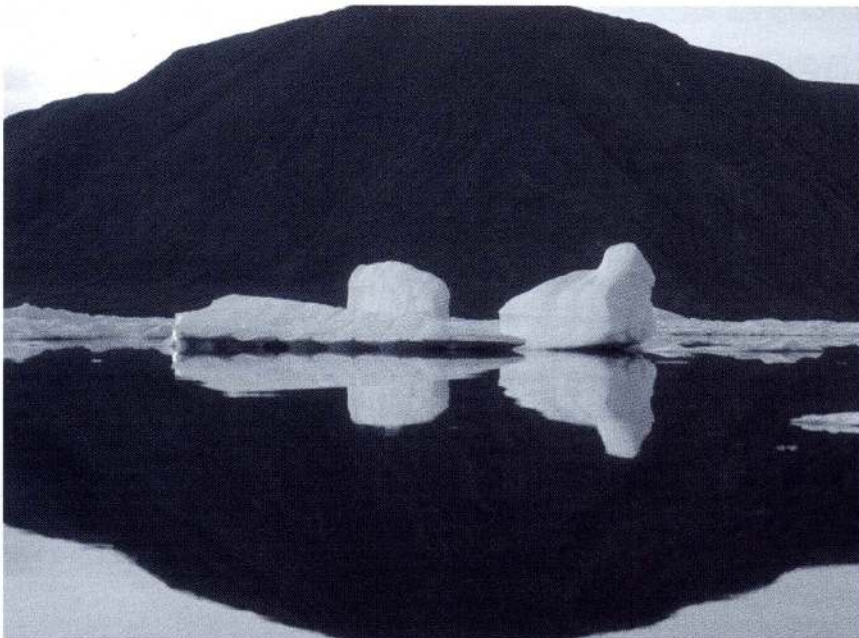
Pauloosie Keyootak
President

GAKHANIK NUNASI MANIKAKVEOYUMIN
INUKAKNIGIN IHUMAGILOGIN ATUNI
NUNALIKNETUN KUVEAHOKPALEALIKATA.
HIVULIK HITAMAORYUNIN ILAGIYANI UKEONI
1-HANANI AKLIKNAKTUNIK TAGUNAKHIHI-
MAYUN AGLAGUKPALEANIGINIK HAVAGIYAO-
TEAKHIMAYUNIKLO: KANOKLIGEAK IHU-
MANAKTOK NUNAGIYAKUN INEAKMAGA ATOK-
TUKHANI 25-NI UKEONI. AYOENIGIYAETIGUN
KAOYIMALIKTAETIGULO TAYA HAVAKTIPTA,
IKEAHUGINIGILO AOLANIKATEAKGUHIKHAELO
UKEOGITUTIPTA, IHUMAYUGALI, NAONAETU-
MIK, NAGUTKIYAMIK HILAORYUMIK INUVIK-
HAN INOEN ANEAKHIMAETUMIK, HAGUGIK-
LOTIKLO MANIKHEOTEALIKLOTIKLO PINEAK-
MATA.

KIVGAKTOKHUGIN KIGITALOKMI INOEN
KATIMAYIN

PAULOOSIE KEYOOTAK
IKHIVAOTALIK



[illegible][illegible]

D^bY^aY^bD^c Δ^aΔ^c, A^c C^aY^c J^aY^bΔ^b
 σD^aΔ^bCD^cD^cY^b Δ^aY^aΔ^cΓ^c, Y^aY^bΔ^cΔ^b d^c
 Y^aY^a C^aΔ^aY^c Δ^aΔ^cΔ^cΓ^b A^aY^aY^bΔ^aΓ^c
 Δ^aD^bY^b

and are all presently leased. The construction of a new office building will be completed on schedule this fall.

As a partner in Nunavut Eastern Arctic Shipping, QC invested \$667,000 in the acquisition of a new sealift vessel, the "MV Ummiavut". QC also acquired an exploratory crab fishing license last spring. Presently the vessel is conducting a fishing operation in a specified area, and results are expected later this summer. These results should indicate whether a commercial crab fishery is feasible in the area.

In the mining sector, the Pistol Lake Gold property was acquired in February.

AGIYUN HAVAGIYAOLAKTUN

KOAPARASEYOYK NAPAKTIGIHIMAYOK 20-NIK
IGLUKPAKHAENIK HAVAKTUN ATOKHIMAYUMI
UKEOMI. IGLUN INIKHIMAYUN NAKUYUMIK
NALAOMAVLOTIKLO MANGIT ATOKTUKHAN,
TAYALO ATOKTAOLIKTUN. NAPAKTIKPALEANIGA
NUTAM TITIGAKVIKHAM INIKNEAKTOK KIGU-
VAGILONI TALVAN UKEAKHAMI.

ILAOVLONI NUNVUTMI KIVALEN UKEOKTAKTI-
MI UMEALIKIYINI, QC-KUN TUNIHIMAYUN
667-TAOSITALAMIK NEOVIKNIGAGUN NUTAM
UMEAYAM, "MV UMEAVUT"-MIK. QC-KUN
PIHIKMEYULO NALVAKHEOGUTIKHAMIK
LAESOYUMIK KIGUKTUN ITUNIK UPINGAMI.
TAYA UMEAK IKALOKHEOGUTA OYOK NAONAE-
TEAKHIMAYUMI IMAOYUNI, KANOGINIGA
NAONAEKNEAKOK AOYAK NUGULIKAN. UKOA
NAONAEYAOTAONEAKTUN NEOVGUTA OVALEA-
NEAKMAGA IKALOKHEONIK KIGUTUN ITUNIK
TALVANI IMAOYUNI.

OYAGAKHEOKNIKUTAOK, PISTAL LAKE-MI KOL-
MIK PIKAKTOK PIYAOHIMAYOK FEBRUARY-MI.
QC-KUN IKUTAKLOAGUMAYUN OYAGAKHEOK-
VIKHAMI AOYAK.

INOEN HAVAKTUN KATRAKTIGULO ILAGITIGUN

QC-KUN KUVEAHOKTUN OKAGEAGANI 1999-MI
UKEOMI, 88%-GUYUN INOEN HAVAKTUN TAL-
VANI AHENILO QC-KUNI INOENAEYUN MANIK-
HAKHUTIKLO 78%—MIK AGITILAGANIK MANIK-
HAGUYUN. IMATUN, 158 INOEN MANIKHAKTUN





ጋፑርደሞር ሞጽጭሃደጾር ጋጽገሃር ሊጭጭር
ጋጽኃደጽጭ ካልፍ ሃሞገሃር ሞርገሃር ጋጽገሃር
ጋጽገሃር ሞርገሃር ሞርገሃር ሞርገሃር ሞርገሃር
ሞርገሃር ሞርገሃር ሞርገሃር ሞርገሃር ሞርገሃር
ሞርገሃር ሞርገሃር ሞርገሃር ሞርገሃር ሞርገሃር

$\Delta^L J^{ab} / L \propto \Gamma^C$ $L^{ab} P_L^{\dagger} \sigma^a U_L$

[illegible]

Mace. Most of QC's contributions were smaller, but no less important in their impact on Inuit. Examples of these smaller donations included a grant to Sarah Mickiyuk of Sanikiluaq to help her take a basket-making course, and an award to Sam Pitseolak of Kimmirut who won the second place cash prize in the Baffin Rock Contest.

Regional Presence

QC continues to strive to increase its presence in outlying communities, and succeeded last year in gaining exposure in most Baffin communities. Prospecting courses organized by QC were held in

IKAYUTAEN MIKITKIYAORYUN, KIHEANI ATU-
TEAKTUN AKTOKNIKAKHUTIK INUKNIK. IMAE-
TUN MIKITKIYAN IKAYUTAORYUN AETUN SARAH
MICKIYUK-MUN SANIKILOAKMI AYEOKHAYA-
GANI PULEOGEAGANI IVIKNUN, AETULO SAM
PITSEOLAK-MUN KINGMIGUNMI TAKHIHIMAK-
MAN TUKLEOVLONI KIGIKTALOKMI ATOKTU-
YAKTIN AGITAKUTAORYAKTILOGIN.

AVIKTOKHIMAYUMI
TAGUKHAONIGIN

QC-KUN HAVAKHIMAKTOK TAGUKHAOVOALIGEAGANI AVATIMIKNI NUNAOYUNI, TAGUKHAOTEAKHUTIKLO AEPAGANI AMIGAETUNI KIGIKTALOKMI NUNAOYUNI. OYAGAKHEOKVIKHANIKNALVAKHEOKNIKUN AYOEKHAKNIK IHOAKHAK-



$a\Delta^L_c\Gamma\Delta^{\epsilon_b}\Gamma^L\Delta^c$
 $\epsilon^b\Delta^c\Delta^L\Gamma\Delta^c\quad\Delta^{\epsilon_b}\Delta^L\Gamma^c$

[illegible]

FREQUENTLY USED ACRONYMS

AGM – Annual General Meeting

DFO – Department of Fisheries and Oceans

DIO – Designated Inuit Organization

DSD – Department of Sustainable Development

GN – Government of Nunavut

HTO – Hunters and Trappers Organization

IHT – Inuit Heritage Trust

IIBA – Inuit Impact and Benefits Agreement

IOL – Inuit-Owned Lands

IPG – Institutes of Public Government

KHTA – Hunters and Trappers Association

KitIA – Kitikmeot Inuit Association

KivIA – Kivalliq Inuit Association

KWF – Keewatin Wildlife Federation

LPAC – Lands Policy Advisory Committee

NHSP – Nunavut Harvesters Support Program

NIRB – Nunavut Impact Review Board

NLCA – Nunavut Land Claims Agreement

NNI – Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti Policy

NPC – Nunavut Planning Commission

NSDC – Nunavut Social Development Council

NSRT – Nunavut Surface Rights Tribunal.

ATOKTAOKATAKTUN
NAETUN

TITIGAOHEYUN

AGM – UKETOAGAGAN KITUNILIKA
KATIMAKYOAKNIK

DFO – KANATAOM KAVAMAENI IKALULIKIYIN
TAKYULIKIYILO

DIO – TIGOAKTAOHIMAYUN INOEN
TIMIKUTIGIYAEN

DSD – NUNAVUT KAVAMAENI NUGUGITAGANI
PIVALEAYULIKIYIN

GN – KAVAMAORYUN NUNAVUTMI

HTO – AGUNAHAOKTIN NANIGEAKTOKTILO
TIMIKUTAORYUN

IHT – INOEN ILITKUHENIK TUTKUMAVEORYOK

IIBA – INOEN AKTOKNIGINIK IKAYUTAORYUN
AGIKATIGEGUTAYOK

IOL – INOEN NANMINIK NUNAGIYAEN

IPG – HAVAKVEORYUN KITUNULIKA
KAVAMAORYUNI

KHTA – KITIKMEONI AGUNAHAOKTIN
NANIGEAKTOKTILO KATIMAYIN

KITIA – KITIKMEONI INOEN KATIMAYIN

KIVIA – KIVALIKNI INOEN KATIMAYIN

KWF – KIVALIKNI UMAYULIKIYIN
KATIMAKYOAKTIN

LPAC – NUNALIKINIKUN MALIGAORYUNIK
IHUMAKHAKHEOKTIN KAMITEORYOK

NHSP – NUNAVUTMI AGUNAHAOKTUNIK
IKAYUTAORYOK HAVAK

NIRB – NUNAVUTMI AKTOKNIGANIK
IHIVGEOKHIYIN KATIMAYIN

NLCA – NUNAVUTMI NUNATAKNIKUN
AGIKATIGEGUTAORYOK

NNI – NUNAVUMI NANMINIKAKTUNIK
IKAYUTIN MALIGAORYOK



NPC – NUNAVUTMI PAKNAEYAEYIN
ATOKNIGINUN NUNAN

NSDC - NUNAVUTMI INUHIKATEAKNIKHAMUN
PIVALEANIK KATIMAYIN

NSRD – NUNAVUTMI KAGANIKMEOTANIK
NUNAM IHUMAKHUTIKAKTUN
NALAKTIN

NTI - NUNAVUT TUNGAVIK TIMIKUTAQYOK

NWB - NUNAVUTMI IMALIKIYIN KATIMAYIN

NWMB - NUNAVUTMI UMayULIKIYIN KATI-
MAYIN

QIA – KIGIKTANI INOEN KATIMAYIN

QWB – KIGIKTANI UMayULIKIYIN
KATIMAYIN

RWO - AVIKTOKHIMAYUMI UMayulikiyIn
TIMIKUTAoyok





OTTAWA
130 ALBERT STREET
SUITE 1108
OTTAWA, ONTARIO
K1P 5G4
TEL: 613-238-1096
FAX: 613-238-4131
TOLL FREE: 800-465-3232

IQALUIT
PARNVAIVIK BUILDING
BOX 638
IQALUIT, NUNAVUT
XOA OHO
TEL: 867-975-4900
FAX: 867-975-4949
TOLL FREE: 888-646-0006

CAMBRIDGE BAY
BOX 1041
CAMBRIDGE BAY, NUNAVUT
XOE OCO
TEL: 867-983-2517
FAX: 867-983-2723

RANKIN INLET
SAKKU BUILDING
BOX 280
RANKIN INLET, NUNAVUT
XOC OGO
TEL: 867-645-5400
FAX: 867-645-3451
TOLL FREE: 888-236-5400

WWW.TUNNGAVIK.COM